叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 阿格西劳斯(agesilaus) 000001

2. 阿格西劳斯(agesilaus) 000002

3. 阿格西劳斯(agesilaus) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿格西劳斯(Agesilaus)
第1/3页

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs]
AGESILAUS
艾格西劳斯

阿格西劳斯

[baɪ]['zenəfən; -fɔn]
By Xenophon
经过 色诺芬

色诺芬

[trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . -
Translation by H . G . Dakyns
翻译 经过 H . G . -

译者：HG Dakyns

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
Dedicated To
投入的 到

献给

[rev] . [biː] . ['dʒauit] , [em] . [ə; eɪ] .
Rev . B . Jowett , M . A .
牧师 . B . 乔维特 , M . 一个 .

B·乔维特牧师，文学硕士

['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['beɪlɪəl] ['kɒlɪdʒ]
Master of Balliol College
掌握 的 贝利奥尔学院 大学

贝利奥尔学院院长

['riːdʒɪəs] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [griːk] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['ɒksfəd]
Regius Professor of Greek in the University of Oxford
雷吉乌斯 教授 的 希腊语 在 这 大学 的 牛津

牛津大学希腊语钦定讲席教授

['zenəfən; -fɔn][ðə; ði] [ə'θiːniən] [wɒz; wəz] [bɔːn] - [biː] . [siː] .
Xenophon the Athenian was born 431 B . C .
色诺芬 这 雅典 曾是 出生 - B . C .

色诺芬，这位雅典人，生于公元前431年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
He was a
他 曾是 一个

他曾是

['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .
pupil of Socrates .
瞳孔 的 苏格拉底 .

苏格拉底的学生。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð] [ðə; ði]['spɑːrtənz] ,
He marched with the Spartans ,
他 行军 和 这 斯巴达人 ,

他与斯巴达人一起行军，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eksaɪld][frɒm; frəm] ['æθənz] .
and was exiled from Athens .
和 曾是 放逐 从 雅典 .

他被逐出雅典。

['spɑːtə] [geɪv] [hɪm][lænd]
Sparta gave him land
斯巴达 给予 他 土地

斯巴达给了他土地

[ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɪn] , [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['meni]
and property in Scillus , where he lived for many
和 财产 在 鳞状细胞 , 在哪里 他 居住地 为了 许多

以及他在斯基勒斯的房产，他在那里居住了许多年。

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [wʌns][mɔː(r)] , [tuː; tə]['set(ə)l]
years before having to move once more , to settle
年 前 拥有 到 移动 一次 更多的 , 到 定居

几年后，他们不得不再次搬家，定居下来。

[ɪn] ['kɔrɪnθ] .
in Corinth .
在 科林斯 .

在哥林多。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - [biː] . [siː] .
He died in 354 B . C .
他 死亡 在 - B . C .

他于公元前354年去世。

[ðə; ði][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ['sʌməraɪz] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɑːt(ə)n]
The Agesilaus summarises the life of his Spartan
这 阿格西劳斯 总结 这 生活 的 他的 斯巴达

《阿格西劳斯传》概述了他这位斯巴达人的一生。

[frend] [ænd; ənd] [kɪŋ] , [huːm] [hiː; hi][met]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv]
friend and king , whom he met after the events of
朋友 和 国王 , 谁 他 遇见 后 这 活动 的

朋友兼国王，他在以下事件之后与他相遇：

[ðə; ði][ə'næbəsɪs] .
the Anabasis .
这 侵入 .

《远征记》。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[-] [nəʊt]
PREPARER'S NOTE
准备者的 笔记

编制者说明

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs]
AGESILAUS
艾格西劳斯

阿格西劳斯

[æn; ən][en'kəʊmiəm]
An Encomium
一个 赞誉

赞誉

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

[ˈsɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

X

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[-]	[nəʊt]
PREPARER'S	**NOTE**
准备者的	笔记

编制者说明

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[taɪpt]	[frɒm; frəm]	-	-	[ˈsɪəriːz]	,	"	[ðə; ði]	[wɜːks]	[ɒv; əv]	[ˈzenəfən; -fɒn]	,	"	[ə; eɪ]
This	**was**	**typed**	**from**	**Dakyns**	**'**	**series**	**,**	**"**	**The**	**Works**	**of**	**Xenophon**	**,**	**"**	**a**
这	曾是	打字	从	-	-	系列	,	"	这	作品	的	色诺芬	,	"	一个

这是从达金斯的《色诺芬著作集》系列中摘录的。

[fɔː(r)] - ['vɒljuːm] [set] .
four - volume set .
四 - 体积 放 .

四卷本。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [lɪst] [ɒv; əv] ['zɛnəˌfɑːnz] [wɜːks] ([ðəʊ]
The complete list of Xenophon's works (though
这 完全的 列表 的 色诺芬的 作品 (尽管

色诺芬著作的完整列表（尽管

[ðeə(r)] [ɪz] [daʊt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz]) [ɪz] :
there is doubt about some of these) is :
那里 是 怀疑 关于 一些 的 这些) 是 :

（其中一些存在疑问）是：

[wɜːk] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bʊks]
Work Number of books
工作 数字 的 图书

作品数量

[ðə; ði] [ə'næbəsɪs] ['sɛvən]
The Anabasis 7
这 侵入 7

《远征记》第七卷

[ðə; ði] [hɛ'lɛnɪkə] ['sɛvən]
The Hellenica 7
这 希腊 7

希腊七重奏

[ðə; ði] [ˌsaɪrə'piːdiːə] [eit]
The Cyropaedia 8
这 冰河时代 8

《居鲁士的教育》第8卷

[ðə; ði] [ˌmemərə'bɪliə] [fɔːr]
The Memorabilia 4
这 纪念品 4

纪念品 4

[ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [wʌn]
The Symposium 1
这 座谈会 1

研讨会 1

[ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪst] [wʌn]
The Economist 1
这 经济学家 1

《经济学人》1

[ɒn] ['hɔːsmənʃɪp] [wʌn]
On Horsemanship 1
在 马术 1

论马术 1

[ðə; ði] ['spɔːtsmən] [wʌn]
The Sportsman 1
这 运动员 1

《运动家1》

[ðə; ði]['kæv(ə)lri]['dʒen(ə)rəl][wʌn]
The Cavalry General 1
这 骑兵 一般的 1

骑兵将军1

[ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] [wʌn]
The Apology 1
这 道歉 1

道歉 1

[ɒn] ['revənju:z] [wʌn]
On Revenues 1
在 收入 1

关于收入 1

[ðə; ði] ['haɪroʊ] [wʌn]
The Hiero 1
这 希罗 1

希罗1

[ðə; ði] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [wʌn]
The Agesilaus 1
这 阿格西劳斯 1

阿格西劳斯 1

[ðə; ði] ['pɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [ˌtuː'tuː]
The Polity of the Athenians and the Lacedaemonians 2
这 政体 的 这 雅典人 和 这 拉凯代蒙人 2

雅典人和拉凯代蒙人的政治体制 2

[tekst] [ɪn] ['brækɪts] " { } " [ɪz] [maɪ] [ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn] [ɒv; əv] [griːk] [tekst] ['ɪntuː]
Text in brackets " { } " is my transliteration of Greek text into
文本 在 括号 " { } " 是 我的 音译 的 希腊语 文本 进入

括号"{}"中的文本是我对希腊文本的音译。

['ɪŋglɪʃ] ['juːzɪŋ] [æn; ən] ['ɒksfəd] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] ['ælfəbet] ['teɪb(ə)l] .
English using an Oxford English Dictionary alphabet table .
英语 使用 一个 牛津 英语 字典 字母 桌子 .

使用牛津英语词典字母表的英语。

[ðə; ði]
The
这

这

[ˌdaɪə'krɪtɪkl] [mɑːrks] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] .
diacritical marks have been lost .
变音符号 标记 有 到过 丢失的 .

变音符号丢失了。

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs]
AGESILAUS
艾格西劳斯

阿格西劳斯

[æn; ən] [en'kəʊmiəm]
An Encomium
一个 赞誉

赞誉

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] - [deθ] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] — - [biː] . [siː] . ([grəʊt] ,
The date of Agesilaus's death is uncertain — 360 B . C . (Grote ,
这 日期 的 - 死亡 是 不确定 — - B . C . (格罗特 ,

阿格西劳斯的去世日期尚不确定——公元前360年（格罗特，

" [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [ɪks] . -) ; - [biː] . [siː] . ([kɜːt] . [ˌaɪ 'viː] .
" H . G . " ix . 336) ; 358 B . C . (Curt . iv .
" H . G . " 九 . -) ; - B . C . (科特 . 四 .

"HG" ix. 336); 公元前358年（Curt. iv.

- , [ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] .)
196 , Eng . tr .)
- , 英文 . tr .)

196，英文译本）

[ai]
I
我

我

[tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][ɪn]['læŋgwɪdʒ] ['iːkwəlɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [rɪ'naʊn] [ɪz] ,
To write the praises of Agesilaus in language equalling his virtue and renown is ,
到 写 这 赞扬 的 阿格西劳斯 在 语言 等于 他的 美德 和 名声 是 ，

要用与阿格西劳的德行和声望相匹配的语言来赞美他，

[ai] [nəʊ] , [nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] ; [jet] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['esei, e'sei] ;
I know , no easy task ; yet must it be essayed ;
我 知道 ， 不 简单的 任务 ； 然而 必须 它 是 尝试 ；

我知道这不是一件容易的事；但必须尝试；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][æn; ən] [ɪl] [rɪ'kwaɪtl] [ɒv; əv]['priː] - ['emɪnəns] , [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'fekʃ(ə)n] ,
since it were but an ill requital of pre - eminence , that , on the ground of his perfection ,
自从 它 是 但 一个 患病的 还礼 的 预 - 卓越 ， 那 ， 在 这 地面 的 他的 完美 ，

因为这只是对他卓越成就的一种不公平的报应，即基于他的完美，

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ʃʊd; ʃəd] ['fɔːfɪt] [ðə; ði]['trɪbjuːt]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ɪm'pɜːfɪkt] [preɪz] .
a good man should forfeit the tribute even of imperfect praise .
一个 好的 男人 应该 丧失 这 贡 甚至 的 不完善 称赞 .

一个好人应该放弃哪怕是不完美的赞美。

[æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [wɒt] ['weɪtiːə] ,
As touching , therefore , the excellency of his birth , what weightier ,
作为 接触 ， 所以 ， 这 阁下 的 他的 出生 ， 什么 更重 ，

因此，比起他出身的卓越，还有什么比这更重要的呢？

[wɒt] ['nəʊblə] ['testɪməni] [kæn; kən][biː; bi] [ə'djuːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn][fækt] ?
what nobler testimony can be adduced than this one fact ?
什么 更高贵 见证 能 是 已提出 比 这 一 事实 ？

还有什么比这一个事实更能证明其价值的呢？

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'memərətɪv] [lɪst][ɒv; əv] ['feɪməs] ['ænsestri] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [neɪm] ([wʌn]) [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][æz; əz] ['həʊldɪŋ] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [njuː'merɪk(ə)l] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] ['herəkliːz] ,
To the commemorative list of famous ancestry is added to - day the name (1) Agesilaus as holding this or that numerical descent from Heracles ,
到 这 纪念 列表 的 著名的 祖先 是 额外 到 - 天 这 姓名 （ 1 ） 阿格西劳斯 作为 保持 这 或者 那 数值 下降 从 赫拉克勒斯 ，

今天，在名人祖先纪念名单中又增加了一个名字：（1）阿格西劳斯，因为他是赫拉克勒斯的后裔，拥有多少代血统。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][nəʊ]['praɪvət] [p'ɜːsənz] , [bʌt; bət] [kɪŋz] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔɪnz] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
and these ancestors no private persons , but kings sprung from the loins of kings .
和 这些 祖先 不 私人的 人 ， 但 国王 弹簧 从 这 腰肉 的 国王 .

这些祖先并非普通人，而是君王的后裔。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ˌgeɪn'seɪər] [tuː; tə] [kən'tend] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪŋz] [ɪn'diːd]
Nor is it open to the gainsayer to contend that they were kings indeed
也不 是 它 打开 到 这 反驳者 到 抗衡 那 他们 是 国王 的确
[bʌt; bət][ɒv; əv][sʌm; səm] [tʃɑːns] ['sɪti] .
but of some chance city .
但 的 一些 机会 城市 .

反对者也不能辩称他们确实是国王，只是某个偶然的城市的国王。

[nɒt] [səʊ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ðeə(r)]['fæməli][həʊldz] [haɪɪst] ['ɒnə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['fɑːðəlænd] ,
Not so , but even as their family holds highest honour in their fatherland ,
不是 所以 , 但 甚至 作为 他们的 家庭 持有 最高 荣誉 在 他们的 祖国 ,

并非如此，尽管他们的家族在祖国享有至高荣誉，

[səʊ] [tuː] [ɪz][ðeə(r)] ['sɪti] [ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] [ɪn] ['heləs] , [weə'baɪ] [ðeɪ] [həʊld] ,
so too is their city the most glorious in Hellas , whereby they hold ,
所以 也 是 他们的 城市 这 最多 辉煌 在 希腊 , 由此 他们 抓住 ,

所以他们的城市也是希腊最辉煌的城市，他们以此为傲。

[nɒt]['praɪməsi]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sekənd] [best] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] ['liːdəz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['liːdəʃɪp] .
not primacy over the second best , but among leaders they have leadership .
不是 首要性 超过 这 第二 最好的 , 但 之中 领导人 他们 有 领导 .

他们并非凌驾于第二好者之上，而是在领导者中拥有领导地位。

([wʌn]) [ɔː(r)] , " ['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [praʊd] [biːd] - [rəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestri] [hiː; hi]
(1) Or , " even to - day , in the proud bead - roll of his ancestry he
(1) 或者 , " 甚至 到 - 天 , 在 这 自豪的 珠子 - 卷 的 他的 祖先 他
[stændz]
stands
站立

（1）或者，"即使在今天，他依然屹立于他祖先引以为傲的血脉之中。"

[kə'meməreit] , [ɪn][njuː'merɪk(ə)l] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] ['herəkliːz] .
commemorated , in numerical descent from Heracles .
纪念 , 在 数值 下降 从 赫拉克勒斯 .

为纪念赫拉克勒斯，其后裔可追溯至赫拉克勒斯。

" [ænd; ənd][ˌhɪər'ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪz] [bəʊθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðəlænd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" And herein it is open to us to praise both his fatherland and his
" 和 在此处 它 是 打开 到 我们 到 称赞 两个都 他的 祖国 和 他的
['fæməli] .
family .
家庭 .

"因此，我们可以赞扬他的祖国和他的家人。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtəb(ə)l] [ðæt] ['nevə(r)] [θruː'aʊt] [ðiːz] ['eɪdʒɪz][hæz; həz] [ˌlæsi'diːmən] ,
It is notable that never throughout these ages has Lacedaemon ,
它 是 值得注意的 那 绝不 自始至终 这些 年龄 有 拉塞达蒙 ,

值得注意的是，在漫长的历史长河中，拉凯代蒙从未出现过这种情况。

[aʊt] [ɒv; əv] ['envi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ə'kɔːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kɪŋz] , [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv]
out of envy of the privilege accorded to her kings , tried to dissolve
出去 的 嫉妒 的 这 特权 同意 到 她 国王 , 尝试 到 溶解
[ðeə(r)] [ruːl] ;
their rule ;
他们的 规则 ;

出于对本国国王所享有的特权的嫉妒，她试图解散他们的统治；

[nɔː(r)] ['evə(r)] [jet] [θruː'aʊt] [ðiːz] ['eɪdʒɪz] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [kɪŋz] [streɪnd] ['ɑːftə(r)] ['greɪtə(r)]
nor ever yet throughout these ages have her kings strained after greater
也不 曾经 然而 自始至终 这些 年龄 有 她 国王 紧张 后 更大的

[p'aʊəz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['lɪmɪtɪd] [ðeə(r)] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɪŋʃɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] .
powers than those which limited their heritage of kingship from the first .
权力 比 那些 哪个 有限的 他们的 遗产 的 君主制 从 这 第一的 .

在漫长的历史长河中，她的君王们从未追求过比他们自始至终所继承的王权所限制的权力更大的权力。

['weəfɔː(r)] , [waɪl] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [di'mɔkrəsiz] [ænd; ənd] ['ɔligɑːki] ,
Wherefore , while all other forms of government , democracies and oligarchies ,
因此 , 尽管 全部 其他 表格 的 政府 , 民主国家 和 寡头政治 ,

['tɪrəni] [ænd; ənd] ['mɔnəkiz] ,
tyrannies and monarchies ,
暴政 和 君主制 ,

因此，尽管其他所有形式的政府，包括民主政体、寡头政体、暴政政体和君主政体，

[ə'laɪk] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [ˌkɒntɪ'njuːəti] [ʌn'brəʊkən] , [hɪə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [səʊl]
alike have failed to maintain their continuity unbroken , here , as the sole
同样 有 失败的 到 维持 他们的 连续性 未破 , 这里 , 作为 这 唯一

[ɪk'sepʃ(ə)n] , [in'djuə] [ˌɪndɪ'sɒljəbli] [ðeə(r)] ['kɪŋʃɪp] . ([ˌtuː'tuː])
exception , endures indissolubly their kingship . (2)
例外 , 持续 不可分割地 他们的 君主制 . (2)

类似的例子都未能保持其连续性，但这里却是唯一的例外，其王权永不消逝。(2)

([ˌtuː'tuː]) [siː] " [saɪrɑːp] .
(2) See " Cyrop .
(2) 看 " 塞浦路斯 .

（2）参见“塞浦路斯。

" [ai] . [ai] . [wʌn] .
" I . i . 1 .
" 我 . 我 . 1 .

“我。i。1。

[ænd; ənd] [nekst] [ɪn] ['təʊkən] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æptɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪŋʃɪp] [siːn] [ɪn] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ,
And next in token of an aptitude for kingship seen in Agesilaus ,
和 下一个 在 令牌 的 一个 能力倾向 为了 君主制 已见 在 阿格西劳斯 ,

接下来，从阿格西劳身上展现出的君主才能来看，

[bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] ['entəd] [ə'pɒn] ['ɒfɪs] , [ai] [nəʊt] [ðiːz] [saɪnz] .
before even he entered upon office , I note these signs .
前 甚至 他 进入 之上 办公室 , 我 笔记 这些 标志 .

甚至在他上任之前，我就注意到这些迹象。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['eɪdʒɪs] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪv(ə)l] ['kleɪmənts]
On the death of Agis , king of Lacedaemon , there were rival claimants
在 这 死亡 的 吉斯 , 国王 的 拉塞达蒙 , 那里 是 竞争对手 索赔人

[tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] .
to the throne .
到 这 王座 .

拉凯代蒙国王阿吉斯去世后，出现了多位王位觊觎者。

- [kleɪmd] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['eɪdʒɪs] , [ænd; ənd] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs]
Leotychides claimed the succession as being the son of Agis , and Agesilaus
- 声称 这 演替 作为 存在 这 儿子 的 吉斯 , 和 阿格西劳斯

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɑːr'kɪdəˌməs] .
as the son of Archidamus .
作为 这 儿子 的 阿基达姆斯 .

列奥提基德斯自称是阿吉斯的儿子，从而获得继承权；阿格西劳斯自称是阿尔基达姆斯的儿子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['vɜːdɪkt][ɒv; əv][ˌlæsi'diːmən]['feɪvəd][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][æz; əz]['biːɪŋ][ɪn][pɔɪnt][ɒv; əv]['fæməli][ænd; ənd]['vɜːtʃuː][ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] ,
But the verdict of Lacedaemon favoured Agesilaus as being in point of family and virtue unimpeachable ,
但 这 判决 的 拉塞达蒙 受青睐 阿格西劳斯 作为 存在 在 观点 的 家庭 和 美德 无可指摘 ,

但拉凯代蒙的判决对阿格西劳斯有利，认为他在家庭和品德方面无可指摘。

([θriː]) [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [set][hɪm][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
(3) and so they set him on the throne .
(3) 和 所以 他们 放 他 在 这 王座 .

（3）于是他们拥立他为王。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而，

[ɪn] [ðɪs] ['prɪnslɪɪst] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [səʊ][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['nəʊblɪst] ['sɪtəznz] [æz; əz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [haɪɪst] ['prɪvəlɪdʒ] ,
in this princeliest of cities so to be selected by the noblest citizens as worthy of highest privilege ,
在 这 最尊贵的王子 的 城市 所以 到 是 已选 经过 这 最高贵 公民 作为 值得 的 最高 特权 ,

在这座最尊贵的城市里，被最高贵的公民选为享有最高特权的人，

['ɑ:gju:z] , [mɪ'θɪŋks] [kən'kluːsɪvli] , [æn; ən] ['eksələns] ['fɔː,rʌniŋ] ['eksəsaɪz][ɒv; əv] [ruːl] . ([fɔ:r])
argues , methinks conclusively , an excellence forerunning exercise of rule . (4)
论点 , 我觉得 最终 , 一个 卓越 先行 锻炼 的 规则 . (4)

我认为，这有力地论证了卓越的先导性规则实践。(4)

([θriː]) [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] [siː] " [hel] .
(3) For this matter see " Hell .
(3) 为了 这 事情 看 " 地狱 .

（3）关于此事，请参阅“地狱”。

" [θriː] . [θriː] . [wʌn] - [sɪks] ; [viː] . [ˌaɪ 'viː] .
" III . iii . 1 - 6 ; V . iv .
" 三、 . 三、 . 1 - 6 ; V . 四 .

“III. iii. 1-6；V. iv.

- ; [plʌt] .
13 ; Plut .
- ; 普鲁特 .

13；普鲁塔克。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" [θriː] . [θriː] (- , [ˌaɪ 'viː] . [θriː] ['fɒl] .) ;
" iii . 3 (Cloigh , iv . 3 foll .) ;
" 三、 . 3 (- , 四 . 3 关注 .) ;

“iii. 3（Cloigh，iv. 3 及后续）

[pɔːs] . [θriː] . [θriː] .
Paus . iii . 3 .
暂停 . 三、 . 3 .

保萨尼亚斯，第三卷，第3章

([fɔːr]) [siː] [ˌæri'staidiːz] (" ['ret] . " -) , [huː] [k'wəʊts][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
(4) See Aristides (" Rhet . " 776) , who quotes the passage for its
(4) 看 阿里斯蒂德斯 (" 修辞 . " -) , WHO 引号 这 通道 为了 它是

（4）参见阿里斯提德斯（《修辞学》，776），他引用了这段文字。

['meʒəd] ['keɪd(ə)ns] .
measured cadence .
测量 节奏 .

测量步频。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [pɑːs] [ɒn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [nə'reɪt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,
And so I pass on at once to narrate the chief achievements of his reign ,
和 所以 我 经过 在 在 一次 到 叙事 这 首席 成就 的 他的 在位 ,

因此，我随即转而叙述他统治时期的主要成就。

[sɪns] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [diːdz] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪm] [huː] [rɔːt] [ðem; ðəm] [wɪl] ,
since by the light of deeds the character of him who wrought them will ,
自从 经过 这 光 的 契约 这 特点 的 他 WHO 锻 他们 将要 ,

因为通过行为的光照，就能看出行事者的品格。

[ɪf] [ai] [mis'teik] [nɒt] , [best] [ʃaɪn] [fɔːθ] .
if I mistake not , best shine forth .
如果 我 错误 不是 , 最好的 闪耀 前进 .

如果我没弄错的话，最好展现出最佳状态。

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [juːθ] ([faɪv]) [wen] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
Agesilaus was still a youth (5) when he obtained the kingdom ,
阿格西劳斯 曾是 仍然 一个 青年 (5) 什么时候 他 获得 这 王国 ,

阿格西劳斯还是个年轻人（5）就得到了王国，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɒvɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [ðæt]
and he was still but a novice in his office when the news came that
和 他 曾是 仍然 但 一个 新手 在 他的 办公室 什么时候 这 消息 来了 那
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [wɒz; wəz] [kə'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑːməmənt] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd]
the king of Persia was collecting a mighty armament by sea and land
这 国王 的 波斯 曾是 收集 一个 强大的 武器 经过 海 和 土地
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['heləs] .
for the invasion of Hellas .
为了 这 入侵 的 希腊 .

他还只是个新上任的官员时，就传来消息说波斯国王正在通过海陆两路集结强大的武器，准备入侵希腊。

[ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ælaɪz][sæt] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðiːz] ['mætəz] , [wen] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs]
The Lacedaemonians and their allies sat debating these matters , when Agesilaus
这 拉凯代蒙人 和 他们的 盟国 卫星 辩论 这些 事情 , 什么时候 阿格西劳斯
[ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)]['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
undertook to cross over into Asia .
承担 到 叉 超过 进入 亚洲 .

拉凯代蒙人和他们的盟友们正坐下来讨论这些事情时，阿格西劳斯决定渡海前往亚洲。

[hiː; hi]['əʊnli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] ['spɑːrtənz][ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [njuː] ['sɪtəznz] ,
He only asked for thirty Spartans and two thousand New Citizens ,
他 仅有的 问 为了 三十 斯巴达人 和 二 千 新的 公民 ,

他只要求招募三十名斯巴达勇士和两千名新公民。

([sɪks]) [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][kən'tɪndʒənt][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [strɒŋ] ;
(6) besides a contingent of the allies six thousand strong ;
(6) 除了 一个 队伍 的 这 盟国 六 千 强的 ;

（6）此外还有六千人的盟军部队；

[wɪð] [ðiːz] [hiː; hi] [wʊd] [krɒs] ['əʊvə(r)]['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [piːs]
with these he would cross over into Asia and endeavour to effect a peace
和 这些 他 会 叉 超过 进入 亚洲 和 努力 到 影响 一个 和平
;
;
;

他将带着这些东西渡过亚洲，努力促成和平；

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði][bɑː'beəriən] [prɪ'fɜːd] [wɔː(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [hɪm]['lɪt(ə)l] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['heləs] .
or , if the barbarian preferred war , he would leave him little leisure to invade Hellas .
或者 , 如果 这 野蛮人 首选 战争 , 他 会 离开 他 小的 闲暇 到 入侵 希腊 .

或者，如果蛮族更喜欢战争，他也不会给他留下太多时间去入侵希腊。

([faɪv]) [biː] . [siː] . - ; [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [plʌt] .
(5) B . C . 399 ; according to Plut .
(5) B . C . - ; 根据 到 普鲁特 .

（5）公元前 399 年；据普鲁特记载。

(" ['eɪdʒɪz] .
(" Ages .
(" 年龄 .

（“年龄。

" [æd][fɪn] .)
" ad fin .)
" 广告 鳍 .)

（广告结束。）

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːti] - [θriː] ,
he was forty - three ,
他 曾是 四十 - 三 ,

他当时四十三岁。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [stɪl] " [nɒt] [əʊld] .
and therefore still " not old .
和 所以 仍然 " 不是 老的 .

因此仍然“不算老”。

" [siː] " [hel] .
" See " Hell .
" 看 " 地狱 .

“参见“地狱”。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[ˌaɪ 'viː] . [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
iv . 1 for the
四 . 1 为了 这

iv. 1 对于

['stɑːtlɪŋ] [njuːz] , [biː] . [siː] . - .
startling news , B . C . 396 .
令人震惊 消息 , B . C . - .

令人震惊的消息，公元前396年。

([sɪks]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] , [siː] ['ɑːrnəldz] [nəʊt] [tuː; tə] [θʌk] .
(6) For the class of Neodamodes , see Arnold's note to Thuc .
(6) 为了 这 班级 的 新达摩德斯 , 看 阿诺德的 笔记 到 thuc .

（6）关于新达摩德斯类，请参阅阿诺德给修昔底德的注释。

[viː] . -
v . 34
v . -

第34卷

(['dʒauit] , " [θʌk] .
(Jowett , " Thuc .
(乔维特 , " thuc .

（乔维特，“修士

" [ˌaɪ 'aɪ] . -) ; ['ɔːlsəʊ] [θʌk] .
" ii . 307) ; also Thuc .
" 二、 . -) ; 还 thuc .

“ii. 307”；也见修昔底德。

[sevn] .
vii .
七 .

七、

- ; " [hel] .
58 ; " Hell .
- ; " 地狱 .

58；“地狱。

" [ai] . [θriː] . - .
" I . iii . 15 .
" 我 . 三、 . - .

“I. iii. 15.

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][wɒz; wəz] ['welkəm] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['meni] .
The proposal was welcomed with enthusiasm on the part of many .
这 提议 曾是 欢迎 和 热情 在 这 部分 的 许多 .

该提议受到了许多人的热烈欢迎。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] ['iːgənəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði]
They could not but admire the eagerness of their king to retaliate upon the
他们 可以 不是 但 钦佩 这 渴望 的 他们的 国王 到 报复 之上 这
['pɜːʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [in'veiʒən] [ɒv; əv] ['heləs] [baɪ] ['kaʊntə(r)] - [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Persian for his former invasions of Hellas by counter - invasion on his own
波斯语 为了 他的 以前的 入侵 的 希腊 经过 柜台 - 入侵 在 他的 自己的
[sɔɪl] .
soil .
土壤 .

他们不禁钦佩他们的国王如此渴望报复波斯人先前对希腊的入侵，于是在自己的领土上发动了反入侵。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] ['prefrəns] ['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tækɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
They liked the preference also which he showed for attacking rather than
他们 喜欢 这 偏爱 还 哪个 他 显示 为了 攻击 相当 比
[ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [ə'tæk] ,
awaiting his enemy's attack ,
等待中 他的 敌人的 攻击 ,

他们也很欣赏他主动出击而不是被动挨打的策略。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ['rɑːðə(r)]
and his intention to carry on the war at the expense of Persia rather
和 他的 意图 到 携带 在 这 战争 在 这 费用 的 波斯 相当
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['heləs] ;
than that of Hellas ;
比 那 的 希腊 ;

他打算以波斯而非希腊的利益为代价继续战争；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɒləsi] , [ðeɪ] [felt] , [səʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ə'riːnə]
but it was the perfection of policy , they felt , so to change the arena
但 它 曾是 这 完美 的 政策 , 他们 毛毡 , 所以 到 改变 这 竞技场
[ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
of battle ,
的 战斗 ,

但他们认为这是政策的完美体现，因此要改变战场。

[wɪð] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [æz; əz] [ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['heləs] .
with Asia as the prize of victory instead of Hellas .
和 亚洲 作为 这 奖 的 胜利 反而 的 希腊 .

以亚洲而非希腊作为胜利的奖赏。

[ɪf] [wiː; wi] [pɑːs] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [set]
If we pass on to the moment when he had received his army and set
如果 我们 经过 在 到 这 片刻 什么时候 他 有 已收到 他的 军队 和 放
[seɪl] ,
sail ,
帆 ,

如果我们直接跳到他接收军队并扬帆起航的那一刻，

[ai] [kæn; kən] [kən'siːv] [nəʊ] ['klɪərə(r)] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlʃɪp] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [beə(r)]
I can conceive no clearer exposition of his generalship than the bare
我 能 构想 不 更清晰 展览 的 他的 将军 比 这 裸
[nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] .
narration of his exploits .
旁白 的 他的 漏洞 .

要想更清晰地展现他的统帅才能，莫过于直接叙述他的功绩。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ə'tʃiːvmənt] .
The scene is Asia , and this his first achievement .
这 场景 是 亚洲 , 和 这 他的 第一的 成就 .

故事发生在亚洲，这是他的第一个成就。

[ˌtɪsə'fɜːrniːz] [hæd; həd] [swɔːn] [æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [ɒn] [ðɪs] [waɪz] :
Tissaphernes had sworn an oath to Agesilaus on this wise :
提萨弗恩斯 有 宣誓 一个 誓言 到 阿格西劳斯 在 这 明智的 :

提萨斐涅斯曾向阿格西劳斯发誓，就此事：

[ɪf] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [wʊd] [grɑːnt] [hɪm] [æn; ən] ['ɑːmɪstɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [æm'bæsədəz]
if Agesilaus would grant him an armistice until the return of certain ambassadors
如果 阿格西劳斯 会 授予 他 一个 停战 直到 这 返回 的 肯定 大使们
[huːm] [hiː; hi] [wʊd] [send] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
whom he would send to the king ,
谁 他 会 发送 到 这 国王 ,

如果阿格西劳斯同意休战，直到他派往国王的某些使节返回为止，

[hiː; hi] ([ˌtɪsə'fɜːrniːz]) [wʊd] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['ʌtməʊst] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]
he (Tissaphernes) would do his utmost to procure the independence of
他 (提萨弗恩斯) 会 做 他的 极致 到 采购 这 独立 的
[ðə; ði] [he'lenɪk; he'liːnɪk] ['sɪtɪz] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
the Hellenic cities in Asia .
这 希腊 城市 在 亚洲 .

他（提萨斐尔尼斯）将竭尽全力争取希腊在亚洲各城邦的独立。

[ænd; ənd][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [tʊk] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] [əʊθ] :
And Agesilaus took a counter oath :
和 阿格西劳斯 采取 一个 柜台 誓言 :

而阿格西劳斯则发了反誓：

[wɪ'ðaʊt] [frɔːd] [ɔː(r)]['kʌvɪn][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] (['sɛvən])
without fraud or covin to observe the armistice during the three months (7)
没有 欺诈罪 或者 科文 到 观察 这 停战 期间 这 三 几个月 (7)

['nesəsəri] [tuː; tə] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] .
necessary to that transaction .
必要的 到 那 交易 .

在进行该交易所需的三个月（7）内，没有欺诈或欺骗行为，遵守停战协定。

[bʌt; bət][ðə; ði][kəm'pækt][wɒz; wəz] ['skeəsli] [meɪd] [wen] [ˌtɪsə'fɜːrniːz] [geɪv] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə][ðə; ði]
But the compact was scarcely made when Tissaphernes gave the lie to the
但 这 袖珍的 曾是 几乎 制成 什么时候 提萨弗恩斯 给予 这 说谎 到 这

['sɒləm] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə] .
solemn undertaking he had sworn to .
庄严 承诺 他 有 宣誓 到 .

但盟约刚订立不久，提萨斐尔尼斯就违背了他所发誓的庄严承诺。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [i'fekt] [piːs] ,
So far from effecting peace ,
所以 远的 从 产生影响 和平 ,

距离实现和平还相差甚远，

[hiː; hi] [begd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][send][hɪm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːməmənt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðæt] [wɪtʃ]
he begged the King to send him a large armament in addition to that which
他 乞求 这 国王 到 发送 他 一个 大的 武器 在 添加 到 那 哪个

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] .
he already had .
他 已经 有 .

他恳求国王在他已有的武器装备之外，再送他一批数量庞大的武器装备。

[æz; əz][tuː; tə][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] , [hiː; hi]
As to Agesilaus , though he was well aware of these proceedings , he
作为 到 阿格西劳斯 , 尽管 他 曾是 出色地 意识到的 的 这些 诉讼程序 , 他

[ædh'iəd] ['lɔɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] .
adhered loyally to the armistice .
粘着 忠诚地 到 这 停战 .

至于阿格西劳斯，虽然他很清楚这些事情，但他仍然忠实地遵守了停战协定。

(['sɛvən]) [siː] [graʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [eks] . - ; " [hel] .
(7) See Grote , " H . G . " x . 359 ; " Hell .
(7) 看 格罗特 , " H . G . " x . - ; " 地狱 .

（7）参见 Grote，“HG” x. 359；“地狱。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[ˌaɪ 'viː] . [faɪv] .
iv . 5 .
四 . 5 .

iv.5.

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ['glɔːriəs] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv]
And for myself , I look upon this as the first glorious achievement of
和 为了 我 , 我 看 之上 这 作为 这 第一的 辉煌 成就 的
[ðə; ði]['spɑːt(ə)n] .
the Spartan .
这 斯巴达 .

就我个人而言，我认为这是斯巴达人的第一个辉煌成就。

[baɪ] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði]['pɜːdʒəri][ɒv; əv] [ˌtɪsə'fɜːrniːz] [hiː; hi] [rɔb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kredɪt] [wɪð] [ɔːl]
By displaying the perjury of Tissaphernes he robbed him of his credit with all
经过 显示 这 伪证 的 提萨弗恩斯 他 被抢劫 他 的 他的 信用 和 全部
[ðə; ði] [wɜːld] ;
the world ;
这 世界 ;

通过揭露提萨斐尔尼斯的伪证，他使提萨斐尔尼斯在世人面前失去了信誉；

[baɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm'self][ɪn]['kɒntrɑːst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['rætɪfaɪd][hɪz; ɪz] [əʊθ]
by the exhibition of himself in contrast as a man who ratified his oath
经过 这 展览 的 他自己 在 对比 作为 一个 男人 WHO 已批准 他的 誓言
[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ˌgeɪn'seɪ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] ,
and would not gainsay an article of his agreement ,
和 会 不是 否定 一个 文章 的 他的 协议 ,

他通过展现自己与以往截然不同的形象，证明自己是一个恪守誓言、绝不违背协议条款的人。

[hiː; hi] [geɪv] [ɔːl] [men] , ['hɛˌlinz] [ænd; ənd][bɑːr'beriənz] [ə'laɪk] ,
he gave all men , Hellenes and barbarians alike ,
他 给予 全部 男人 , 希腊人 和 野蛮人 同样 ,

他赐予所有人，无论是希腊人还是蛮族人，

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [meɪk] ['kʌvənənt] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] .
encouragement to make covenant with him to the full extent of his desire .
鼓励 到 制作 盟约 和 他 到 这 满的 程度 的 他的 欲望 .

鼓励人们与他立约，并完全按照他的意愿行事。

[wen] [ˌtɪsə'fɜːrniːz] , [praidɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm]
When Tissaphernes , priding himself on the strength of that army which had come
什么时候 提萨弗恩斯 , 骄傲 他自己 在 这 力量 的 那 军队 哪个 有 来
[daʊn] [tuː; tə][eɪd][hɪm] ,
down to aid him ,
向下 到 援助 他 ,

提萨斐尔尼斯因前来援助他的军队实力强大而感到自豪，

[beɪd] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɔː(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] ,
bade Agesilaus to be gone from Asia or to prepare for war ,
巴德 阿格西劳斯 到 是 已消失 从 亚洲 或者 到 准备 为了 战争 ,

吩咐阿格西劳斯离开亚洲，或者准备打仗。

([eit]) [diːp] [wɒz; wəz][ðə; ði][vek'seɪʃ(ə)n] [di'pikt] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [ðeə(r)]
(8) deep was the vexation depicted on the faces of the Lacedaemonians there
(8) 深的 曾是 这 烦恼 描绘 在 这 面孔 的 这 拉凯代蒙人 那里
['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðeə(r)]['ælaɪz] ,
present and their allies ,
展示 和 他们的 盟国 ,

（8）在场的拉凯代蒙人和他们的盟友脸上都写满了恼怒。

[æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['skænti] [fɔːs] [ɒv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wɒz; wəz][ɔːl] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][kəʊp]
as they realised that the scanty force of Agesilaus was all too small to cope
作为 他们 意识到 那 这 稀少 力量 的 阿格西劳斯 曾是 全部 也 小的 到 应付
[wɪð] [ðə; ði] ['ɑːməmənts] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] .
with the armaments of Persia .
和 这 军备 的 波斯 .

他们意识到阿格西劳斯那点可怜的兵力根本无法与波斯的军队抗衡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [lɪt] [wɪð] [dʒɔɪ][æz; əz] ['geɪli] [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði]
But the brow of their general was lit with joy as gaily he bade the
但 这 眉头 的 他们的 一般的 曾是 点燃 和 喜悦 作为 兴高采烈地 他 巴德 这
[æm'bæsədəz] [teɪk] [bæk] [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] [ˌtɪsə'fɜ:rni:z] :
ambassadors take back this answer to Tissaphernes :
大使们 拿 后退 这 回答 到 提萨弗恩斯 :

但他们的将军眉开眼笑，兴高采烈地命令使节们把这个答复带回去给提萨斐尔尼斯：

" [ai][həʊld][maɪ'self] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜ:dʒəri] [weə'baɪ] [hi:; hi]
" I hold myself indebted to your master for the perjury whereby he
" 我 抓住 我 负债累累 到 你的 掌握 为了 这 伪证 由此 他
[hæz; həz] [əb'teɪnd] [tu:; tə][hɪm'self][ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
has obtained to himself the hostility of heaven ,
有 获得 到 他自己 这 敌意 的 天堂 ,

“我亏欠你的主人，因为他作伪证，招致了上天的憎恶。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][gɒdz] [ðəm'selvz] ['ælaɪz][ɒv; əv] ['heləs] .
and made the gods themselves allies of Hellas .
和 制成 这 神 他们自己 盟国 的 希腊 .

并使众神本身成为希腊的盟友。

" [ænd; ənd][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [pɔ:z] [hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɔ:də(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz]
" And so without further pause he published a general order to his soldiers
" 和 所以 没有 更远 暂停 他 已发布 一个 一般的 命令 到 他的 士兵
[tu:; tə] [pæk] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs] ;
to pack their baggage and prepare for active service ;
到 盒 他们的 行李 和 准备 为了 积极的 服务 ;

于是，他毫不犹豫地向士兵们下达了总命令，让他们收拾行装，准备投入战斗；

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [tu:; tə]['kɛəɹi.ə] ,
and to the several cities which lay on the line of march to Caria ,
和 到 这 一些 城市 哪个 躺 在 这 线 的 行进 到 卡里亚 ,

以及位于通往卡里亚沿线的几个城市，

[ðə; ði]['ɔ:də(r)][sped][tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)]['mɑ:rkɪts][ɪn] ['redinəs] ;
the order sped to have their markets in readiness ;
这 命令 加速 到 有 他们的 市场 在 准备就绪 ;

该命令迅速下达，以便他们的市场做好准备；

[waɪl] [tu:; tə][ðə; ði][men][ɒv; əv][aɪ'əʊnɪə][ænd; ənd][ðə; ði] ['i:əlid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['helispɔnt] [hi:; hi][sent]
while to the men of Ionia and the Aeolid and the Hellespont he sent
尽管 到 这 男人 的 爱奥尼亚 和 这 风化层 和 这 赫勒斯滂海峡 他 发送
[dɪ'spætʃ] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][send][ðeə(r)][kən'tindʒənt][tu:; tə] ['efɪsəs] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]
despatches bidding them send their contingents to Ephesus to join in the
电报 投标 他们 发送 他们的 特遣队 到 以弗所 到 加入 在 这
[kæm'peɪn] .
campaign .
活动 .

同时，他向爱奥尼亚、埃奥利德和赫勒斯滂的人们发出通告，命令他们派出部队前往以弗所参加战役。

([eit]) [lɪt] .
(8) Lit .
(8) 点燃 .

（8）文学。

" [wen] [ˌtɪsə'fɜ:rni:z] , [praidɪŋ] [hɪm'self] . . . [beɪd] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][bi:; bi]
" When Tissaphernes , priding himself . . . bade Agesilaus be
" 什么时候 提萨弗恩斯 , 骄傲 他自己 . . . 巴德 阿格西劳斯 是

“当提萨斐尔尼斯自负的时候……他命令阿格西劳斯……”

[gɒn] . . .
gone . . .
已消失 . . .

走了……

[diːp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [felt] .
deep was the annoyance felt .
深的 曾是 这 烦恼 毛毡 .

那种恼怒之情难以言表。

" [ˌtɪsə'fɜːrniːz] ['miːnwaɪl] [wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][hæd; həd][nəʊ] ['kæv(ə)lri] ,
" Tissaphernes meanwhile was influenced by the fact that Agesilaus had no cavalry ,
" 提萨弗恩斯 同时 曾是 影响 经过 这 事实 那 阿格西劳斯 有 不 骑兵 ,

“与此同时，提萨斐涅斯受到了阿格西劳斯没有骑兵这一事实的影响，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɛəɹi.ə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪli] ['dɪstrɪkt][ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɑːm] .
and that Caria was a hilly district unsuited for that arm .
和 那 卡里亚 曾是 一个 丘陵 区 不合适 为了 那 手臂 .

而卡里亚是一个丘陵地区，不适合修建那条手臂。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [bɪ'θɔːt] [hɪm] , [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [rəʊθ] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'siːt] .
Moreover , as he further bethought him , Agesilaus must needs be wroth with him for his deceit .
而且 , 作为 他 更远 思考 他 , 阿格西劳斯 必须 需求 是 愤怒 和 他 为了 他的 欺骗 .

此外，正如他进一步思考的那样，阿格西劳斯必然会因为他的欺骗而对他感到愤怒。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi]['klɪərə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
What could be clearer , therefore ,
什么 可以 是 更清晰 , 所以 ,

因此，还有什么比这更清楚的呢？

[ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði][sætræps] [həʊm] [ɪn]['kɛəɹi.ə] ?
than that he was about to make a dash at the satrap's home in Caria ?
比 那 他 曾是 关于 到 制作 一个 短跑 在 这 总督的 家 在 卡里亚 ?

难道他正准备冲进卡里亚总督的府邸吗？

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [træns'pɔːtid] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] ['ɪntuː]['kɛəɹi.ə][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [raʊnd] [ðə; ði] [waɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [mi'ændər] ,
Accordingly he transported the whole of his infantry into Caria and marched his cavalry round the while into the plain of the Maeander ,
因此 他 运输 这 所有的 的 他的 步兵 进入 卡里亚 和 行军 他的 骑兵 圆形的 这 尽管 进入 这 清楚的 的 这 迈安德 ,

于是，他将全部步兵调往卡里亚，而将骑兵绕道进入迈安德平原。

[pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['træmp(ə)l][ðə; ði] ['hɛˌlinz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [weə(r)] [nəʊ]['kæv(ə)lri][kʊd; kəd] ['ɒpəreɪt] .
persuaded that he would trample the Hellenes under the hoofs of his horses long before they reached the district where no cavalry could operate .
被说服 那 他 会 践踏 这 希腊人 在下面 这 蹄子 的 他的 马匹 长的 前 他们 达到 这 区 在哪里 不 骑兵 可以 操作 .

他确信，在希腊人到达骑兵无法作战的地区之前，他就会用战马的蹄子将他们践踏殆尽。

[bʌt; bət][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'pɒn]['kɛəɹi.ə] , [tɜːnd] [raɪt] [ə'baʊt][ænd; ənd]
But Agesilaus , instead of advancing upon Caria , turned right about and
但 阿格西劳斯 , 反而 的 前进 之上 卡里亚 , 转向 正确的 关于 和
['mɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['frɪdʒiə] .
marched in the direction of Phrygia .
行军 在 这 方向 的 弗里吉亚 .

但阿格西劳斯并没有向卡里亚进军，而是向右转，向弗里吉亚方向进军。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['veəriəs] ['fɔːsɪz] [ðæt] [met] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz]['prəʊgres] , [hiː; hi] [pɑːst] ['ɒnwədz] ,
Picking up the various forces that met him on his progress , he passed onwards ,
挑选 向上 这 各种各样的 力量 那 遇见 他 在 他的 进步 , 他 通过了 开始 ,

他一路披荆斩棘，吸收着沿途遇到的各种力量，继续前行。

['leɪɪŋ] ['sɪti]['ɑːftə(r)]['sɪti][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'kɜːʃ(ə)n]
laying city after city at his feet , and by the suddenness of his incursion
躺下 城市 后 城市 在 他的 脚 , 和 经过 这 突然 的 他的 侵入
['kæptʃərɪŋ] [ɪ'nɔːməs] [welθ] .
capturing enormous wealth .
捕捉 巨大的 财富 .

他将一座又一座城市征服在脚下，并通过突然入侵掠夺了巨额财富。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz][ɔːl]
Here was an achievement which showed the genius of a general , as all
这里 曾是 一个 成就 哪个 显示 这 天才 的 一个 一般的 , 作为 全部
[ə'griːd] .
agreed .
同意 .

这项成就展现了一位将军的卓越才能，这一点大家一致认为。

[wen] [wʌns][wɔː(r)][æz; əz] [dɪ'kleəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'venʃn] [ænd; ənd] [dɪ'siːt]
When once war as declared , and the arts of circumvention and deceit
什么时候 一次 战争 作为 声明 , 和 这 艺术 的 规避 和 欺骗
[wɜː(r); wə(r)] [ˌðeə'baɪ] ['dʒʌstɪfaɪd] ,
were thereby justified ,
是 从而 合理的 ,

一旦战争爆发，规避和欺骗的手段就变得正当化了，

[hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [ˌtɪsə'fɜːrniːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [beɪd] [ɪn] ['sʌt(ə)lti] ;
he had proved Tissaphernes to be a very bade in subtlety ;
他 有 已证实 提萨弗恩斯 到 是 一个 非常 巴德 在 微妙之处 ;

他已经证明提萨斐涅斯是个非常狡猾的人；

([naɪn]) [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [sə'gæsəti] [ə'gen] [dɪd][hiː; hi] [tɜːn] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt]
(9) and with what sagacity again did he turn the circumstances to account
(9) 和 和 什么 睿智 再次 做过 他 转动 这 情况 到 帐户
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
for the enrichment of his friends .
为了 这 丰富 的 他的 朋友们 .

（9）他多么精明地利用各种情况使他的朋友们致富啊。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv] [welθ] ['kæptʃəd] , ['preʃəs] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪŋ]
Owing to the quantity of wealth captured , precious things were selling
欠款 到 这 数量 的 财富 捕获 , 宝贵的 事物 是 销售
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [sɒŋ] .
for a mere song .
为了 一个 仅仅 歌曲 .

由于掠夺的财富数量庞大，珍贵物品只能以极低的价格出售。

[ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [frendz] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['pɜːtʃɪsɪz] ,
Thereupon he gave his friends warning to make their purchases ,
于是 他 给予 他的 朋友们 警告 到 制作 他们的 购买 ,

于是他提醒朋友们抓紧时间购买。

['ædɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [mɑ:tʃ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] - [kəʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [hed]
adding that he should at once march down to the sea - coast at the head
添加 那 他 应该 在 一次 行进 向下 到 这 海 - 海岸 在 这 头

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tru:ps] .
of his troops .
的 他的 军队 .

他还命令他立即率领军队向海岸进发。

[ðə; ði] ['kwɔ:təmɑ:stə(r)] ['mi:nwaɪl] [rɪ'si:vd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər]
The quartermasters meanwhile received orders to make a note of the purchasers
这 军需官 同时 已收到 订单 到 制作 一个 笔记 的 这 购买者

[wɪð] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ,
with the prices of the articles ,
和 这 价格 的 这 文章 ,

与此同时，军需官们接到命令，要记录购买者名单和商品价格。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [kən'saɪn] [ðə; ði] [gʊdz] .
and to consign the goods .
和 到 交付 这 商品 .

并委托寄售货物。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['praɪə(r)] [dɪs'bɜ:smənt] [ɒn] [ðeə(r)] [pɑ:t] , [ɔ:(r)] ['detrɪmənt] [tu:; tə]
The result was that , without prior disbursement on their part , or detriment to
这 结果 曾是 那 , 没有 事先的 支出 在 他们的 部分 , 或者 损害 到

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['treʒəri] ,
the public treasury ,
这 民众 财政部 ,

结果是，在他们事先没有支出款项，也没有对公共财政造成损害的情况下，

[hɪz; ɪz] [frendz] [ri:p] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] ['hɑ:vɪst] .
his friends reaped an enormous harvest .
他的 朋友们 收获 一个 巨大的 收成 .

他的朋友们获得了巨大的丰收。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [wen] [di'zə:tə(r)] [keɪm] [wɪð] ['ɒfəz] [tu:; tə] [dɪs'kləʊz] ['hɪd(ə)n] ['treʒəz] ,
Moreover , when deserters came with offers to disclose hidden treasures ,
而且 , 什么时候 逃兵 来了 和 优惠 到 透露 隐 宝藏 ,

此外，当逃兵提出透露隐藏宝藏的承诺时，

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [leɪd] [ðeə(r)] [prə'pəʊz(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
and naturally enough laid their proposal before the king himself ,
和 自然 足够的 铺设 他们的 提议 前 这 国王 他自己 ,

他们自然而然地将他们的提议呈递给了国王本人。

[hi:; hi] [tʊk] [keə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] ['treʒəz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz]
he took care to have the capture of these treasures effected by his friends
他 采取 关心 到 有 这 捕获 的 这些 宝藏 受影响 经过 他的 朋友们

,
,
,

他安排自己的朋友去获取这些宝物。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [du:; də] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
which would enable them to do a stroke of business ,
哪个 会 使能够 他们 到 做 一个 中风 的 商业 ,

这将使他们能够进行一笔生意。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'daʊnd] [tu:; tə] [ðeə(r)] [pre'sti:ʒ] .
and at the same time redound to their prestige .
和 在 这 相同的 时间 雷多恩 到 他们的 声望 .

同时，也提升了他们的声望。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['meni] [æn; ən] ['iːgə(r)] ['æspərənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .
For this reason he was not long in discovering many an eager aspirant to his friendship .
为了 这 原因 他 曾是 不是 长的 在 发现 许多 一个 渴望的 有志者 到 他的 友谊 .

因此，他很快就发现有很多渴望与他结交的人。

([naɪn]) [siː] [bɪ'ləʊ] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [fɔːr] ; " [mem] .
(9) See below , xi . 4 ; " Mem .
(9) 看 以下 , 十一 . 4 ; " 内存 .

（9）见下文，xi. 4；“备忘录。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[ai] . [sɪks] ; [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'aɪ] .
i . 6 ; IV . ii .
我 . 6 ; 第四 . 二、 .

i. 6；IV. ii.

- ; " [saɪrɑːp] . " [ai] . ['sɪksθ] .
15 ; " Cyrop . " I . vi .
- ; " 塞浦路斯 . " 我 . 六 .

15；“塞浦路斯”。I. vi.

- ; [plʌt] .
31 ; Plut .
- ; 普鲁特 .

31；普鲁塔克。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ([klʌf] , [ˌaɪ 'viː] . -) .
" xi . (Clough , iv . 10) .
" 十一 . (克拉夫 , 四 . -) .

“xi.（克拉夫，iv.10）。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['pilidʒ] [ænd; ənd] [dɪ'njuːdɪd] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [wʊd] [nɒt] [lɒŋ] [sə'pɔːt] [æn; ən] ['ɑːmi] .
But a country pillaged and denuded of inhabitants would not long support an army .
但 一个 国家 被洗劫一空 和 赤裸裸的 的 居民 会 不是 长的 支持 一个 军队 .

但是一个被洗劫一空、人口锐减的国家，不可能长期维持一支军队。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] .
That he felt .
那 他 毛毡 .

他有这种感觉。

[ə; eɪ] [mɔː(r)] [pə'reniəl] [sɔːs] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['weɪvɪŋ] ['kɔːnfiːld] [ænd; ənd] ['θɪkli] ['klʌstərɪŋ] ['həumsted] .
A more perennial source of supply was surely to be found in waving cornfields and thickly clustering homesteads .
一个 更多的 多年生 来源 的 供应 曾是 一定 到 是 成立 在 挥手 玉米地 和 浓密 聚类 家园 .

更长久的供应来源肯定是在摇曳的玉米田和密集的农舍群中。

[səʊ] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [peɪnz] [hiː; hi] [set] [hɪm'self] [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [baɪ] [fɔːs] ,
So with infinite pains he set himself not merely to crush his foes by force ,
所以 和 无限 疼痛 他 放 他自己 不是 仅仅 到 压碎 他的 敌人 经过 力量 ，

因此，他不遗余力地决心不仅要用武力击败敌人，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [wɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [baɪ] ['dʒent(ə)lnəs] .
but also to win them to his side by gentleness .
但 还 到 赢 他们 到 他的 边 经过 温柔 .

但也要用温柔的方式赢得他们的支持。

[ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [in'dʒɔin] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [gɑːd] [ðeə(r)] ['kæptɪvz] [æz; əz] ['feləʊ]
In this spirit he often enjoined upon his soldiers to guard their captives as fellow
在 这 精神 他 经常 禁止 之上 他的 士兵 到 警卫 他们的 俘虏 作为 同伴
- [men] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [teɪk] ['vendʒəns] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [i:vəl'du(:)ə] ;
- men rather than take vengeance upon them as evildoers ;
- 男人 相当 比 拿 复仇 之上 他们 作为 作恶者 ；

本着这种精神，他经常告诫士兵们要像对待同胞一样保护俘虏，而不是像对待作恶者一样对他们进行报复；

(-) [ɔː(r)] , [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kwɔːtəz] ,
(10) or , on a change of quarters ,
(-) 或者 ， 在 一个 改变 的 四分之一 ，

（10）或者，在换岗时，

[ɪf] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [left] [bɪ'haɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['dilər] ([sɪns] [ðə; ði] [men] ['ɒf(ə)n] [səʊld]
if aware of little children left behind by the dealers (since the men often sold
如果 意识到的 的 小的 孩子们 左边 在后面 经过 这 经销商 （ 自从 这 男人 经常 卖
[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
them in the belief that it would be impossible to carry them away and
他们 在 这 信仰 那 它 会 是 不可能的 到 携带 他们 离开 和
[rɪə(r)] [ðem; ðəm]) ,
rear them) ,
后部 他们 ）,

如果知道有贩卖者留下幼童（因为这些人常常认为不可能把孩子带走抚养，所以就把孩子卖了），

[hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [kən'sɜːn] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [weɪfs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm]
he would show concern in behalf of these poor waifs and have them
他 会 展示 忧虑 在 代表 的 这些 贫穷的 孤儿 和 有 他们
[kən'veɪd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] ;
conveyed to some place of safety ;
传递 到 一些 地方 的 安全 ；

他会关心这些可怜的孤儿，并将他们送到安全的地方；

[ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'trʌst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] ['feləʊ] - ['prɪznər] ['ɔːlsəʊ] [left] [bɪ'haɪnd]
or he would entrust them to the care of fellow - prisoners also left behind
或者 他 会 委托 他们 到 这 关心 的 同伴 - 囚犯 还 左边 在后面
[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [əʊld] [eɪdʒ] ;
on account of old age ;
在 帐户 的 老的 年龄 ；

或者他会将他们托付给同样因年老而被留下的狱友照顾；

[ɪn] [nəʊ] [keɪs] [mʌst; məst] [ðeɪ] [biː; bi] [left] [tuː; tə] ['rævənɪŋ] [dɒgz] [ænd; ənd] [wʊlvz] .
in no case must they be left to ravening dogs and wolves .
在 不 案件 必须 他们 是 左边 到 贪婪 狗 和 狼 .

绝不能将它们留给饥饿的野狗和狼群。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hɜːd] [tel] [ɒv; əv] [ðiːz] [' duː ɪŋz]
In this way he won the goodwill not only of those who heard tell of these doings
在 这 方式 他 韩元 这 善意 不是 仅有的 的 那些 WHO 听到 告诉 的 这些 行为
[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] [ðəm'selvz] .
but of the prisoners themselves .
但 的 这 囚犯 他们自己 .

这样一来，他不仅赢得了那些听说他所作所为的人的好感，也赢得了囚犯们的好感。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
And whenever he brought over a city to his side ,
和 每当 他 带来 超过 一个 城市 到 他的 边 ,

每当他攻占一座城市，

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːʃə(r)] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒndzmən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɔːd] ,
he set the citizens free from the harsher service of a bondsman to his lord ,
他 放 这 公民 自由的 从 这 更严厉 服务 的 一个 保释人 到 他的 主 ,

他使市民们摆脱了为领主做奴隶的严苛劳役。

[ɪm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['dʒentlə(r)] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['friːmən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ruːlə(r)] .
imposing the gentler obedience of a freeman to his ruler .
气势磅礴 这 更温和 服从 的 一个 弗里曼 到 他的 统治者 .

使自由人对统治者表现出较为温和的服从。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtrisiz] [ɪm'pregnəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'sɔːlt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌtlə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['kaɪndnəs] .
there were fortresses impregnable to assault which he brought under his power by the subtler force of human kindness .
那里 是 堡垒 坚不可摧 到 突击 哪个 他 带来 在下面 他的 力量 经过 这 更微妙 力量 的 人类 仁慈 .

他曾用人类仁慈这种更为微妙的力量，攻克了那些固若金汤的堡垒，最终将它们纳入了自己的掌控。

(-) [siː] [grəʊt] , [vɒl] .
(10) See Grote , vol .
(-) 看 格罗特 , 卷 .

（10）参见 Grote，卷。

[ɪks] .
ix .
九 .

九、

[piː] . -
p . 365
p . -

第365页

['fɒl] .
foll .
关注 .

后续。

[bʌt; bət] [wen] , [ɪn] ['frɪdʒiə] ['iːv(ə)n] ,
But when , in Phrygia even ,
但 什么时候 , 在 弗里吉亚 甚至 ,

但是，即使在弗里吉亚，

[ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [flæts] [wɒz; wəz] ['hæmpə(r)d] [baɪ] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ɒv; əv] [ˌfɑːrnə'beɪzəs] ,
the freedom of his march along the flats was hampered by the cavalry of Pharnabazus ,
这 自由 的 他的 行进 沿着 这 公寓 曾是 受阻 经过 这 骑兵 的 法尔纳巴祖斯 ,

他沿平原行军的自由受到了法尔纳巴祖斯骑兵的阻碍。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [skʌlk] ['wɔːfeə(r)] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] ,
he saw that if he wished to avoid a skulking warfare under cover ,
他 锯 那 如果 他 希望 到 避免 一个 潜行 战争 在下面 覆盖 ,

他意识到，如果他想避免一场秘密进行的潜伏战争，

[ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
a force of cavalry was indispensable .
一个 力量 的 骑兵 曾是 必不可少 .

一支骑兵部队是必不可少的。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] ['membəz] [ɒv; əv] ['evri] ['sɪti] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [tuː; tə]
Accordingly he enlisted the wealthiest members of every city in those parts to
因此 他 入伍 这 最富有的 成员 的 每一个 城市 在 那些 部分 到
[briːd] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] ['hɔːsɪz] ;
breed and furnish horses ;
品种 和 提供 马匹 ;

因此，他招募了这些地区各城市中最富有的人来饲养和提供马匹；

[wɪð] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] [klɔːz] , [haʊ'evə(r)] :
with this saving clause , however :
和 这 保存 条款 , 然而 :

但有此保留条款：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɑːmz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
that the individual who furnished a horse and arms with a good rider should
那 这 个人 WHO 提供 一个 马 和 武器 和 一个 好的 骑士 应该
[biː; bi] [ɪg'zempt] [frɒm; frəm] ['sɜːvɪs] [hɪm'self] .
be exempt from service himself .
是 豁免 从 服务 他自己 .

提供马匹、武器和优秀骑手的个人，本人应免服兵役。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [in'dʒendə] [æn; ən] ['iːgənəs] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,
By this means he engendered an eagerness to discharge the obligation ,
经过 这 方法 他 产生的 一个 渴望 到 释放 这 义务 ,

通过这种方式，他激发了人们履行义务的热情。

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'demd] [mæn] ,
not unlike that of the condemned man ,
不是 与此不同 那 的 这 谴责 男人 ,

与被判死刑的人的情况颇为相似，

['kɑːstɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] . (-)
casting about to discover some one to die in his place . (11)
铸件 关于 到 发现 一些 一 到 死 在 他的 地方 . (-)

四处寻找可以代替他去死的人。(11)

[hiː; hi] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdəd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [kən'tindʒənt] [ɒv; əv]
He further ordered some of the states themselves to furnish contingents of
他 更远 订购 一些 的 这 各州 他们自己 到 提供 特遣队 的
['maʊntɪd] ['truːpə] ,
mounted troopers ,
安装 骑警 ,

他还命令一些邦自行提供骑兵部队。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['treɪnɪŋ] - ['sentəz] [hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)ntli]
and this in the conviction that from such training - centres he would presently
和 这 在 这 定罪 那 从 这样的 训练 - 中心 他 会 目前
[get] [ə; eɪ] [pɪk] [ɒv; əv] [ˌkævə'lɪəs] [praʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɔːsmənʃɪp] .
get a pick of cavaliers proud of their horsemanship .
得到 一个 挑选 的 骑士 自豪的 的 他们的 马术 .

他坚信，从这样的训练中心，他很快就能挑选出一批以骑术为傲的骑士。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌns][mɔː(r)][hiː; hi] [wʌn] ['gəʊldən] [ə'pɪnjənz] [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][prə'vaɪdɪd]
And thus once more he won golden opinions by the skill with which he provided
和 因此 一次 更多的 他 韩元 金的 意见 经过 这 技能 和 哪个 他 假如
[hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði] ['plenɪtjuːd] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][raɪp][fɔː(r); fə(r)]
himself with a body of cavalry in the plenitude of strength and ripe for
他自己 和 一个 身体 的 骑兵 在 这 丰富 的 力量 和 成熟 为了
['æktɪv] ['sɜːvɪs] .
active service .
积极的 服务 .

就这样，他再次凭借着组建一支实力雄厚、随时可以投入战斗的骑兵部队的精湛技艺，赢得了极高的声誉。

(-) [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] { - } [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəlel] ['pæsɪdʒ] (" [hel] .
(11) Instead of the plain { zetoie } of the parallel passage (" Hell .
(-) 反而 的 这 清楚的 { - } 的 这 平行线 通道 (" 地狱 .

（11）而不是平行段落中的普通 {zetoie}（"地狱。

" [θriː] . [ˌaɪ 'viː] .
" III . iv .
" 三、 . 四 .

"III. iv.

-) [ðə; ði][ɪn'kəʊmɪˌæst] [prɪ'fɜːz] [ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] { - } .
15) the encomiast prefers the poetical { masteuoi } .
-) 这 赞美者 偏好 这 诗意的 { - } .

15) 赞美者更喜欢诗意的 {masteuoi}。

[ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['ɜːli] [sprɪŋ] (-) [hiː; hi] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːməmənt] [æt; ət]
On the approach of early spring (12) he collected his whole armament at
在 这 方法 的 早期的 春天 (-) 他 集 他的 所有的 武器 在
['efɪsəs] ,
Ephesus ,
以弗所 ,

初春来临之际（12），他在以弗所集结了全部武器装备，

[ænd; ənd][set] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and set himself to the work of training it .
和 放 他自己 到 这 工作 的 训练 它 .

他开始着手训练它。

[wɪð] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['praɪzɪz] :
With that object he proposed a series of prizes :
和 那 目的 他 建议的 一个 系列 的 奖品 :

他以此为契机，提出了一系列奖项：

[wʌn][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæv(ə)lri]['skwɒdrən] [wɪtʃ] [rəʊd] [best] ,
one set for the cavalry squadron which rode best ,
一 放 为了 这 骑兵 中队 哪个 骑 最好的 ,

一套装备给骑术最好的骑兵中队，

[ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hevi] ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒnz] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][best] [fɪ'ziːk] ,
another for the heavy infantry divisions which presented the best physique ,
其他 为了 这 重的 步兵 部门 哪个 呈现 这 最好的 体质 ,
[ə'nʌðə(r)] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [laɪt] [truːps] ,
another again for various light troops ,
其他 再次 为了 各种各样的 光 军队 ,

另一份奖状颁发给体格最好的重步兵师，还有一份奖状颁发给各种轻步兵部队。

['peltæst] , [ænd; ənd] ['bəʊmən] , [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]
peltasts , and bowmen , which showed themselves most efficient in their respective
轻装步兵 , 和 弓箭手 , 哪个 显示 他们自己 最多 高效的 在 他们的 各自
['djuːtiz] .
duties .
职责 .

轻装步兵和弓箭手在各自的岗位上都表现出了极高的效率。

(-) [biː] . [siː] . - ; [siː] " [hel] .
(12) B . C . 395 ; see " Hell .
(-) B . C . - ; 看 " 地狱 .

（12）公元前395年；参见"地狱"。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

- ; [plʌt] .
16 ; Plut .
- ; 普鲁特 .

16；普鲁塔克。

" [mɑː'sel] . " ([klʌf] , [ˌaɪ 'aɪ] .
" Marcel . " (Clough , ii .
" 马塞尔 . " (克拉夫 , 二、 .

"马塞尔。"(克拉夫，ii.

-) ; - . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - , ['sɛvən] .
262) ; Polyb . xii . 20 , 7 .
-) ; - . 十二 . - , 7 .

262)；Polyb. xii. 20, 7。

[ˌðeərə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəmz] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] ['wɒrɪəz]
Thereupon it was a sight to see the gymnasiums thronged with warriors
于是 它 曾是 一个 视线 到 看 这 体育馆 熙熙攘攘 和 战士
['gəʊɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] ['eksəsaɪzɪz] ,
going through their exercises ,
去 通过 他们的 练习 ,

于是，只见体育馆里挤满了正在进行训练的战士。

[ðə; ði] ['reiskɔːs] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['truːpə] [ɒn] ['prɑːnsɪŋ] [stiːd] ,
the racecourses crowded with troopers on prancing steeds ,
这 赛马场 挤 和 骑警 在 轻快地跳跃 马匹 ,

赛马场上挤满了骑着骏马的骑兵，

[ðə; ði] ['ɑːtʃəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒævlɪn] [men] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bʌts] .
the archers and the javelin men shooting at the butts .
这 弓箭手 和 这 标枪 男人 射击 在 这 屁股 .

弓箭手和标枪手向靶子射击。

[neɪ] , [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [wɒz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] [ɪt'self] ,
Nay , the whole city in which he lay was transformed into a spectacle itself ,
不 , 这 所有的 城市 在 哪个 他 躺 曾是 转变 进入 一个 奇观 本身 ,

不，他躺过的整座城市本身都变成了一场奇观。

[səʊ] [fɪld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [wɪð] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv]
so filled to overflowing was the market - place with arms and armour of
所以 已填 到 溢出 曾是 这 市场 - 地方 和 武器 和 盔甲 的
['evri] [sɔːt] ,
every sort ,
每一个 种类 ,

市场上堆满了各种各样的武器和盔甲，简直溢出来了。

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
and horses , all for sale .
和 马匹 , 全部 为了 销售 .

还有马匹，全部出售。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kɒpəˌsmɪθ] [ænd; ənd] ['kɑːpintəz] , [ænd; ənd] ['kɒbləz] ,
Here were coppersmiths and carpenters , ironfounders and cobblers ,
这里 是 铜匠 和 木匠 , 铸铁厂 和 鞋匠 ,

这里有铜匠、木匠、铸铁匠和鞋匠，

['pentər] [ænd; ənd]['dekəreɪtə(r)] — [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fæbrɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]
painters and decorators — one and all busily engaged in fabricating the
画家 和 装饰师 — 一 和 全部 忙碌地 已订婚的 在 制造 这
['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ;
implements of war ;
实施 的 战争 ;

油漆工和装饰工——他们都忙着制造战争用具；

[səʊ] [ðæt] [æn; ən] ['ɒnlʊkə(r)] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['efɪsəs] [ɪt'self] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk]
so that an onlooker might have thought the city of Ephesus itself a gigantic
所以 那 一个 旁观者 可能 有 想法 这 城市 的 以弗所 本身 一个 巨大
['ɑːsənl] .
arsenal .
兵工厂 .

因此，旁观者可能会认为以弗所城本身就是一个巨大的军火库。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['kɪnd(ə)ld] ['kʌrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɒŋ]
It would have kindled courage in the breast of a coward to see the long
它 会 有 点燃 勇气 在 这 胸部 的 一个 懦夫 到 看 这 长的
[laɪnz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ,
lines of soldiers ,
线条 的 士兵 ,

即使是懦夫，看到长长的士兵队伍也会被激发出勇气。

[wɪð] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
with Agesilaus at their head ,
和 阿格西劳斯 在 他们的 头 ,

以阿格西劳为首，

[ɔːl] ['gɑːlənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn] [praʊd] [prə'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəmz][ænd; ənd]
all garlanded as they marched in proud procession from the gymnasiums and
全部 挂满花环 作为 他们 行军 在 自豪的 游行 从 这 体育馆 和
['dedɪkeɪtɪd] [ðeə(r)][riːðz; riːθs][tuː; tə]['aʊə(r)] ['leɪdi] ['ɑːtəmɪs] .
dedicated their wreaths to our Lady Artemis .
投入的 他们的 花圈 到 我们的 女士 阿尔忒弥斯 .

她们头戴花环，骄傲地从体育馆列队行进，并将花圈献给阿尔忒弥斯圣母。

[sɪns] , [weə(r)] [ðiːz] [θriː] ['elɪmənts] [ɪg'zɪst] — ['revərəns] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n] , ['præktɪs] [ɪn] ['mɪlətri]
Since , where these three elements exist — reverence towards heaven , practice in military
自从 , 在哪里 这些 三 元素 存在 — 尊敬 向 天堂 , 实践 在 军队
[ə'feəz] ,
affairs ,
事务 ,

因为，凡有这三个要素的地方——敬畏上天、实践军事事务，

[ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] — [ɔːl] [els] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['hæpi] ['prɒmɪs]
and obedience to command — all else must needs be full of happy promise
和 服从 到 命令 — 全部 别的 必须 需求 是 满的 的 快乐的 承诺

.
:
.

服从命令——其他一切都必须充满美好的前景。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fəʊ] [ɪz] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'fjuːz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
But seeing that contempt for the foe is calculated to infuse a certain
但 看到 那 鄙视 为了 这 敌人 是 计算 到 注入 一个 肯定

[streŋθ] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
strength in face of battle ,
力量 在 脸 的 战斗 ，

但是，鉴于对敌人的蔑视能够激发在战斗中某种力量，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['kraiə] [tuː; tə] [strɪp] ['neɪkɪd] [ðə; ði] [bɑː'r'beriənz] ['kæptʃəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɒrɪdʒɪŋ]
he ordered his criers to strip naked the barbarians captured by his foraging
他 订购 他的 哭泣者 到 条 裸 这 野蛮人 捕获 经过 他的 觅食

['pɑːtiz] ,
parties ,
各方 ，

他命令手下扒光被他的狩猎队俘虏的蛮族人的衣服。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] .
and so to sell them .
和 所以 到 卖 他们 .

所以才要卖掉它们。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [huː] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [skɪnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [fəʊk] , [ʌn'juːzd] [tuː; tə] [strɪp] [fɔː(r); fə(r)] [tɔɪl] ,
The soldiers who saw the white skins of these folk , unused to strip for toil ,
这 士兵 WHO 锯 这 白色的 皮肤 的 这些 民间 ， 未使用的 到 条 为了 辛劳 ，

士兵们看到这些人的白皙皮肤，他们以前从未为了劳作而脱去衣物，

[sɒft] [ænd; ənd] [sliːk] [ænd; ənd] ['leɪzi] - ['lʊkɪŋ] , [æz; əz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [stɜː(r)]
soft and sleek and lazy - looking , as of people who could only stir
柔软的 和 光滑 和 懒惰的 - 寻找 ， 作为 的 人们 WHO 可以 仅有的 搅拌

[ə'brɔːd] [ɪn] ['kærɪdʒɪz] ,
abroad in carriages ,
国外 在 马车 ，

柔软、光滑、慵懒，就像那些只能乘马车出门的人一样。

[kən'kluːdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [wɪð] ['wɪmɪn] [wʊd] ['skeəsli] [biː; bi] [mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] .
concluded that a war with women would scarcely be more formidable .
结束 那 一个 战争 和 女性 会 几乎 是 更多的 强大 .

结论是，与女性开战也绝不会比与男性开战更可怕。

[ðen] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] :
Then he published a further order to the soldiers :
然后 他 已发布 一个 更远 命令 到 这 士兵 :

然后他又向士兵们下达了另一项命令：

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] (-) [ɒv; əv]
" I shall lead you at once by the shortest route to the stronghold (13) of
" 我 将 带领 你 在 一次 经过 这 最短 路线 到 这 据点 (-) 的

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['terətri] .
the enemy's territory .
这 敌人的 领土 .

“我将立即带领你们走最短的路线到达敌方领土的据点（13）。

[jɔː(r); jə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɑːsks][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jɔː'selvz] [ɒn][ðə; ðiː][ə'lɜːt] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['bɒdi] ,
Your general asks you to keep yourselves on the alert in mind and body ,
你的 一般的 问 你 到 保持 你们自己 在 这 警报 在 头脑 和 身体 ,

你们的将军要求你们保持身心警惕。

[æz; əz] [men] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ðiː]['lɪsts][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɒn][ðə; ðiː]['ɪnstənt] . " (-)
as men about to enter the lists of battle on the instant . " (13)
作为 男人 关于 到 进入 这 列表 的 战斗 在 这 立即的 . " (-)

就像即将进入战场的士兵一样。"(13)

[ɔː(r)] , " [ðə; ðiː] ['rɪtʃɪst] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['kʌntri] , " [vɪz] .
Or , " the richest parts of the country , " viz .
或者 , " 这 最富有的 部分 的 这 国家 , " 即 .

或者说，"该国最富裕的地区"，即

['lɪdiə] ; [plʌt] .
Lydia ; Plut .
莉迪亚 ; 普鲁特 .

莉迪亚；普鲁士。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

"年龄。

" [eks] .
" x .
" x .

x。

[bʌt; bət] [ˌtɪsə'fɜːrniːz] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [tɔːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)]
But Tissaphernes was persuaded that this was all talk on his part for
但 提萨弗恩斯 曾是 被说服 那 这 曾是 全部 讲话 在 他的 部分 为了
[ðə; ðiː] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌaʊt'wɪtɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] :
the purpose of outwitting him a second time :
这 目的 的 智胜 他 一个 第二 时间 :

但提萨斐涅斯确信，这一切都是他为了再次戏弄自己而说的：

[naʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'kɜːʃ(ə)n] ['ɪntuː]['kɛəɹi.ə] .
now certainly Agesilaus would make an incursion into Caria .
现在 当然 阿格西劳斯 会 制作 一个 侵入 进入 卡里亚 .

现在阿格西劳斯肯定会入侵卡里亚。

[səʊ][wʌns] [ə'gen] [ðə; ðiː]['sætrəp] [træns'pɔːtid] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] ['əʊvə(r)]['ɪntuː] [ðæt] ['kʌntri] [dʒʌst][hæz; həz]
So once again the satrap transported his infantry over into that country just has
所以 一次 再次 这 总督 运输 他的 步兵 超过 进入 那 国家 只是 有
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,
he had done before ,
他 有 完毕 前 ,

于是，总督再次像以前那样，将他的步兵调往那个国家。

[ænd; ənd][æz; əz][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]['pəʊstɪd][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ðiː][pleɪn][ɒv; əv][ðə; ðiː] [mi'ændər] .
and as before he posted his cavalry in the plain of the Maeander .
和 作为 前 他 发布 他的 骑兵 在 这 清楚的 的 这 迈安德 .

他像以前一样，将骑兵部署在迈安德平原。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] .
This time , however , Agesilaus was true to his word .
这 时间 , 然而 , 阿格西劳斯 曾是 真的 到 他的 单词 .

然而这一次，阿格西劳斯信守了诺言。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ɔːdə(r)][hiː; hi] [əd'vɑːnst] [streɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['sɑːrdɪs] ,
In accordance with his published order he advanced straight upon the region of Sardis ,
在 根据 和 他的 已发布 命令 他 先进的 直的 之上 这 地区 的 萨迪斯 ,

他按照公布的命令，径直向撒狄地区进军。

[ænd; ənd] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - [mɑːtʃ] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [nɒt][æn; ən] ['enəmi] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
and , during a three days ' march through a country where not an enemy was to be seen ,
和 , 期间 一个 三 天 - 行进 通过 一个 国家 在哪里 不是 一个 敌人 曾是 到 是 已见 ,

在为期三天的行军中，他们穿越了一个没有看到任何敌人的国家，

[prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɪð] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪz] .
provided his army with abundant supplies .
假如 他的 军队 和 丰富 补给品 .

为他的军队提供了充足的补给。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kæv(ə)lri] [keɪm] [ʌp] .
On the fourth day the enemy's cavalry came up .
在 这 第四 天 这 敌人的 骑兵 来了 向上 .

第四天，敌军骑兵赶到了。

[ðə; ði] ['pɜːʃn] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [treɪn] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['pæk'toʊləs][ænd; ənd][ɪn'kæmp] ,
The Persian general ordered the commandant of his baggage train to cross the Pactolus and encamp ,
这 波斯语 一般的 订购 这 指挥官 的 他的 行李 火车 到 叉 这 帕克托鲁斯 和 扎营 ,

波斯将军命令辎重队指挥官渡过帕克托罗斯河并扎营。

[waɪlst] [hɪz; ɪz] ['truːpə] ,
whilst his troopers ,
而 他的 骑警 ,

而他的士兵们，

[huː] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɛˌlinz] ['skætəd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['buːti] ,
who had caught sight of the camp followers of the Hellenes scattered in search of booty ,
WHO 有 捕捉 视线 的 这 营 追随者 的 这 希腊人 疏散 在 搜索 的 赃物 ,

有人看到希腊人的随军人员四散奔逃，四处搜寻战利品。

[pʊt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sɒːd] .
put many of them to the sword .
放 许多 的 他们 到 这 剑 .

将他们中的许多人处死。

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [ə'weə(r)] [haʊ] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] , ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,
Agesilaus , aware how matters were going , ordered his cavalry to the rescue ,
阿格西劳斯 , 意识到的 如何 事情 是 去 , 订购 他的 骑兵 到 这 救援 ,

阿格西劳斯意识到事态发展，便命令骑兵前去救援。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːʃənz] [ɒn][ðeə(r)][saɪd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [sə'pɔːrts] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
and the Persians on their side , seeing the enemy's supports approaching ,
和 这 波斯人 在 他们的 边 ， 看到 这 敌人的 支持 接近 ，

而波斯人则站在他们一边，眼见敌军援军逼近，

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['serid] ['skwɒdrən]
collected and formed up in line to receive them with the serried squadrons
集 和 形成 向上 在 线 到 收到 他们 和 这 串联 中队
[ɒv; əv][ðeə(r)]['kæv(ə)lri] .
of their cavalry .
的 他们的 骑兵 .

他们集结起来，列队迎接，骑兵中队也列队前进。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , ['kɒnʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [jet]
And now Agesilaus , conscious that his enemy's infantry had not as yet
和 现在 阿格西劳斯 ， 有意识的 那 他的 敌人的 步兵 有 不是 作为 然而
[ə'raɪvd] ,
arrived ,
到达的 ，

这时，阿格西劳斯意识到敌军步兵尚未抵达，

[waɪlst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [nəʊ] ['elɪmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] ,
whilst on his side no element in his preparation was lacking ,
而 在 他的 边 不 元素 在 他的 准备 曾是 缺乏 ，

而他这边，准备工作可谓面面俱到。

[felt] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['bæt(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
felt that the moment was come to join battle if he could .
毛毡 那 这 片刻 曾是 来 到 加入 战斗 如果 他 可以 .

他觉得如果可以的话，参战的时机已经到了。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] ['sækrɪfaɪst] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] .
Accordingly he sacrificed and advanced against the opposing lines of cavalry .
因此 他 牺牲 和 先进的 反对 这 反对 线条 的 骑兵 .

于是他牺牲自己，向敌方骑兵阵线发起冲锋。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['hevi] ['ɪnfəntri] , [ðə; ði] [ten] - [j'iəz] - ['sɜːvɪs] [men] , [hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə]
A detachment of heavy infantry , the ten - years - service men , had orders to
一个 分离 的 重的 步兵 ， 这 十 - 年 - 服务 男人 ， 有 订单 到
[kləʊz] [wɪð] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [rʌn] ,
close with them at the run ,
关闭 和 他们 在 这 跑步 ，

一支由服役十年以上的重步兵组成的分队奉命在奔跑时与他们交战。

[waɪl] [ðə; ði] [lait] ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wei] [æt; ət] [ə; eɪ]
while the light infantry division were told to show them the way at a
尽管 这 光 步兵 分配 是 讲述 到 展示 他们 这 方式 在 一个
['swɪŋɪŋ] [peɪs] .
swinging pace .
摇摆 步伐 .

轻步兵师奉命以飞快的步伐为他们开路。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] [tuː; tə]
At the same time he passed the order along the line of his cavalry to
在 这 相同的 时间 他 通过了 这 命令 沿着 这 线 的 他的 骑兵 到
[tʃɑːdʒ] [ɪn] [rɪ'laɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪə(r)] .
charge in reliance of the support of himself and the main body in their rear .
收费 在 依赖 的 这 支持 的 他自己 和 这 主要的 身体 在 他们的 后部 .

与此同时，他向骑兵部队下达命令，让他们依靠自己和后方主力部队的支援发起冲锋。

[tʃɑːdʒ] [ðeɪ] [dɪd] , [ðiːz] ['truːpə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪk] [ɒv; əv] ['pɜːʃn] ['kæv(ə)lri] [rɪ'siːvd]
Charge they did , these troopers , and the pick of Persian cavalry received
收费 他们 做过 , 这些 骑警 , 和 这 挑选 的 波斯语 骑兵 已收到
[ðem; ðəm] ['breɪvli] ,
them bravely ,
他们 勇敢地 ,

这些骑兵发起了冲锋，波斯精锐骑兵勇敢地迎击了他们。

[bʌt; bət][ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dʒɔɪnt]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ðeɪ] [swəːv] ,
but in face of the conjoint horror of the attack they swerved ,
但 在 脸 的 这 联合 恐怖 的 这 攻击 他们 急转弯 ,

但面对袭击带来的双重恐怖，他们却避而远之。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][kʌt] [daʊn] [æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bed] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [sɔːt]
and some were cut down at once in the river - bed , while others sought
和 一些 是 切 向下 在 一次 在 这 河 - 床 , 尽管 其他的 寻求
['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] .
safety in flight .
安全 在 航班 .

有些动物当场被砍倒在河床上，而另一些动物则逃命逃走。

[ðə; ði] ['hɛˌlinz] ['fɒləʊd] [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fəʊ] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [hɪz; ɪz]
The Hellenes followed close on the heels of the flying foe , and captured his
这 希腊人 随后 关闭 在 这 高跟鞋 的 这 飞行 敌人 , 和 捕获 他的
[kæmp] .
camp .
营 .

希腊人紧随逃窜的敌人，攻占了他的营地。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['peltæst] , [nɒt] [ʌn'nætʃrəli] , [fel] [tuː; tə] ['pɪlɪdʒɪŋ] , [ˌweərə'pɒn] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [fɔːmd] [ə; eɪ]
Here the peltasts , not unnaturally , fell to pillaging , whereupon Agesilaus formed a
这里 这 轻装步兵 , 不是 不自然地 , 跌倒 到 掠夺 , 于是 阿格西劳斯 形成 一个
['kɔːdn] [ɒv; əv] [truːps] ,
cordon of troops ,
警戒线 的 军队 ,

轻装步兵在这里自然而然地开始劫掠，于是阿格西劳斯组织了一支军队组成警戒线。

[raʊnd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [fəʊz] [ə'laɪk] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪn'kæmpt] .
round the property of friends and foes alike , and so encamped .
圆形的 这 财产 的 朋友们 和 敌人 同样 , 和 所以 营地 .

在朋友和敌人的领地周围扎营。

['prez(ə)ntli] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][dɪs'ɔːdə(r)] ,
Presently hearing that the enemy were in a state of disorder ,
目前 听力 那 这 敌人 是 在 一个 状态 的 紊乱 ,

目前得知敌军陷入混乱，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd]
the result of every one holding his fellow responsible for what had
这 结果 的 每一个 一 保持 他的 同伴 负责任的 为了 什么 有
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

结果就是每个人都把自己的同伴视为所发生的事情的责任人。

[hiː; hi] [əd'vɑːnst] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [steɪ] [ɒn]['sɑːrdɪs] .
he advanced without further stay on Sardis .
他 先进的 没有 更远 停留 在 萨迪斯 .

他没有在萨迪斯岛停留，继续前行。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] , [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['rævɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] ,
Having arrived , he fell to burning and ravaging the suburbs ,
拥有 到达的 ， 他 跌倒 到 燃烧 和 蹂躏 这 郊区 ，

他抵达后，便开始焚烧和蹂躏郊区。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [feɪl][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [baɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt]
while at the same time he did not fail to make it known by proclamation that
尽管 在 这 相同的 时间 他 做过 不是 失败 到 制作 它 已知 经过 公告 那
[ðəʊz] [huː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] ['stændəd] ;
those who asked for freedom should join his standard ;
那些 WHO 问 为了 自由 应该 加入 他的 标准 ；

与此同时，他还不忘通过公告表明，那些要求自由的人应该加入他的阵营；

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [huː] [kleɪmd] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [hiː; hi]
or if there were any who claimed a right of property in Asia he
或者 如果 那里 是 任何 WHO 声称 一个 正确的 的 财产 在 亚洲 他
['tʃælɪndʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəreɪtə(r)] [ɪn] [feə(r)] [faɪt] [ænd; ənd]
challenged them to come out and meet her liberators in fair fight and
挑战 他们 到 来 出去 和 见面 她 解放者 在 公平的 斗争 和
[let] [ðə; ði] [sɒːd] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
let the sword decide between them .
让 这 剑 决定 之间 他们 .

或者，如果有人声称对亚洲拥有财产权，他便挑战他们出来与亚洲的解放者进行公平的战斗，让刀剑来决定胜负。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] ['ventʃəd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
Finding that no one ventured to come out to meet him ,
寻找 那 不 一 冒险 到 来 出去 到 见面 他 ，

发现没有人愿意出来见他，

[hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [bɪ'keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['prəʊgres] .
his march became for the future a peaceful progress .
他的 行进 成为 为了 这 未来 一个 和平 进步 .

他的进军为未来带来了和平的进步。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] [hiː; hi] [bɪ'held] ['hɛˌlinz] [huː] ['fɔːməli] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [ðə; ði]
All around him he beheld Hellenes who formerly were forced to bow the
全部 大约 他 他 观看 希腊人 WHO 以前 是 强制 到 弓 这
[niː] [tuː; tə] ['bruːt(ə)l] ['gʌvənəz] [naʊ] ['ɒnəd] [baɪ] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] ['tairənt] ,
knee to brutal governors now honoured by their former tyrants ,
膝盖 到 野蛮 州长们 现在 荣幸 经过 他们的 以前的 暴君 ，

他环顾四周，看到的都是那些曾经被迫向残暴统治者下跪的希腊人，如今却受到他们昔日暴君的尊敬。

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [kleɪmd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [dɪ'vaɪn] ['ɒnəz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['hʌmb(ə)ld] [baɪ]
while those who had claimed to enjoy divine honours were so humbled by
尽管 那些 WHO 有 声称 到 享受 神圣的 荣誉 是 所以 谦卑 经过
[hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [skeəs] [deəd] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] ['heliːn] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
him that they scarce dared to look a Hellene in the face .
他 那 他们 稀少 敢于 到 看 一个 希腊 在 这 脸 .

而那些自称享有神圣荣耀的人，在他面前都显得如此谦卑，以至于他们几乎不敢直视希腊人的脸。

['evriweə(r)] [hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [frɒm; frəm] [ˌdevə'steɪʃn] ,
Everywhere he saved the territory of his friends from devastation ,
到处 他 已保存 这 领土 的 他的 朋友们 从 毁灭 ，

他处处保护朋友们的家园免遭破坏。

[ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [sɔɪl] [tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [tuː]
and reaped the fruits of the enemy's soil to such good effect that within two
和 收获 这 水果 的 这 敌人的 土壤 到 这样的 好的 影响 那 之内 二

[j'iəz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [taɪð] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] [æt; ət] ['delfaɪ] [mɔː(r)]
years he was able to dedicate as a tithe to the god at Delphi more
年 他 曾是 有能力的 到 奉献 作为 一个 什一奉献 到 这 上帝 在 德尔菲 更多的

[ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] ['tælənts] . (-)
than one hundred talents . (14)
比 一 百 天赋 . (-)

他充分利用了敌人的土地，取得了巨大的成功，以至于在两年内，他能够向德尔斐神献上一百多万塔兰特的什一税。(14)

(-) = - , - [paʊndz] ['nɪəli] .
(14) = 25 , 000 pounds nearly .
(-) = - , - 磅 几乎 .

（14） = 接近 25,000 英镑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [kɪŋ] ,
It was then that the Persian king ,
它 曾是 然后 那 这 波斯语 国王 ，

就在那时，波斯国王

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌtɪsə'fɜːrniːz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
believing that Tissaphernes was to blame for the ill success of his
相信 那 提萨弗恩斯 曾是 到 责备 为了 这 患病的 成功 的 他的

[ə'feəz] ,
affairs ,
事务 ，

他认为提萨斐尔尼斯应该为他事业上的失败负责。

[sent] [daʊn] - [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [sætræps] [hed] .
sent down Tithraustes and cut off the satrap's head .
发送 向下 - 和 切 离开 这 总督的 头 .

派提特拉乌斯忒斯下去砍下了总督的头。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [gruː] [stɪl] [mɔː(r)] ['despərət] ,
After this the fortunes of the barbarians grew still more desperate ,
后 这 这 财富 的 这 野蛮人 生长 仍然 更多的 绝望的 ，

此后，蛮族的命运变得更加悲惨。

[waɪlst] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['bəʊldə(r)] [frʌnt] .
whilst those of Agesilaus assumed a bolder front .
而 那些 的 阿格西劳斯 假定 一个 更大胆 正面 .

而阿格西劳斯的人则采取了更为大胆的姿态。

[ɒn] [ɔːl] [saɪd] ['embəsi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['neɪʃnz] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːmz] [ɒv; əv]
On all side embassies from the surrounding nations came to make terms of
在 全部 边 大使馆 从 这 周围 国家 来了 到 制作 条款 的

['frendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ，

周边各国的使节纷纷前来缔结友好关系。

[ænd; ənd] ['nʌmbəz] ['iːv(ə)n] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] ['iːgə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [grɑːsp]
and numbers even came over to him , stretching out eager arms to grasp
和 数字 甚至 来了 超过 到 他 ， 伸展 出去 渴望的 武器 到 抓牢

[æt; ət] ['friːdəm] .
at freedom .
在 自由 .

甚至还有人向他走来，伸出渴望的双臂，想要抓住自由。

[səʊ] [ðæt] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɛˌlinz] ['əʊnli] ,
So that Agesilaus was now no longer the chosen captain of the Hellenes only ,
所以 那 阿格西劳斯 曾是 现在 不 更长 这 选定 队长 的 这 希腊人 仅有的 ,

因此，阿格西劳斯不再仅仅是希腊人的指定统帅了。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['meni] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] .
but of many Asiatics .
但 的 许多 亚洲人 .

但很多亚洲人都是如此。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [meɪ] [pɔːz] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [djuː]
And here we may pause and consider what a weight of admiration is due
和 这里 我们 可能 暂停 和 考虑 什么 一个 重量 的 钦佩 是 到期的
[tuː; tə][wʌn] [huː] ,
to one who ,
到 一 WHO ,

在此，我们不妨停下来思考一下，对于这样一位人物，我们应该抱有多么深切的敬佩之情：

['biːɪŋ] [naʊ] ['ruːlə(r)]['əʊvə(r)] ['kaʊntləs] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
being now ruler over countless cities of the continent ,
存在 现在 统治者 超过 无数 城市 的 这 大陆 ,

如今他统治着这片大陆上无数的城市，

[ænd; ənd]['aɪləndz]['ɔːlsəʊ] ([sɪns] [ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] ['fɜːðə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði]['neɪvi][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and islands also (since the state had further entrusted the navy to his
和 岛屿 还 (自从 这 状态 有 更远 受托 这 海军 到 他的
[hændz]) ,
hands) ,
双手) ,

还有岛屿（因为国家又将海军托付给了他），

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðɪs] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
just when he had reached this pinnacle of renown and power ,
只是 什么时候 他 有 达到 这 巅峰 的 名声 和 力量 ,

就在他达到声望和权力的巅峰之时，

[ænd; ənd] [mait] [lʊk] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [hɪz; ɪz][θrɔŋ, θrɔːŋ] ['fɔːtʃənz] ; [wen] , [tuː] , [wɪtʃ]
and might look to turn to account his thronging fortunes ; when , too , which
和 可能 看 到 转动 到 帐户 他的 熙熙攘攘 财富 ; 什么时候 , 也 , 哪个
[ˌəuvə'tɔp, 'əuvətɔp][ɔːl] [els] ,
overtops all else ,
顶部 全部 别的 ,

并可能考虑如何利用他日益增长的财富；此外，最重要的是，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃerɪʃɪŋ] [fɒnd] [həʊps][tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ðæt] ['empaɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz]
he was cherishing fond hopes to dissolve that empire which in former days
他 曾是 珍惜 喜爱 希望 到 溶解 那 帝国 哪个 在 以前的 天
[hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɒn] ['heləs] ;
had dared to march on Hellas ;
有 敢于 到 行进 在 希腊 ;

他怀着美好的愿望，想要解散那个曾经胆敢入侵希腊的帝国；

— [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['məʊmənt] ['sʌfəd] [hɪm'self] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ˌəuvə'mɑːstə, -'mæs-][baɪ] [ðiːz]
— at such a moment suffered himself not to be overmastered by these
— 在 这样的 一个 片刻 遭受 他自己 不是 到 是 过度掌握 经过 这些
['prɔmptiŋ] ,
promptings ,
提示 ,

——在这样的时刻，他没有让自己被这些诱惑所控制。

[bʌt; bət][ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmənz] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊm] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
but on receipt of a summons of the home authorities to come to the
但 在 收据 的 一个 传票 的 这 家 当局 到 来 到 这
[ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] ,
assistance of the fatherland ,
协助 的 这 祖国 ,

但是，接到国内当局的征召，前来支援祖国时，

[əu'bei] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] [æz; əz] ['redɪli] (-) [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [stʊd]
obeyed the mandate of his state as readily (15) as though he stood
服从 这 授权 的 他的 状态 作为 容易 (-) 作为 尽管 他 站立
[kən'frʌntɪd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['efɔːz] ;
confronted face to face with the Five in the hall of ephors ;
面对 脸 到 脸 和 这 五 在 这 大厅 的 监察官 ;

他欣然服从国家的命令（15），就像他站在监察官大厅里与五位法官面对面一样；

[ænd; ənd] [ðʌs] [geɪv] [klɪə(r)] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]
and thus gave clear proof that he would not accept the whole earth in exchange
和 因此 给予 清除 证明 那 他 会 不是 接受 这 所有的 地球 在 交换
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ,
for the land of his fathers ,
为了 这 土地 的 他的 父亲们 ,

这清楚地表明，他不会接受用整个地球来交换他祖先的土地。

[nɔː(r)] ['njuːli] - [ə'kwaɪəd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [frendz] ,
nor newly - acquired in place of ancient friends ,
也不 新 - 获得 在 地方 的 古老的 朋友们 ,

也不是新结识的朋友来取代老朋友，

[nɔː(r)] [beɪs] ['geɪnz] [ɪn'glɔːriəsli] ['pɜːrtʃəst] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['perələs] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]
nor base gains ingloriously purchased rather than the perilous pursuit of honour
也不 根据 收益 不光彩地 购买 相当 比 这 危险的 追逐 的 荣誉
[ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] . (-)
and uprightness . (16)
和 正直 . (-)

也不以卑鄙的手段获取不光彩的利益，而是冒着生命危险追求荣誉和正直。(16)

(-) [ˌsiː 'ef] .
(15) Cf .
(-) cf .

（15）参见。

[hɔːr] .
Hor .
hor .

水平

" [ˌəʊ 'diː] . " [θriː] .
" Od . " III .
" 奇数 . " 三、 .

“Od.” III.

[viː] . - .
v . 50 .
v . - .

第 50 版

(-) [siː] ['pində] , " [ˌɒ'lɪmp] .
(16) See Pindar , " Olymp .
(-) 看 品达 , " 奥林匹克 .

（16）参见品达，《奥林匹克》。

" ['sɪksθ] . - .
" vi . 14 .
" 六 . - .

"vi. 14.

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
And , indeed ,
和 , 的确 ,

的确如此。

['glɑːnsɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv]
glancing back at the whole period during which he remained in the exercise of
瞥了一眼 后退 在 这 所有的 时期 期间 哪个 他 剩余 在 这 锻炼 的
[hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ,
his authority ,
他的 权威 ,

回顾他行使职权的整个时期，

[nəʊ] [ækt] [ɒv; əv] [diːpə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋli] ['kwɒlətiz] [niːd] [biː; bi] [nemd]
no act of deeper significance in proof of his kingly qualities need be named
不 行为 的 更深 意义 在 证明 的 他的 王者 品质 需要 是 命名
[ðæn; ðən] [ðɪs] .
than this .
比 这 .

无需赘述，没有什么比这更能证明他的君王风范了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə; eɪ] [preɪ]
He found the cities which he was sent out to govern each and all a prey
他 成立 这 城市 哪个 他 曾是 发送 出去 到 治理 每个 和 全部 一个 猎物
[tuː; tə] ['fækʃənz] ,
to factions ,
到 派系 ,

他发现自己奉命治理的每个城市都深陷派系斗争之中。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [dɪs'tɜːrbəns] ['kɒnsɪkwənt] [ɒn] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the result of constitutional disturbances consequent on the cessation of the
这 结果 的 宪法 干扰 后果 在 这 停止 的 这
[ə'θiːniən] ['empaɪə(r)] ,
Athenian empire ,
雅典 帝国 ,

这是雅典帝国灭亡后引发的宪政动荡的结果。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['eksaɪl] [ɔː(r)] ['sæŋgwɪnəri] ['meʒəz] [hiː; hi] [səʊ] [dɪ'spəʊzd] [ðem; ðəm] [baɪ]
and without resort to exile or sanguinary measures he so disposed them by
和 没有 采取 到 流亡 或者 血腥 措施 他 所以 处置 他们 经过
[hɪz; ɪz] ['hiːlɪŋ] ['prez(ə)ns] [ðæt] ['sɪv(ə)l] ['kɒŋkɔːd] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [prɒ'sperəti] [wɜː(r); wə(r)]
his healing presence that civil concord and material prosperity were
他的 康复 在场 那 民用 和睦 和 材料 繁荣 是
['pɜːmənəntli] [meɪn'teɪnd] .
permanently maintained .
永久的 维持 .

他没有诉诸流放或血腥手段，而是凭借其治愈的力量，使他们得以永久维持社会和谐与物质繁荣。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['hɛˌlinz] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [di'plɔːd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , (-)
Therefore it was that the Hellenes in Asia deplored his departure , (17)
所以 它 曾是 那 这 希腊人 在 亚洲 令人遗憾 他的 离开 , (-)
[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] ,
as though they had lost ,
作为 尽管 他们 有 丢失的 ,

因此，在亚洲的希腊人对他的离开感到惋惜，（17）就好像他们失去了什么似的。

[nɒt] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['ruːlə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['bʊzəm] [frend] ,
not simply a ruler , but a father or bosom friend ,
不是 简单地 一个 统治者 , 但 一个 父亲 或者 怀 朋友 ,

不仅仅是统治者，更是父亲或知己。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [fɪk'tɪʃəs] ['kærəktə(r)] .
and in the end they showed that their friendship was of no fictitious character .
和 在 这 结尾 他们 显示 那 他们的 友谊 曾是 的 不 虚拟 特点 .

最终，他们证明了他们的友谊并非虚构。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] ['vɒləntrəli] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] ['sʌkə(r)] [ˌlæsi'diːmən] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvd] ,
At any rate , they voluntarily helped him to succour Lacedaemon , though it involved ,
在 任何 速度 , 他们 自愿 帮助 他 到 救助 拉塞达蒙 , 尽管 它 涉及 ,

总之，他们自愿帮助他救助拉凯代蒙，尽管这涉及到……

[æz; əz] [ðeɪ] [njuː] , [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['bæt(ə)l] [wɪð] ['kɔmbətənt] [ɒv; əv]['iːkwəl] ['praʊəs] [wɪð] [ðəm'selvz] .
as they knew , the need of doing battle with combatants of equal prowess with themselves .
作为 他们 知道 , 这 需要 的 正在做 战斗 和 战斗人员 的 平等的 能力 和 他们自己 .

他们深知，必须与实力相当的对手作战。

[səʊ][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɛtʃ'iːvmənts] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][hæz; həz][æn; ən][end] .
So the tale of his achievements in Asia has an end .
所以 这 故事 的 他的 成就 在 亚洲 有 一个 结尾 .

至此，他在亚洲的辉煌成就的故事就此落幕。

(-) [siː] [plʌt] .
(17) See Plut .
(-) 看 普鲁特 .

（17）参见普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" ['ɛks'viː] .
" xv .
" 十五 .

十五。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['helispɒnt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['veri] [traɪbz]
He crossed the Hellespont and made his way through the very tribes
他 交叉 这 赫勒斯滂海峡 和 制成 他的 方式 通过 这 非常 部落
['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ([wʌn]) [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn]
traversed by the Persian (1) with his multitudinous equipment in
穿越 经过 这 波斯语 (1) 和 他的 众多 设备 在
['fɔːmə(r)] [deɪz] ,
former days ,
以前的 天 ,

他渡过赫勒斯滂海峡，穿过了波斯人（1）过去带着众多装备所经过的那些部落，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɪtʃ] [kɒst] [ðə; ði] [bɑː'beəriən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ]
and the march which cost the barbarian a year was accomplished by
和 这 行进 哪个 成本 这 野蛮人 一个 年 曾是 完成 经过
[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mʌnθ] .
Agesilaus in less than a single month .
阿格西劳斯 在 较少的 比 一个 单身的 月 .

蛮族耗时一年才完成的远征，阿格西劳斯不到一个月就完成了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəlænd] .
He did not want to arrive a day too late to serve his fatherland .
他 做过 不是 想 到 到达 一个 天 也 晚的 到 服务 他的 祖国 .

他不想为祖国效力晚一天。

[ænd; ənd] [səʊ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ˌmæsɪ'dəʊnɪə] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['θesəli] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [men]
And so passing through Macedonia he arrived in Thessaly , and here the men
和 所以 通过 通过 马其顿 他 到达的 在 色萨利 , 和 这里 这 男人
[ɒv; əv] [lə'rɪsə] ,
of Larissa ,
的 拉里萨 ,

于是他穿过马其顿，来到了色萨利，拉里萨人就在这里。

[krænən] , - , [ænd; ənd] [fɑː'seiləs] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ælaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bi'əʊʃiən] ,
Crannon , Scotussa , and Pharsalus , who were allies of the Boeotians ,
克兰农 , - , 和 法萨鲁斯 , WHO 是 盟国 的 这 波俄提亚人 ,
[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɛ'seɪliənz] ,
and indeed all the Thessalians ,
和 的确 全部 这 帖撒利人 ,

克兰农、斯科特萨和法萨卢斯是波俄提亚人的盟友，实际上也是所有色萨利人的盟友。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['eksaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
with the exception of those who were in exile at the time ,
和 这 例外 的 那些 WHO 是 在 流亡 在 这 时间 ,

除了当时流亡在外的那些人之外，

[kəm'baɪnd] [tuː; tə] [dɒg] [hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd] [duː; də] [hɪm] ['dæmɪdʒ] .
combined to dog his steps and do him damage .
合并 到 狗 他的 步骤 和 做 他 损害 .

双方联手跟踪他，并对他造成伤害。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [skweə(r)] ,
For a while he led his troops in a hollow square ,
为了 一个 尽管 他 引领 他的 军队 在 一个 空洞的 正方形 ,

他曾一度率领部队排成空心方阵，

['pəʊstɪŋ] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] [ɪn] [ðə; ði] [væn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪə(r)] ,
posting one half of his cavalry in the van and the other half on his rear ,
发帖 一 一半 的 他的 骑兵 在 这 货车 和 这 其他 一半 在 他的 后部 ,

他将一半骑兵部署在前锋，另一半部署在后方。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] ['hindəd] [baɪ] ['friːkwənt] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɛ'seɪliənz] [ɒn] [hɪz; ɪz]
but finding his march hindered by frequent attacks of the Thessalians on his
但 寻找 他的 行进 受阻 经过 频繁 攻击 的 这 帖撒利人 在 他的

['haɪnd,məʊst] [dɪ'vɪʒnz] ,
hindmost divisions ,
后方 部门 ,

但他的行军却因帖撒利人频繁袭击其后方部队而受阻。

[hiː; hi] [sent] [raʊnd] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vængɑːd] [tuː; tə] [sə'pɔːt]
he sent round the mass of his cavalry from the vanguard to support
他 发送 圆形的 这 大量的 的 他的 骑兵 从 这 先锋 到 支持

[hɪz; ɪz] [rɪə(r)] ,
his rear ,
他的 后部 ,

他派出前锋部队的大部分骑兵绕到后方支援，

[rɪ'zɝvɪŋ] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['eskɔːt] .
reserving only his personal escort .
预订 仅有的 他的 个人的 护送 .

他只安排了自己的私人护送人员。

([,tuː'tuː]) [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] ['bæt(ə)l] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['skwɔdrən] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [wen] [ðə; ði]
(2) And now in battle order the rival squadrons faced each other ; when the
(2) 和 现在 在 战斗 命令 这 竞争对手 中队 面对 每个 其他 ; 什么时候 这

[θɛ'seɪliənz] ,
Thessalians ,
帖撒利人 ,

（2）现在，敌对双方的骑兵队列队对峙；当帖撒利人，

[nɒt] ['laɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kæv(ə)lri] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] ['hevi] ['ɪnfəntri] , [wiːld] [ænd; ənd] [step] [baɪ]
not liking a cavalry engagement in face of heavy infantry , wheeled and step by
不是 喜欢 一个 骑兵 订婚 在 脸 的 重的 步兵 , 带轮子的 和 步 经过

[step] [rɪ'triːtɪd] ;
step retreated ;
步 撤退 ;

由于不喜欢骑兵与重步兵交战，于是调转方向，一步一步地撤退；

[ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] [wɪð] [mʌtʃ] [dɪmj'ɔːnəs] ['fɒləʊɪŋ] .
their opponents with much demureness following .
他们的 对手 和 很多 矜持 下列的 .

他们的对手则表现得十分谦逊。

[ðen] [,eɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [dɪ'tektɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] [erə(r)] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [bəuθ] ['pɑːtiz] ['leɪbəd] ,
Then Agesilaus , detecting the common error under which both parties laboured ,
然后 阿格西劳斯 , 检测 这 常见的 错误 在下面 哪个 两个都 各方 辛勤劳作 ,

然后，阿格西劳斯发现了双方共同犯下的错误，

[sent] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdigɑːd] [ɒv; əv] ['stɔːlwət] ['truːpə] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðeə(r)]
sent round his own bodyguard of stalwart troopers with orders to their
发送 圆形的 他的 自己的 保镖 的 坚定的 骑警 和 订单 到 他们的

['priːdisesəz] ([æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ækt] [ə'pɒn] [ðəm'selvz]) [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['enəmi]
predecessors (an order they would act upon themselves) to charge the enemy
前任 (一个 命令 他们 会 行为 之上 他们自己) 到 收费 这 敌人

[æt; ət] [fʊl] ['gæləp] [ænd; ənd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['ræli] .
at full gallop and not give him a chance to rally .
在 满的 驰骋 和 不是 给 他 一个 机会 到 集会 .

他派出自己麾下精锐卫队，命令他们的前辈（他们自己也会执行这个命令）全速冲锋陷阵，不给敌人任何喘息之机。

[ðə; ði] [θɛ'seɪliənz] , [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃɑːdʒ] , ['aɪðə(r)][kʊd; kəd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ræli] ,
The Thessalians , in face of this unexpected charge , either could not so much as rally ,
这 帖撒利人 , 在 脸 的 这 意外 收费 , 任何一个 可以 不是 所以 很多 作为 集会 ,

面对这突如其来的攻击，帖撒利人甚至连集结起来都做不到。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də][səʊ][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [wɪð] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] - [flæŋks][ɪk'spəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ə'tæk] .
or in the attempt to do so were caught with their horses ' flanks exposed to the enemy's attack .
或者 在 这 试图 到 做 所以 是 捕捉 和 他们的 马匹 - 侧翼 裸露 到 这 敌人的 攻击 .

或者在尝试这样做时，马匹的侧翼暴露在敌人的攻击之下。

- , [ðə; ði] [ˌfɑː'seɪli.ən] , [ə; eɪ] ['kɒməndænt] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , [dɪd] [ɪn'diːd] [sək'siːd] [ɪn] ['wiːlɪŋ] ,
Polycharmus , the Pharsalian , a commandant of cavalry , did indeed succeed in wheeling ,
- , 这 法萨利安 , 一个 指挥官 的 骑兵 , 做过 的确 成功 在 惠灵 ,

法萨利安人波利卡摩斯，一位骑兵指挥官，确实成功地扭转了局势。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][kʌt] [daʊn] [wɪð] [ðəʊz] [ə'baʊt][hɪm] [sɒːd] [ɪn][hænd] .
but was cut down with those about him sword in hand .
但 曾是 切 向下 和 那些 关于 他 剑 在 手 .

但他和周围的人一起被砍倒在地，手中握着剑。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [flaɪt] [səʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ðæt] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [laɪnd] [ðə; ði][rəʊd] ,
This was the signal for a flight so extraordinary that dead and dying lined the road ,
这 曾是 这 信号 为了 一个 航班 所以 非凡的 那 死的 和 垂死 衬里 这 路 ,

这是一次非同寻常的飞行的信号，以至于死者和垂死者都挤满了道路两旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ['həʊlseɪl] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɔːlt] [meɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [pə'sjuːə] [riːtʃt] [maʊnt] - .
and the living were captured wholesale , nor was a halt made until the pursuers reached Mount Narthacius .
和 这 活的 是 捕获 批发的 , 也不 曾是 一个 停止 制成 直到 这 追击者 达到 山 - .

活人被成批俘虏，追兵一直追到纳尔塔修斯山才停止前进。

[hɪə(r)] , [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [p'rɑːz][ænd; ənd] - , [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['trəʊfi] ,
Here , midway between Pras and Narthacius , Agesilaus erected a trophy ,
这里 , 中途 之间 普拉斯 和 - , 阿格西劳斯 竖立 一个 杯 ,

在普拉斯和纳尔塔西乌斯之间的这里，阿格西劳斯竖起了一座纪念碑。

[ænd; ənd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi]['hɔːltɪd][ɪn] [ʌn'feɪnd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪt] ,
and here for the moment he halted in unfeigned satisfaction at his exploit ,
和 这里 为了 这 片刻 他 停止 在 惱 满意 在 他的 开发 ,

此刻，他停下脚步，脸上洋溢着对自己壮举的由衷满意。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][æn; ən][ænˈtæɡənɪst] [ˈbəʊstɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈkæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
since it was from an antagonist boasting the finest cavalry in the world
自从 它 曾是 从 一个 反派 吹嘘 这 最好的 骑兵 在 这 世界
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [restid] [ˈvɪktəri] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˈkæv(ə)lri] [ˈɔːɡənaɪzd] [baɪ] [hɪmˈself] .
that he had wrested victory with a body of cavalry organised by himself .
那 他 有 夺取 胜利 和 一个 身体 的 骑兵 有组织的 经过 他自己 .

因为他凭借自己组织的一支骑兵部队，从拥有世界上最精锐骑兵的对手手中夺取了胜利。

([wʌn]) [ai] . [iː] . " [ˈzɜːksiːz] .
(1) I . e . " Xerxes .
(1) 我 . e . " 薛西斯 .

（1）即“薛西斯。

" ([ˌtuːˈtuː]) [ai] . [iː] . " [ðə; ði] [θriː] [ˈhʌndrəd] .
" (2) I . e . " the Three hundred .
" (2) 我 . e . " 这 三 百 .

（2）即“三百人”。

" [siː] [θʌk] .
" See Thuc .
" 看 thuc .

参见修昔底德。

[viː] . - ; " [pɒl] . [læk] .
v . 72 ; " Pol . Lac .
v . - ; " 政治 . 拉克 .

v. 72；“Pol. Lac.

" [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . [sɪks] .
" xiii . 6 .
" 十三 . 6 .

“十三、6.

[nekst] [deɪ] , [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈbæriə(r)][ɒv; əv] [əˈkiːə] ,
Next day , crossing the mountain barrier of Achaea Phthiotis ,
下一个 天 , 过境 这 山 障碍 的 阿凯亚 虱 ,

第二天，翻越了阿凯亚·弗提奥蒂斯山脉的屏障，

[hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [leɪ] [θruː] [ˈfrendli] [ˈterətri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [æz; əz][fɑː(r)]
his march lay through friendly territory for the rest of the way as far
他的 行进 躺 通过 友好的 领土 为了 这 休息 的 这 方式 作为 远的
[æz; əz][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ɒv; əv] [bɪˈəʊʃɪə] .
as the frontiers of Boeotia .
作为 这 前沿 的 波俄提亚 .

他的行军路线一路都在友军控制区内，直到波俄提亚边境。

[hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [drɔːn] [ʌp] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [laɪn] .
Here he found the confederates drawn up in battle line .
这里 他 成立 这 南方邦联 绘制 向上 在 战斗 线 .

他在这里发现南方邦联军队已经列队作战。

[ðeɪ] [kənˈsistid] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθiːbən] , [ðə; ði] [əˈθiːniənz] , [ðə; ði] [ˈɑːdʒaɪv] , [ðə; ði] [kəˈrɪnθiənz] , [ðə; ði]
They consisted of the Thebans , the Athenians , the Argives , the Corinthians , the
他们 由……组成 的 这 底比斯 , 这 雅典人 , 这 阿尔戈斯 , 这 哥林多前书 , 这
,
Aenianians ,
埃尼安人 ,

他们包括底比斯人、雅典人、阿尔戈斯人、科林斯人、埃尼安人。

[ðə; ði] , [ænd; ənd][bəʊθ] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈləukriən] .
the Euboeans , and both divisions of the Locrians .
这 优卑亚人 , 和 两个都 部门 的 这 洛克里人 .

优卑亚人，以及洛克里亚人的两个分支。

([θriː]) [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] ,
(3) He did not hesitate ,
(3) 他 做过 不是 犹豫 ,

（3）他毫不犹豫，

[bʌt; bət]['əʊpənli][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] [druː] [aʊt][hɪz; ɪz][laɪnz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['bæt(ə)l] .
but openly before their eyes drew out his lines to give them battle .
但 公然 前 他们的 眼睛 画 出去 他的 线条 到 给 他们 战斗 .

但他却当着他们的面，明目张胆地摆出阵势，准备与他们作战。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ([fɔːr]) [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv] [ˌlæsidi'məuniən] ,
He had with him a division (4) and a half of Lacedaemonians ,
他 有 和 他 一个 分配 (4) 和 一个 一半 的 拉凯代蒙人 ,

他带着一个半师（4.5）的拉凯代蒙人，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪt'self][ðə; ði]['ælaɪd] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['foʊʃənz]
and from the seat of war itself the allied troops of the Phocians
和 从 这 座位 的 战争 本身 这 盟军 军队 的 这 腓基斯人
[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɒv; əv] [ɔːr'kɒmɪnəs] ['əʊnli] ,
and the men of Orchomenus only ,
和 这 男人 的 奥克墨努斯 仅有的 ,

而从战场中心出发的，只有福基斯人和奥尔霍迈诺斯人的联军。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɑːməmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
besides the armament which he had brought with him from Asia .
除了 这 武器 哪个 他 有 带来 和 他 从 亚洲 .

除了他从亚洲带来的武器装备之外。

([θriː]) [siː] " [hel] .
(3) See " Hell .
(3) 看 " 地狱 .

（3）参见“地狱”。

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɛvən] .
" IV . ii . 7 .
" 第四 . 二、 . 7 .

“IV. ii. 7.

([fɔːr]) [lɪt] .
(4) Lit .
(4) 点燃 .

（4） 字面意思。

" ['moʊrə; 'mɔːrə] .
" mora .
" 猜拳 .

“猜拳。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['ventʃəd] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
" I am not going to maintain that he ventured on the engagement in spite of
" 我 是 不是 去 到 维持 那 他 冒险 在 这 订婚 在 尽管如此 的
['hævɪŋ] [fɑː(r)]['fjuːə(r)][ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)] ['fɔːsɪz] .
having far fewer and inferior forces .
拥有 远的 更少 和 下 力量 .

“我不会坚持认为他是在兵力远少于对方且实力较弱的情况下仍然冒险发动这场战役的。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] [wʊd] ['əʊnli] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [s'ɛnsləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ([faɪv])
Such an assertion would only reveal the senselessness of the general (5)
这样的 一个 断言 会 仅有的 揭示 这 无意义 的 这 一般的 (5)
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] [æz; əz] ['preɪzwɜːði] [ðə; ði] ['rekləs]
and the folly of the writer who should select as praiseworthy the reckless
和 这 蠢事 的 这 作家 WHO 应该 选择 作为 值得称赞 这 鲁莽
[ɪmpe'rəlɪŋ] [ɒv; əv] ['maɪti] ['ɪntrəsts] .
imperilling of mighty interests .
危及 的 强大的 兴趣 .

这样的断言只会暴露将军的无知（5）和作者的愚蠢，作者竟然选择将鲁莽地危及强大的利益视为值得称赞的行为。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[wɒt] [ai][əd'maɪə(r)][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][keə(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð]
what I admire is the fact that he had taken care to provide himself with
什么 我 钦佩 是 这 事实 那 他 有 已采取 关心 到 提供 他自己 和
[æn; ən] ['ɑːmi] [nɒt] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
an army not inferior to that of his enemy ,
一个 军队 不是 下 到 那 的 他的 敌人 ,

我钦佩的是，他精心打造了一支不逊于敌军的军队。

[ænd; ənd][hæd; həd][səʊ] [ɪ'kwɪpt] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kəuhɔːts] ['lɪtərəli] [gliːm] [wɪð] ['pɜːp(ə)l]
and had so equipped them that his cohorts literally gleamed with purple
和 有 所以 配备 他们 那 他的 队列 字面上地 闪闪发光 和 紫色的
[ænd; ənd] [brɒnz] .
and bronze .
和 青铜 .

他的部下装备精良，浑身闪耀着紫色和青铜色的光芒。

([sɪks]) [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði] [fə'tiːg]
(6) He had taken pains to enable his soldiers to undergo the fatigue
(6) 他 有 已采取 疼痛 到 使能够 他的 士兵 到 经历 这 疲劳
[ɒv; əv][wɔː(r)] ,
of war ,
的 战争 ,

（6）他费尽心思使他的士兵能够承受战争的疲惫，

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [ðeə(r)] [brests] [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːkwəl]
he had filled their breasts with a proud consciousness that they were equal
他 有 已填 他们的 乳房 和 一个 自豪的 意识 那 他们 是 平等的
[tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l] [wɪð] ['eni] ['kɔmbətənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
to do battle with any combatants in the world ,
到 做 战斗 和 任何 战斗人员 在 这 世界 ,

他让他们心中充满自豪感，相信自己有能力与世界上任何战士一较高下。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ,
and what was more ,
和 什么 曾是 更多的 ,

而且，

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn'fjuːzd][ə; eɪ] ['həʊlsəm] ['raɪv(ə)lri][ɪn] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə] [pruːv] [ðəm'selvz]
he had infused a wholesome rivalry in those about him to prove themselves
他 有 注入 一个 健康 对抗 在 那些 关于 他 到 证明 他们自己
[iːtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
each better than the rest .
每个 更好的 比 这 休息 .

他激发了周围人之间良性竞争的意识，让他们都想证明自己比其他人更优秀。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [ɔːl] [hɑːts] [wɪð] ['sæŋgwɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] ['blesɪŋz] [tuː; tə]
He had filled all hearts with sanguine expectation of great blessings to
他 有 已填 全部 心 和 乐观 期待 的 伟大的 祝福 到
[dɪ'send] [ɒn][ɔːl] ,
descend on all ,
下降 在 全部 ,

他让所有人心中都充满了乐观的期待，相信巨大的福祉将降临到每个人身上。

[ɪf] [ðeɪ] [pruːvd] [ðəm'selvz] [gʊd] [men] .
if they proved themselves good men .
如果 他们 已证实 他们自己 好的 男人 .

如果他们证明自己是好人。

[sʌtʃ] [ɪn'sentɪvz] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
Such incentives , he thought ,
这样的 激励措施 , 他 想法 ,

他心想，这样的激励措施

[wɜː(r); wə(r)] [best] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'raʊz] [ɪn'θjuːziæzəm][ɪn] [menz] [səʊlz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l]
were best calculated to arouse enthusiasm in men's souls to engage in battle
是 最好的 计算 到 引起 热情 在 男士 灵魂 到 从事 在 战斗
[wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .
with the enemy .
和 这 敌人 .

最能激发人们心中与敌人作战的热情。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'siːvd] .
And in this expectation he was not deceived .
和 在 这 期待 他 曾是 不是 受骗 .

而他的这种预期并没有落空。

([faɪv]) [lɪt] .
(5) Lit .
(5) 点燃 .

（5）字面。

" [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] .
" Agesilaus .
" 阿格西劳斯 .

“阿格西劳斯。

" ([sɪks]) [siː] " [saɪrɑːp] . " ['sɪksθ] . [ˌaɪ 'viː] . [wʌn] .
" (6) See " Cyrop . " VI . iv . 1 .
" (6) 看 " 塞浦路斯 . " 六年级 . 四 . 1 .

（6）参见“塞浦路斯”。第六卷，第四章，第一节。

[ai] [prə'siːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
I proceed to describe the battle ,
我 继续 到 描述 这 战斗 ,

接下来我将描述这场战斗，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['sɜːt(ə)n] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃəz] [ˌaɪ 'tiː] ['difə] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)]
for in certain distinctive features it differed from all the battles of our
为了 在 肯定 独特的 特征 它 不同 从 全部 这 战斗 的 我们的
[deɪ] .
day .
天 .

因为它在某些显著特征上与我们这个时代的所有战役都不同。

[ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['fɔːsɪz] [met] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] - , [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [truːps]
The contending forces met on the plain of Coronea , Agesilaus and his troops
这 争吵 力量 遇见 在 这 清楚的 的 - , 阿格西劳斯 和 他的 军队
[ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ,
approaching from the Cephisus ,
接近 从 这 - ,

交战双方在科罗尼亚平原相遇，阿格西劳斯及其军队从刻菲索斯方向逼近。

[ðə; ði] ['θiːbən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ælaɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['helɪkən] .
the Thebans and their allies from the slopes of the Helicon .
这 底比斯 和 他们的 盟国 从 这 连续下坡 的 这 赫利孔 .

底比斯人和他们的盟友从赫利孔山坡上进攻。

[ðiːz] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] , [æz; əz] ['eni] [aɪ] [mait] [siː] , [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['djuːli] ['bælənst]
These masses of infantry , as any eye might see , were of duly balanced
这些 群众 的 步兵 , 作为 任何 眼睛 可能 看 , 是 的 正式地 均衡
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

任何人都能看出，这些步兵大军的兵力构成相当均衡。

[waɪl] [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] [njuː'merɪkli] [ðə; ði]
while as near as could be the cavalry on either side was numerically the
尽管 作为 靠近 作为 可以 是 这 骑兵 在 任何一个 边 曾是 数值上 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

双方骑兵的数量几乎相同。

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [held] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑːmi] ,
Agesilaus held the right of his own army ,
阿格西劳斯 握住 这 正确的 的 他的 自己的 军队 ,

阿格西劳斯拥有他自己军队的指挥权。

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [left] [leɪ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ɔːr'kɒmɪnəs] .
and on his extreme left lay the men of Orchomenus .
和 在 他的 极端 左边 躺 这 男人 的 奥克墨努斯 .

在他最左边的是奥尔霍迈诺斯人。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ðə; ði] ['θiːbən] [ðəm'selvz] [fɔːmd] [ðeə(r)] [əʊn] [raɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
On the opposite side the Thebans themselves formed their own right and the
在 这 对面的 边 这 底比斯 他们自己 形成 他们的 自己的 正确的 和 这
['ɑːdʒaɪv] [held] [ðeə(r)] [left] .
Argives held their left .
阿尔戈斯 握住 他们的 左边 .

在另一边，底比斯人组成了自己的右翼，阿尔戈斯人则组成了左翼。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] [diːp] ['saɪləns] [prɪ'veɪld] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,
While the two armies approached a deep silence prevailed on either side ,
尽管 这 二 军队 接近 一个 深的 沉默 最终获胜 在 任何一个 边 ,

两军逼近时，双方都陷入了深深的沉默。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] - (['sɛvən]) [speɪs] [ə'pɑːt] [ðə; ði] ['θiːbən]
but when they were now a single furlong's (7) space apart the Thebans
但 什么时候 他们 是 现在 一个 单身的 - (7) 空间 除 这 底比斯
['kwikən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rʌn] ,
quickened to a run ,
加速 到 一个 跑步 ,

但当他们之间的距离只剩下一弗隆（7）时，底比斯人加快了速度，开始奔跑。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [hə'rɑː] , [dæʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kləʊz] ['kwɔːtəz] .
and , with a loud hurrah , dashed forward to close quarters .
和 , 和 一个 大声 欢呼 , 虚线 向前 到 关闭 四分之一 .

然后，伴随着一声响亮的欢呼，冲向了近距离。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['beəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ([eit]) [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [wen]
And now there was barely a hundred yards (8) between them , when
和 现在 那里 曾是 仅仅 一个 百 码 (8) 之间 他们 , 什么时候
- ,
Herippidas ,
- ,

现在他们之间只剩下不到一百码（8）的距离，这时赫里皮达斯

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɒrən] [brɪ'geɪd] , [rʌʃt] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spɑːrtənz] ['bæt(ə)l] [laɪnz] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
with his foreign brigade , rushed forward from the Spartan's battle lines to meet them .
和 他的 外国的 旅 , 匆忙 向前 从 这 斯巴达的 战斗 线条 到 见面 他们 .

他率领外国军队从斯巴达人的战线冲上前去迎战。

[ðɪs] [brɪ'geɪd] [kən'sistid] ['pɑːtli] [ɒv; əv] [truːps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːvd] [wɪð] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [left] [həʊm] ,
This brigade consisted partly of troops which had served with Agesilaus ever since he left home ,
这 旅 由……组成 部分 的 军队 哪个 有 服务 和 阿格西劳斯 曾经 自从 他 左边 家 ,

这个旅的部分士兵自阿格西劳斯离开家乡以来就一直跟随他服役。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [bɪ'saɪdz] [aɪ'əʊnɪən] , [ɛɑːljənz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] [ɒn] [ðə; ði] ['helispɔnt] .
with a portion of the Cyreians , besides Ionians , Aeolians , and their neighbours on the Hellespont .
和 一个 部分 的 这 - , 除了 爱奥尼亚人 , 风神 , 和 他们的 邻居 在 这 赫勒斯滂海峡 .

除了基列人的一部分，还有爱奥尼亚人、埃奥利亚人以及他们在赫勒斯滂海峡的邻居。

[ɔːl] [ðiːz] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,
All these took part in the forward rush of the attack just mentioned ,
全部 这些 采取 部分 在 这 向前 匆忙 的 这 攻击 只是 提及 ,

这些人全部参与了刚才提到的那次进攻的前冲。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [spɪə(r)] - [θrʌst] [ðeɪ] ['raʊtɪd] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and coming within spear - thrust they routed that portion of the enemy in front of them .
和 未来 之内 矛 - 推力 他们 路由 那 部分 的 这 敌人 在 正面 的 他们 .

他们冲锋陷阵，用长矛刺穿了前方的那部分敌人。

[ðə; ði] ['ɑːdʒaɪv] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [fled] [tə'wɔːdz] ['helɪkən] ,
The Argives did not even wait for Agesilaus and his division , but fled towards Helicon ,
这 阿尔戈斯 做过 不是 甚至 等待 为了 阿格西劳斯 和 他的 分配 , 但 逃亡 向 赫利孔 ,

阿尔戈斯人甚至没有等阿格西劳斯和他的部队到来，就向赫利孔山逃去。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɒrən] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt]
and at that moment some of his foreign friends were on the point
和 在 那 片刻 一些 的 他的 外国的 朋友们 是 在 这 观点
[ɒv; əv] ['kraʊnɪŋ] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [wɪð] [ðə; ði] [riːθ] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
of crowning Agesilaus with the wreath of victory ,
的 加冕 阿格西劳斯 和 这 花圈 的 胜利 ,

就在那时，他的一些外国朋友正准备给阿格西劳斯戴上胜利的花环。

[wen] [sʌm; səm][wʌn] [brɔːt] [hɪm] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['θiːbən] [hæd; həd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]
when some one brought him word that the Thebans had cut through the division
什么时候 一些 一 带来 他 单词 那 这 底比斯 有 切 通过 这 分配
[frɒm; frəm] [ɔːr'kɒmɪnəs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] - [treɪn] .
from Orchomenus and were busy with the baggage - train .
从 奥克墨努斯 和 是 忙碌的 和 这 行李 - 火车 .

这时有人告诉他，底比斯人已经突破了奥尔霍迈诺斯的防线，正在追赶辎重队。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [dɪ'plɔɪd] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [baɪ]['kaʊntə(r)] - [mɑːtʃ]
Accordingly he at once deployed his division and advanced by counter - march
因此 他 在 一次 已部署 他的 分配 和 先进的 经过 柜台 - 行进
[ə'genst] [ðem; ðəm] .
against them .
反对 他们 .

于是他立即部署他的师，向他们发起反攻。

[ðə; ði] ['θiːbən] [ɒn][ðeə(r)][saɪd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)]['ælaɪz][hæd; həd] ['skætəd] [ɒn] ['helɪkən] ,
The Thebans on their side , seeing that their allies had scattered on Helicon ,
这 底比斯 在 他们的 边 , 看到 那 他们的 盟国 有 疏散 在 赫利孔 ,

底比斯人见盟友们在赫利孔山上四散奔逃，便站在了他们一边。

[ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)] [frendz] , [bɪ'gæn] [əd'vɑːnsɪŋ]
and eager to make their way back to join their friends , began advancing
和 渴望的 到 制作 他们的 方式 后退 到 加入 他们的 朋友们 , 开始 前进
['stɜːdɪli] .
sturdily .
坚固地 .

它们急于赶回去与朋友们会合，于是开始坚定地向前走去。

(['sɛvən]) [lɪt] .
(7) Lit .
(7) 点燃 .

（7） 字面意思。

" [ə; eɪ] [steɪd] .
" a stade .
" 一个 体育场 .

"一个体育场。

" ([eit]) [lɪt] .
" (8) Lit .
" (8) 点燃 .

（8）字面意思。

" [θriː] [plɛθrə] .
" three plethra .
" 三 普利特拉 .

"三个普勒特拉。

" [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] [dɪ'spleɪd] ['riːəl]['vælə(r)][ɪz][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ,

" To assert that Agesilaus at this crisis displayed real valour is to assert a thing indisputable ,

" 到 断言 那 阿格西劳斯 在 这 危机 显示 真实的 勇气 是 到 断言 一个 事物 无可争议的 ,

"断言阿格西劳斯在这次危机中展现了真正的勇气，这是无可辩驳的事实。"

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['seɪfɪst] .

but for all that the course he adopted was not the safest .

但 为了 全部 那 这 课程 他 已采用 曾是 不是 这 最安全 .

但即便如此，他所采取的策略也并非最安全。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][let][ðə; ði] ['enəmi] [pɑːs] [ɪn][ðeə(r)] ['efət] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][ðeə(r)] [frendz] ,

It was open to him to let the enemy pass in their effort to rejoin their friends ,

它 曾是 打开 到 他 到 让 这 敌人 经过 在 他们的 努力 到 重新加入 他们的 朋友们 ,

他完全可以放敌人过去，让他们与友军会合。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌn] [tuː; tə][hæv; həv] [hʌŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd][ˌəuvə'mɑːstə, -'mæs-][ðeə(r)] [rɪə(r)][ræŋks] ,

and that done to have hung upon their heels and overmastered their rear ranks ,

和 那 完毕 到 有 悬挂 之上 他们的 高跟鞋 和 过度掌握 他们的 后部 排名 ,

这样做是为了牵制住敌军，并压制他们的后方部队。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] : [wɒt] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz] ,

but he did nothing of the sort : what he did was ,

但 他 做过 没有什么 的 这 种类 : 什么 他 做过 曾是 ,

但他并没有那样做：他所做的，是，

[tuː; tə] [kræʃ] [frʌnt] [tuː; tə] [frʌnt] [ə'genst] [ðə; ði] ['θiːbən] .

to crash front to front against the Thebans .

到 碰撞 正面 到 正面 反对 这 底比斯 .

与底比斯人正面交锋。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ʃiːldz] [ˌɪntə'lɒkt] [ðeɪ] [ʃʌvd] [ænd; ənd] [fɔːt] [ænd; ənd] [fɔːt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] ,

And so with shields interlocked they shoved and fought and fought and shoved ,

和 所以 和 盾牌 互锁 他们 推搡 和 战斗 和 战斗 和 推搡 ,

于是，他们盾牌相扣，互相推搡、搏斗、搏斗、再推搡。

['diːlɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [laɪf] .

dealing death and yielding life .

处理 死亡 和 屈服 生活 .

处理死亡，赋予生命。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʃaʊtɪŋ] , [nɔː(r)] [jet] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['iːv(ə)n]['saɪləns] , [bʌt; bət][ə; eɪ][streɪndʒ] [ænd; ənd] ['smʌðə] ['ʌtərəns] ,

There was no shouting , nor yet was there even silence , but a strange and smothered utterance ,

那里 曾是 不 喊叫 , 也不 然而 曾是 那里 甚至 沉默 , 但 一个 奇怪的 和 窒息 发声 ,

没有喊叫声，甚至连寂静也没有，只有一种奇怪而压抑的低语。

[sʌtʃ] [æz; əz][reɪdʒ][ænd; ənd]['bæt(ə)l] [vent] .
such as rage and battle vent .
这样的 作为 愤怒 和 战斗 发泄 .

例如愤怒和战斗情绪的宣泄。

([naɪn]) [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θiːbən] [fɔːst] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [tə'wɔːdz] ['helɪkən] ,
(9) At last a portion of the Thebans forced their way through towards Helicon ,
(9) 在 最后的 一个 部分 的 这 底比斯 强制 他们的 方式 通过 向 赫利孔 ,

（9）最后，一部分底比斯人强行突破，向赫利孔山进发。

[bʌt; bət] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [ɪn] [ðæt] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
but many were slain in that departure .
但 许多 是 被杀 在 那 离开 .

但在那次撤离中，许多人被杀害。

([naɪn]) [ɔː(r)] , " [æz; əz][ðə; ði][reɪdʒ][ænd; ənd]['fjʊəri][ɒv; əv]['bæt(ə)l] [meɪ] [gɪv] [vent] [tuː; tə] .
(9) Or , " as the rage and fury of battle may give vent to .
(9) 或者 , " 作为 这 愤怒 和 愤怒 的 战斗 可能 给 发泄 到 .

（9）或者，“正如战斗的愤怒和狂怒所释放的那样。

" [siː]
" See
" 看

“看

" [saɪrɑːp] . " [sevn] .
" Cyrop . " VII .
" 塞浦路斯 . " 七 .

“塞浦路斯。” VII.

[ai] . - - - .
i . 38 - 40 .
我 . - - - .

i. 38-40。

[ə; eɪ] ['græfɪk] [tʌtʃ] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn] " [hel] .
A graphic touch omitted in " Hell .
一个 形象的 触碰 省略 在 " 地狱 .

《地狱》中省略的图形细节。

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[θriː] . - .
iii . 19 .
三、 . - .

iii. 19.

['vɪktəri] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] .
Victory remained with Agesilaus .
胜利 剩余 和 阿格西劳斯 .

胜利仍然属于亚格西劳。

['wuːndɪd] [hɪm'self] , [ðeɪ] [bɔː(r)][hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] ,
Wounded himself , they bore him back to his own lines ,
受伤 他自己 , 他们 钻孔 他 后退 到 他的 自己的 线条 ,

他自己也受了伤，他们把他抬回了自己的阵地。

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tru:pə] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] ['eɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]
when some of his troopers came galloping up to tell him that eighty of the
什么时候 一些 的 他的 骑警 来了 疾驰 向上 到 告诉 他 那 八十 的 这

['enəmi] [hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ] [wɪð] [ðeə(r)][ɑ:mz] (-) ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
enemy had taken refuge with their arms (10) under cover of the Temple ,
敌人 有 已采取 避难所 和 他们的 武器 (-) 在下面 覆盖 的 这 寺庙 ,

当他的一些士兵策马奔来告诉他，有八十名敌人带着武器（10）躲在圣殿的掩护下时，

(-) [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:skt] [wɒt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də] .
(11) and they asked what they ought to do .
(-) 和 他们 问 什么 他们 应该 到 做 .

（11）他们问他们应该怎么做。

[hi:; hi] , [ˌɔ:l'bi:ɪt][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [wu:ndz] [ɔ:l]['əʊvə(r)][hɪm] , ['hævɪŋ] [bi:n] [ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv]
He , albeit he had received wounds all over him , having been the mark of
他 , 尽管 他 有 已收到 伤口 全部 超过 他 , 拥有 到过 这 标记 的

['daɪvəz] ['wepənz] ,
divers weapons ,
潜水员 武器 ,

他虽然浑身伤痕累累，曾遭受多种武器的袭击，

[dɪd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [səʊ] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['dju:ti] [tu:; tə] [gɒd] ,
did not even so forget his duty to God ,
做过 不是 甚至 所以 忘记 他的 责任 到 上帝 ,

即使如此，他也没有忘记自己对上帝的责任。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] [ˌwɪðəsəʊ'evə(r)] [ðeɪ] [tʃəʊz] , [nɔ:(r)] ['sʌfəd]
and gave orders to let them go whithersoever they chose , nor suffered
和 给予 订单 到 让 他们 去 无论去往何处 他们 选择 , 也不 遭受

[ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪl] - ['tri:tɪd] ,
them to be ill - treated ,
他们 到 是 患病的 - 治疗 ,

并下令让他们自由离开，不许虐待他们。

[bʌt; bət] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['bɒdigɑ:d] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] [tu:; tə] ['eskɔ:t] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] [ɒv; əv]
but ordered his bodyguard of cavalry to escort them out of reach of
但 订购 他的 保镖 的 骑兵 到 护送 他们 出去 的 抵达 的

['deɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

但他命令骑兵卫队护送他们脱离危险。

(-) [ai] . [i:] . " [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðeə(r)] [ɑ:mz] .
(10) I . e . " they had kept their arms .
(-) 我 . e . " 他们 有 保留 他们的 武器 .

（10）即"他们保留了武器。

" (-) [si:] [plʌt] .
" (11) See Plut .
" (-) 看 普鲁特 .

（11）参见普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

"年龄。

" [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . ;
" xix . ;
" 十九 . ;

"十九.;

[pɔːs] . [ɪks] . - .
Paus . ix . 34 .
暂停 . 九 . - .

保萨尼亚斯 9. 34.

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [hæd; həd] [siːst] ,
And now that the battle had ceased ,
和 现在 那 这 战斗 有 停止 ,

现在战斗已经停止了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [tʊk] [pleɪs] , [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'dæb(ə)l]
it was a sight to see where the encounter took place , the earth bedabbled
它 曾是 一个 视线 到 看 在哪里 这 遇到 采取 地方 , 这 地球 涂抹
[wɪð] [gɔː(r)] ,
with gore ,
和 血块 ,

目睹交火现场的景象令人触目惊心，地面上血迹斑斑。

[ðə; ði] [ded] ['laɪɪŋ] [tʃiːk] [baɪ] [dʒaʊl] , [frend] [ænd; ənd] [fəʊ] [tə'geðə(r)] ,
the dead lying cheek by jowl , friend and foe together ,
这 死的 说谎 脸颊 经过 面颊 , 朋友 和 敌人 一起 ,

死者肩并肩躺着，敌友同在。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [ʃiːldz] [hækt] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [spiə]
and the great shields hacked and broken to pieces , and the spears
和 这 伟大的 盾牌 被黑客攻击 和 破碎的 到 件 , 和 这 长矛
[snæpt] [ə'sʌndə(r)] ,
snapped asunder ,
啪啪 分离 ,

巨大的盾牌被砍碎，长矛也折断了。

[ðə; ði] ['dægəz] ['laɪɪŋ] [beə(r)] [ɒv; əv] [ʃiːðz] , [sʌm; səm] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [sʌm; səm] ['berid] [ɪn] [ðə; ði]
the daggers lying bare of sheaths , some on the ground , some buried in the
这 匕首 说谎 裸 的 鞘 , 一些 在 这 地面 , 一些 埋葬 在 这
['bɒdɪz] ,
bodies ,
身体 ,

匕首裸露在鞘中，有的掉在地上，有的埋在尸体里。

[sʌm; səm] [stɪl] [klʌtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [menz] [hændz] .
some still clutched in the dead men's hands .
一些 仍然 紧握 在 这 死的 男士 双手 .

有些还紧紧地握在死者的手中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðen] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ,
For the moment then , seeing that it was already late in the day ,
为了 这 片刻 然后 , 看到 那 它 曾是 已经 晚的 在 这 天 ,

当时，鉴于时间已晚，暂且如此吧。

[ðeɪ] [drægd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sleɪn] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
they dragged together the corpses of their slain apart from those of the
他们 拖拽 一起 这 尸体 的 他们的 被杀 除 从 那些 的 这
['enəmi] (-) [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪnz] ,
enemy (12) and laid them within the lines ,
敌人 (-) 和 铺设 他们 之内 这 线条 ,

他们将己方阵亡者的尸体与敌方阵亡者的尸体分开（12），并将它们放置在阵地内。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ænd; ənd] [slept] ; [bʌt; bət] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ['ɔːdəd] - ,
and took their evening meal and slept ; but early next morning Agesilaus ordered Gylis ,
和 采取 他们的 晚上 一顿饭 和 睡着了 ; 但 早期的 下一个 早晨 阿格西劳斯 订购 - ,

他们吃了晚饭就睡了；但第二天一大早，阿格西劳斯就吩咐吉利斯，

[ðə; ði] ['pɒlɪmɑːk] , [tuː; tə] ['mɑːʃ(ə)l] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] ['bæt(ə)l] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['trəʊfi] ,
the polemarch , to marshal the troops in battle order and to set up a trophy ,
这 战将 , 到 元帅 这 军队 在 战斗 命令 和 到 放 向上 一个 杯 ,

征召官，负责列队列阵，并设立战利品。

[waɪl] [iːtʃ] [mæn] [dɒn] [ə; eɪ] [riːθ] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paipəz] [paɪpt] .
while each man donned a wreath in honour of the god , and the pipers piped .
尽管 每个 男人 穿戴 一个 花圈 在 荣誉 的 这 上帝 , 和 这 风笛手 管道 .

每个人都戴上了花环以示对神的敬意，风笛手们则吹奏着风笛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿格西劳斯(Agesilaus)
第2/3页

[səʊ] [ðeɪ] ['bizi] [ðəm'selvz] ,
So they busied themselves ,
所以 他们 忙碌 他们自己 ,

于是他们便忙了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θi:bən] [sent] [ə; eɪ] ['herəld] ['ɑ:skɪŋ] [li:v] [tu:; tə] ['beri] [ðeə(r)] [ded] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv]
but the Thebans sent a herald asking leave to bury their dead under cover of
但 这 底比斯 发送 一个 先驱 问 离开 到 埋葬 他们的 死的 在下面 覆盖 的
[ə; eɪ] [tru:s] .
a truce .
一个 休战 .

但底比斯人派出使者请求允许在休战的掩护下埋葬他们的死者。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [ə; eɪ] [tru:s] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs]
And so it came to pass that a truce was made , and Agesilaus
和 所以 它 来了 到 经过 那 一个 休战 曾是 制成 , 和 阿格西劳斯
[dɪ'pɑ:tɪd] ['həʊmwədz] ,
departed homewards ,
已离开 回家 ,

于是双方达成了停战协议，阿格西劳斯启程回家了。

['hævɪŋ] ['tʃəʊzn] , [ɪn][lu:; lju:][ɒv; əv][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['greɪtnəs] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [tu:; tə] [ru:l] , [ænd; ənd]
having chosen , in lieu of supreme greatness in Asia , to rule , and
拥有 选定 , 在 代替 的 最高 伟大 在 亚洲 , 到 规则 , 和
[tu:; tə][bi:; bi] [ru:ld] ,
to be ruled ,
到 是 裁决 ,

他没有选择在亚洲称霸，而是选择了统治和被统治。

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [æt; ət] [həʊm] .
in obedience to the laws at home .
在 服从 到 这 法律 在 家 .

遵守家里的法律。

(-) ['ri:dɪŋ] , { [tu:] [ɛk] [tʌn] - - } , ['ɑ:ftə(r)] - .
(12) Reading , { tous ek ton polemion nekrous } , after Weiske .
(-) 阅读 , { 我们 ek 吨 - - } , 后 - .

(12) 阅读，{tous ek tonpolemion nekrous}，仿韦斯克。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] (-) [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [men] [ɒv; əv]
It was after this (13) that his attention was drawn to the men of
它 曾是 后 这 (-) 那 他的 注意力 曾是 绘制 到 这 男人 的
['ɑ:gɒs] .
Argos .
阿尔戈斯 .

此后（13），他的注意力被阿尔戈斯人所吸引。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] ['kɔrɪnθ] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['ri:pɪŋ] [ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fi:ldz]
They had appropriated Corinth , and were reaping the fruits of their fields
他们 有 挪用 科林斯 , 和 是 收割 这 水果 的 他们的 字段
[æt; ət] [həʊm] .
at home .
在 家 .

他们占领了哥林多，正在家乡享受他们田地里的果实。

[ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [dʒest] .
The war to them was a merry jest .
这 战争 到 他们 曾是 一个 欢乐 笑话 .

对他们来说，这场战争就像一场滑稽的玩笑。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['rævidʒ] [ðeə(r)] ['terətri]
Accordingly he marched against them ; and having ravaged their territory
因此 他 行军 反对 他们 ; 和 拥有 饱受蹂躏 他们的 领土
[θruː'aʊt] ,
throughout ,
自始至终 ,

于是他向他们进军；并蹂躏了他们的整个领土，

[hiː; hi] [krɒst] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][pɑːs] (-) [daʊn] [ə'pɒn] ['kɔrɪnθ] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [lɒŋ]
he crossed over by the pass (14) down upon Corinth and captured the long
他 交叉 超过 经过 这 经过 (-) 向下 之上 科林斯 和 捕获 这 长的
[wɔːlz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] - .
walls leading to Lechaeum .
墙壁 领导 到 - .

他从山口（14）越过科林斯，攻占了通往莱凯翁的长城。

[ænd; ənd][səʊ] ['hævɪŋ] [θrəʊn] ['əʊpən][ðə; ði]['geɪts] [ɒv; əv] [ˌpeləpə'niːs] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɪn]
And so having thrown open the gates of Peloponnese he returned home in
和 所以 拥有 抛掷 打开 这 大门 的 伯罗奔尼撒半岛 他 返回 家 在
[taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌhaɪə'sɪnθiə] ,
time for the Hyacinthia ,
时间 为了 这 风信子 ,

于是，他打开了伯罗奔尼撒半岛的大门，及时赶回了家，参加了风信子号巡游。

(-) [weə(r)] , [ɪn][ðə; ði][pəʊst] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] ,
(15) where , in the post assigned to him by the master of the chorus ,
(-) 在哪里 , 在 这 邮政 分配 到 他 经过 这 掌握 的 这 合唱 ,

（15）其中，他在合唱队指挥分配给他的岗位上，

[hiː; hi] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːən] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] .
he shared in the performance of the paean in honour of the god .
他 共享 在 这 表现 的 这 颂歌 在 荣誉 的 这 上帝 .

他参与了为赞美神灵而作的颂歌的表演。

(-) [biː] . [siː] . - .
(13) B . C . 393 .
(-) B . C . - .

（13）公元前393年

(-) { ['kɑtɑ][tɑː]['stiːnə] } .
(14) { kata ta stena } .
(-) { 卡塔 ta 狭窄 } .

（14）{kata ta stena}。

[siː] " [hel] .
See " Hell .
看 " 地狱 .

参见“地狱”。

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'viː] .
" IV . iv .
" 第四 . 四 .

“IV. iv.

- . { ['kɑtɑ] - } , [ə'kɔːdɪŋ]
19 . { kata Tenean } , according
- . { 卡塔 - } , 根据

19. {kata Tenean}，根据

[tuː; tə] - [ˌiːmen'deɪʃn] .
to Koppen's emendation .
到 - 修订 .

根据柯本的修正。

(-) [siː] [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [viː] . - ; ['herəd] . [ɪks] . ['sɛvən] ; " [hel] .
(15) See Grote , " H . G . " v . 208 ; Herod . ix . 7 ; " Hell .
(-) 看 格罗特 , " H . G . " v . - ; 希律王 . 九 . 7 ; " 地狱 .

（15）参见格罗特，《HG》第五卷第208页；希罗多德，《地狱》第九卷第7章；《地狱篇》。

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[viː] . - .
v . 10 .
v . - .

第 10 节

['leɪtə(r)][ɒn] ,
Later on ,
之后 在 ,

后来，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rɪnθiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)]
it being brought to his notice that the Corinthians were keeping all their
它 存在 带来 到 他的 注意 那 这 哥林多前书 是 保持 全部 他们的
['kæt(ə)l] ['seɪfli] [haʊzd] [ɪn][ðə; ði] - ,
cattle safely housed in the Peiraeum ,
牛 安全 房屋 在 这 - ,

他得知哥林多人将所有牲畜都妥善地安置在比雷埃夫斯港。

['səʊɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][krɒps] ; [ænd; ənd] ,
sowing the whole of that district , and gathering in their crops ; and ,
播种 这 所有的 的 那 区 , 和 采集 在 他们的 农作物 ; 和 ,

在整个地区播种，并收割庄稼；而且，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['məʊmənt] , [ðæt] [ðə; ði] [bi'əʊʃiən] ,
which was a matter of the greatest moment , that the Boeotians ,
哪个 曾是 一个 事情 的 这 最 片刻 , 那 这 波俄提亚人 ,

这可是件大事，那就是波俄提亚人……

[wɪð] - [æz; əz][ðeə(r)] [beɪs] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
with Creusis as their base of operations ,
和 - 作为 他们的 根据 的 运营 ,

以克雷西斯为行动基地，

[kʊd; kəd][pɔː(r)][ðeə(r)] ['sʌkə(r)] ['ɪntuː] ['kɔrɪnθ] [baɪ] [ðɪs] [ruːt] — [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'genst] - .
could pour their succours into Corinth by this route — he marched against Peiraeum .
可以 倒 他们的 救助 进入 科林斯 经过 这 路线 — 他 行军 反对 - .

可以通过这条路线向科林斯输送援助——他向比雷埃夫进军。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['strɒŋli] ['gɑːdɪd] , [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] [wɜː(r); wə(r)]
Finding it strongly guarded , he made as if the city of Corinth were
寻找 它 强烈 守卫 , 他 制成 作为 如果 这 城市 的 科林斯 是
[ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] ,
about to capitulate ,
关于 到 投降 ,

他发现城内守卫森严，便装作科林斯城即将投降的样子。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [mi:l] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt]
and immediately after the morning meal shifted his ground and encamped
和 立即地 后 这 早晨 一顿饭 转移 他的 地面 和 营地
[ə'genst] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
against the capital .
反对 这 首都 .

早餐过后，他立即转移阵地，在首都附近扎营。

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Under cover of night there was a rush from Peiraeum to protect the city ,
在下面 覆盖 的 夜晚 那里 曾是 一个 匆忙 从 - 到 保护 这 城市 ,

夜幕掩护下，比雷埃夫城外的军队迅速赶来保卫这座城市。

[wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv] ,
which he was well aware of ,
哪个 他 曾是 出色地 意识到的 的 ,

他对此心知肚明。

[ænd; ənd] [wɪð] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [hi:; hi] [tɜ:nd] [raɪt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [tʊk] - , [dɪ'fensləs]
and with break of day he turned right about and took Peiraeum , defenceless
和 和 休息 的 天 他 转向 正确的 关于 和 采取 - , 毫无防备
[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [leɪ] ,
as it lay ,
作为 它 躺 ,

天刚破晓，他就调转方向，攻占了毫无防备的比雷埃夫城。

['kæptʃərɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] , [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] ['fɔ:trisiz] [wɪ'ðɪn] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [səʊ]
capturing all that it contained , with the various fortresses within ; and having so
捕捉 全部 那 它 包含 , 和 这 各种各样的 堡垒 之内 ; 和 拥有 所以
[dʌn] [rɪ'taɪəd] ['həʊmwədz] .
done retired homewards .
完毕 退休 回家 .

占领了它所包含的一切，包括其中的各种堡垒；然后撤退回家。

['ɑ:ftə(r)] [ði:z] [ɪk'splɔɪts] (-) [ðə; ði] [ə'ki:ən] [wɜ:(r); wə(r)]['ɜ:dʒənt][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'laɪəns] ,
After these exploits (16) the Achaeans were urgent for an alliance ,
后 这些 漏洞 (-) 这 阿凯亚人 是 紧迫的 为了 一个 联盟 ,

经历了这些功绩（16）之后，亚该亚人迫切需要结盟，

[ænd; ənd] [begd] [hɪm][tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌækɑ:'neini:ə] .
and begged him to join them in an expedition against Acarnania .
和 乞求 他 到 加入 他们 在 一个 远征 反对 阿卡纳尼亚 .

并恳求他加入他们对抗阿卡纳尼亚的远征。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [ə'tækt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'faɪl] .
In the course of this the Acarnanians attacked him in a defile .
在 这 课程 的 这 这 阿卡纳尼人 遭到攻击 他 在 一个 亵渎 .

在此过程中，阿卡纳尼亚人在一条隘口袭击了他。

['stɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['haɪts] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lait] [tru:ps] , (-) [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm]
Storming the heights above his head with his light troops , (17) he gave them
暴风雨 这 高度 多于 他的 头 和 他的 光 军队 , (-) 他 给予 他们
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

他率领轻步兵冲上高地，（17）与他们交战，

[ænd; ənd] [sluː] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['trəʊfi] ,
and slew many of them , and set up a trophy ,
和 一万 许多 的 他们 , 和 放 向上 一个 杯 ,

他屠杀了他们中的许多人，并竖起了一座奖杯。

[nɔː(r)] [steɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ju'naɪtɪd] [ðə; ði] , [ðə; ði] [ɪ'toʊliənz] ,
nor stayed his hand until he had united the Acarnanians , the Aetolians ,
也不 入住 他的 手 直到 他 有 团结的 这 阿卡纳尼人 , 这 埃托利亚人 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːdʒaɪv] ,
and the Argives ,
和 这 阿尔戈斯 ,

他毫不犹豫地将阿卡纳尼亚人、埃托利亚人和阿尔戈斯人统一起来。

(-) [ɪn] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kiːən] [ænd; ənd] [ə'laɪəns] [wɪð] [hɪm'self] .
(18) in friendship with the Achaeans and alliance with himself .
(-) 在 友谊 和 这 阿凯亚人 和 联盟 和 他自己 .

（18）与亚该亚人友好，与自己结盟。

(-) [biː] . [siː] . - - - ?
(16) B . C . 390 - 389 ?
(-) B . C . - - - ?

（16）公元前390-389年?

(-) [siː] " [hel] .
(17) See " Hell .
(-) 看 " 地狱 .

（17）参见“地狱”。

" [ˌaɪ 'viː] . ['sɪksθ] . [naɪn] - - , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spresli] ['steɪtɪd] [ðæt]
" IV . vi . 9 - 11 , where it is expressly stated that
" 第四 . 六 . 9 - - , 在哪里 它 是 明确地 声明 那

“第四章第六节第9-11条明确指出：

[ðə; ði]
the
这

这

['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['spɑːt(ə)n] ['hæplaɪts] .
action was won by the Spartan hoplites .
行动 曾是 韩元 经过 这 斯巴达 重装步兵 .

斯巴达重装步兵赢得了这场战斗。

[siː] ['hɑːrtmən] , " [æn; ən] . [zɛn] .
See Hartman , " An . Xen .
看 哈特曼 , " 一个 . 异星 .

参见 Hartman，“An. Xen.

" ([kæp] .
" (cap .
" (帽 .

“(帽。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
xi .
十一 .

十一。

" [diː] - - ") , [piː] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [dɪ'skrepənsi]
" De Agesilao libello ") , p . 263 , for other discrepancies
" 德 - - ") , p . - , 为了 其他 差异

“De Agesilao libello”)，第 14 页。 263，其他差异

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'kəʊmɪˌæst] .
between the historian and the encomiast .
之间 这 历史学家 和 这 赞美者 .

介于历史学家和颂扬者之间。

(-) [siː] [pə'hæps] " [hel] .
(18) See perhaps " Hell .
(-) 看 也许 " 地狱 .

（18）或许参见"地狱"。

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'viː] .
" IV . iv .
" 第四 . 四 .

"IV. iv.

- ; [sevn] .
19 ; vii .
- ; 七 .

19；七。

[ˌtuː'tuː] ['fɒl] .
2 foll .
2 关注 .

2 后续。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [piːs] , [sent] [æn; ən] ['embəsi] ,
When the enemy , being desirous of peace , sent an embassy ,
什么时候 这 敌人 , 存在 渴望 的 和平 , 发送 一个 大使馆 ,

敌方渴望和平，于是派遣使节，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [huː] [spəʊk] [ə'genst] [ðə; ði] [piːs] ,
it was Agesilaus who spoke against the peace ,
它 曾是 阿格西劳斯 WHO 辐 反对 这 和平 ,

是阿格西劳斯反对和平的。

(-) [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːst] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['kɒrɪnθ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [θiːbz] [tuː; tə]
(19) until he had forced the states of Corinth and of Thebes to
(-) 直到 他 有 强制 这 各州 的 科林斯 和 的 底比斯 到
['welkəm] [bæk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [huː] ,
welcome back those of them who ,
欢迎 后退 那些 的 他们 WHO ,

（19）直到他迫使科林斯和底比斯两个城邦接纳那些......

[fɔː(r); fə(r)] - [seɪk] , [hæd; həd] ['sʌfəd] ['bænɪʃmənt] .
for Lacedaemon's sake , had suffered banishment .
为了 - 清酒 , 有 遭受 流放 .

为了拉凯达蒙的缘故，他遭受了放逐。

(-) [ai] . [iː] . " [ɒv; əv] - , [biː] . [siː] . - .
(19) I . e . " of Antalcidas , B . C . 387 .
(-) 我 . e . " 的 - , B . C . - .

（19）即"安塔西达斯，公元前 387 年。

" [siː] " [hel] .
" See " Hell .
" 看 " 地狱 .

"参见"地狱"。

" [viː] . [ai] . - ; [grəʊt] , " [eɪtʃ] .
" V . i . 36 ; Grote , " H .
" V . 我 . - ; 格罗特 , " H .

"V. i. 36；Grote，"H.

[dʒiː] . " [ɪks] .
G . " ix .
G . " 九 .

G." ix.

- [nəʊt] .
537 note .
- 笔记 .

537 注。

[ænd; ənd] [stɪl] ['leɪtə(r)] , (-) [ə'gen] , [hiː; hi] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] ['eksaɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
And still later , (20) again , he restored the exiles of the Phliasians ,
和 仍然 之后 , (-) 再次 , 他 恢复 这 流亡者 的 这 - ,

后来，（20）他又一次使被掳的弗利亚西亚人归回。

[huː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['mɑːtʃt] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [ə'genst] - ,
who had suffered in the same cause , and with that object marched in person against Phlius ,
WHO 有 遭受 在 这 相同的 原因 , 和 和 那 目的 行军 在 人 反对 - ,

他们曾为同一事业遭受苦难，并为此亲自出征对抗菲利乌斯。

[ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] ['senʃə(r)] [ɒn] ['ʌðə(r)] [graʊndz] , [ʃəʊd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] . (-)
a proceeding which , however liable to censure on other grounds , showed unmistakable attachment to his party . (21)
一个 进行中 哪个 , 然而 容易 到 谴责 在 其他 理由 , 显示 毋庸置疑 依恋 到 他的 派对 . (-)

尽管这一行为在其他方面可能受到谴责，但它无疑表明了他对本党的忠诚。(21)

(-) [biː] . [siː] . - [ænd; ənd] - ; [siː] " [hel] .
(20) B . C . 383 and 380 ; see " Hell .
(-) B . C . - 和 - ; 看 " 地狱 .

（20）公元前 383 年和 380 年；参见“地狱”。

" [viː] . [ˌaɪ 'aɪ] .
" V . ii .
" V . 二、 .

“V. ii.

- ; [θriː] . - .
10 ; iii . 10 .
- ; 三、 . - .

10；三、10。

(-) [siː] " [hel] .
(21) See " Hell .
(-) 看 " 地狱 .

（21）参见“地狱”。

" [viː] . [θriː] . - .
" V . iii . 16 .
" V . 三、 . - .

“V. iii. 16.

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði] ['ædvɜːs] ['fækʃ(ə)n] [hæd; həd] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [ðen] [ɪn] [θiːbz] ,
Thus , when the adverse faction had put to death those of the Lacedaemonians then in Thebes ,
因此 , 什么时候 这 不利 派 有 放 到 死亡 那些 的 这 拉凯代蒙人 然后 在 底比斯 ,

因此，当敌对派系将当时居住在底比斯的拉凯代蒙人全部处死后，

[hiː; hi] [brɔːt] ['sʌkə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'pɒn] [θiːbz] . (-)
he brought succour to his friends , and marched upon Thebes . (22)
他 带来 救助 到 他的 朋友们 , 和 行军 之上 底比斯 . (-)

他救助了他的朋友们，并向底比斯进军。(22)

['faɪndɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] [fenst] [wɪð] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [ˌpælɪ'sed] ,
Finding the entire country fenced with ditch and palisading ,
寻找 这 全部的 国家 围栏 和 沟 和 栅栏 ,

发现整个国家都被沟渠和栅栏围了起来。

[hiː; hi] [krɒst] [ˌsaɪnə'sɛfəliː] (-) [ænd; ənd] ['rævidʒ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] ,
he crossed Cynoscephalae (23) and ravaged the district right up to the city itself ,
他 交叉 犬齿兽 (-) 和 饱受蹂躏 这 区 正确的 向上 到 这 城市 本身 ,

他越过犬首城（23），一路蹂躏该地区，直至城内。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['θiːbən] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [ɔː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪlz] ,
giving the Thebans an opportunity of engaging him in the plain or upon the hills ,
给予 这 底比斯 一个 机会 的 引人入胜 他 在 这 清楚的 或者 之上 这 丘陵 ,

给底比斯人一个在平原或山地与他交战的机会，

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'fɜːd] .
as they preferred .
作为 他们 首选 .

如他们所愿。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] , (-) [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [θiːbz] ,
And once more , in the ensuing year , (24) he marched against Thebes ,
和 一次 更多的 , 在 这 随后 年 , (-) 他 行军 反对 底比斯 ,

随后一年，（24）他又一次进军底比斯，

[ænd; ənd] [naʊ] [sə'maʊntɪŋ] [ðiːz] [ˌpælɪ'seɪdz][ænd; ənd] [ɪn'trentʃmənt] [æt; ət] - , (-) [hiː; hi] ['rævidʒ] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [bɪ'əʊʃɪə] .
and now surmounting these palisades and entrenchments at Scolus , (25) he ravaged the remainder of Boeotia .
和 现在 克服 这些 栅栏 和 战壕 在 - , (-) 他 饱受蹂躏 这 余 的 波俄提亚 .

现在，他越过了斯科卢斯的这些栅栏和防御工事，（25）蹂躏了波俄提亚的其余地区。

(-) [biː] . [siː] . - .
(22) B . C . 378 .
(-) B . C . - .

（22）公元前378年

(-) [siː] " [hel] .
(23) See " Hell .
(-) 看 " 地狱 .

（23）参见“地狱”。

" [viː] . [ˌaɪ 'viː] .
" V . iv .
" V . 四 .

“V. iv.

- ['fɒl] . ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saɪt] [siː] ['braɪtənˌbɑːk] , [æd]
34 foll . ; for the site see Breitenbach , ad
- 关注 . ; 为了 这 地点 看 布赖滕巴赫 , 广告

34 foll.；有关该地点，请参见 Breitenbach，ad

[lɑːk] .
loc .
位置 .

位置。

(-) [biː] . [siː] . - .
(24) B . C . 377 .
(-) B . C . - .

（24）公元前377年

(-) [siː] " [hel] .
(25) See " Hell .
(-) 看 " 地狱 .

（25）参见“地狱”。

" [viː] . [ˌaɪ ˈviː] . - .
" V . iv . 47 .
" V . 四 . - .

“V. iv.47。

[ˌhɪðə'tuː] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [smaɪld] [ɪn] ['kɒmən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['sɪti] .
Hitherto fortune had smiled in common upon the king himself and upon his city .
迄今为止 财富 有 微笑 在 常见的 之上 这 国王 他自己 和 之上 他的 城市 .

此前，国王和他的城市都一直沐浴在好运之中。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] [wɪtʃ] ['prez(ə)ntli] [bɪ'fel] ,
And as for the disasters which presently befell ,
和 作为 为了 这 灾难 哪个 目前 发生 ,

至于目前发生的灾难，

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ə'baʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] .
no one can maintain that they were brought about under the leadership of Agesilaus .
不 一 能 维持 那 他们 是 带来 关于 在下面 这 领导 的 阿格西劳斯 .

没有人能断言这些事件是在亚格西劳的领导下发生的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [æt; ət] ['luːktrə] ,
But the day came when , after the disaster which had occurred at Leuctra ,
但 这 天 来了 什么时候 , 后 这 灾难 哪个 有 发生 在 留克特拉 ,

但是，在留克特拉灾难发生之后，终于有一天……

[ðə; ði] ['raɪv(ə)l] [p'aʊəz] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmænti'niən] [fel] [tuː; tə] ['mæsəkrɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [əd'hiərənt] (-) [ɪn] ['tiːdʒiə] ([ðə; ði] [kən'fedərəsi] [bɪ'twiːn] [ɔːl] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [bɪ'əʊʃɪə] ,
the rival powers in conjunction with the Mantineans fell to massacring his friends and adherents (26) in Tegea (the confederacy between all the states of Boeotia ,
这 竞争对手 权力 在 连词 和 这 曼提尼安人 跌倒 到 屠杀 他的 朋友们 和 信徒 (-) 在 特吉亚 (这 邦联 之间 全部 这 各州 的 波俄提亚 ,

与曼提尼亚人联合起来的敌对势力屠杀了他在特吉亚（波俄提亚所有城邦之间的联盟）的朋友和追随者（26）。

[ðə; ði] [ɑː'keɪdiən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [fækt]) .
the Arcadians , and the Eleians being already an accomplished fact) .
这 阿卡迪亚人 , 和 这 以利亚人 存在 已经 一个 完成 事实) .

阿卡迪亚人，以及埃利亚人（这已是既成事实）。

[ˌðeərə'pɒn] , [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] [ə'ləʊn] , (-) [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] ,
Thereupon , with the forces of Lacedaemon alone , (27) he took the field ,
于是 , 和 这 力量 的 拉塞达蒙 独自的 , (-) 他 采取 这 场地 ,

于是，他独自率领拉凯达蒙的军队（27）出征，

[ænd; ənd] [ðʌs] [bi'lai] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] ['ventʃəd] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [əʊn] ['terətri] [ə'gen] .
and thus belied the current opinion that it would be a long while before the Lacedaemonians ventured to leave their own territory again .
和 因此 谎言 这 当前的 观点 那 它 会 是 一个 长的 尽管 前 这 拉凯代蒙人 冒险 到 离开 他们的 自己的 领土 再次 .

因此，这驳斥了当时人们的观点，即拉凯代蒙人还需要很长时间才会再次冒险离开自己的领土。

['hævɪŋ] ['rævidʒ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [deθ] ,
Having ravaged the country of those who had done his friends to death ,
拥有 饱受蹂躏 这 国家 的 那些 WHO 有 完毕 他的 朋友们 到 死亡 ,

他蹂躏了那些杀害他朋友的人的国家，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kɒntent] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
he was content , and returned home .
他 曾是 内容 , 和 返回 家 .

他心满意足地回了家。

(-) [ɔː(r)]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] .
(26) Or intimates .
(-) 或者 亲密 .

（26）或亲密的人。

(-) [biː] . [siː] . - .
(27) B . C . 370 .
(-) B . C . - .

（27）公元前370年。

[siː] " [hel] . " ['sɪksθ] .
See " Hell . " VI .
看 " 地狱 . " 六年级 .

参见“地狱”。VI.

[viː] . - .
v . 21 .
v . - .

第 21 节

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌlæsi'diːmən] [wɒz; wəz] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [ɑː'keɪdiən] , ['ɑːdʒaɪv] , , [ænd; ənd] [bi'əʊʃiən] ,
After this Lacedaemon was invaded by the united Arcadians , Argives , Eleians , and Boeotians ,
后 这 拉塞达蒙 曾是 入侵 经过 这 团结的 阿卡迪亚人 , 阿尔戈斯 , 以利亚人 , 和 波俄提亚人 ,

此后，拉凯代蒙遭到了阿卡迪亚人、阿尔戈斯人、埃利亚人和波俄提亚人的联合入侵。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['foʊʃənz] , [bəuθ] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləukriən] , [ðə; ði] [θɛ'seɪliənz] ,
who were assisted by the Phocians , both sections of the Locrians , the Thessalians ,
WHO 是 协助 经过 这 腓基斯人 , 两个都 部分 的 这 洛克里人 , 这 帖撒利人 ,

他们得到了福基斯人、洛克里亚人的两个分支以及色萨利人的帮助。

, , [ænd; ənd] ; [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd] [rɪ'vəʊltɪd]
Aenianians , Acarnanians , and Euboeans ; moreover , the slaves had revolted
埃尼安人 , 阿卡纳尼人 , 和 优卑亚人 ; 而且 , 这 奴隶 有 反抗
[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['sɪtɪz] ;
and several of the provincial cities ;
和 一些 的 这 省级 城市 ;

埃尼亚人、阿卡纳尼亚人和优卑亚人；此外，奴隶们发动了起义，几个省会城市也遭到破坏；

(-) [waɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɑːrtənz] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['meni] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]
(28) while of the Spartans themselves as many had fallen on the field of
(-) 尽管 的 这 斯巴达人 他们自己 作为 许多 有 倒下 在 这 场地 的
['luːktrə] [æz; əz] [sə'vaivd] .
Leuctra as survived .
留克特拉 作为 幸存下来 .

（28）而斯巴达人自己，在留克特拉战场上阵亡的人数与幸存的人数一样多。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] ['seɪfli] ['gɑːdɪd] [ðə; ði]['sɪti] ,
But in spite of all , he safely guarded the city ,
但 在 尽管如此 的 全部 , 他 安全 守卫 这 城市 ,

尽管如此，他还是安全地守护了这座城市。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ə; eɪ] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['bʊlwəks] .
and that too a city without walls and bulwarks .
和 那 也 一个 城市 没有 墙壁 和 堡垒 .

而且那还是一座没有城墙和防御工事的城市。

[fɔː'beərɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [fiːld] , [weə(r)] [ðə; ði] [geɪn] [wʊd] [laɪ] ['həʊlli] [wɪð] [ðə; ði]
Forbearing to engage in the open field , where the gain would lie wholly with the
忍耐 到 从事 在 这 打开 场地 , 在哪里 这 获得 会 说谎 完全 和 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

避免在开阔地带交战，因为那样一来，胜利将完全落入敌手。

[hiː; hi] [leɪ] ['staʊtli] [ɪm'bætld] [ɒn] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [mʌst; məst] [riːp] [əd'vɑːntɪdʒ] ; [sɪns] ,
he lay stoutly embattled on ground where the citizens must reap advantage ; since ,
他 躺 坚定地 陷入困境的 在 地面 在哪里 这 公民 必须 收割 优势 ; 自从 ,

他顽强地躺在公民们必将从中获益的土地上；因为，

[æz; əz][hiː; hi] ['dɒgɪdli] [pə'sistid] , [tuː; tə] [mɑːtʃ] [aʊt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [ɒn] ['evri]
as he doggedly persisted , to march out meant to be surrounded on every
作为 他 顽强地 持续 , 到 行进 出去 意思是 到 是 包围 在 每一个
[saɪd] ;
side ;
边 ;

因为他坚持不懈，所以向外进发意味着四面受敌；

[ˌweər'æz] [tuː; tə][stænd][æt; ət] [beɪ] [weə(r)] ['evri] [dɪ'faɪl] [geɪv] [ə; eɪ] [kɔɪn] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] ,
whereas to stand at bay where every defile gave a coign of vantage ,
然而 到 站立 在 湾 在哪里 每一个 亵渎 给予 一个 中心 的 优势 ,

而站在隘口，每个狭窄处都能提供一丝制高点，

[wʊd] [gɪv] [hɪm] ['mɑːstəri] [kəm'pliːt] . (-)
would give him mastery complete . (29)
会 给 他 精通 完全的 . (-)

这将使他完全掌握这项技能。(29)

(-) [lɪt] .
(28) Lit .
(-) 点燃 .

（28）文学。

" [ˌpɛri'oʊɪsɪd] " ; [siː] [plʌt] .
" perioecid " ; see Plut .
" 蜕皮 " ; 看 普鲁特 .

"perioecid"；参见普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

"年龄。

" [ˌɛks'ɛks'tuː] . ([klʌf] , [ˌaɪ 'viː] . -) ;
" xxxii . (Clough , iv . 39) ;
" xxxii . (克拉夫 , 四 . -) ;

"xxxii.（克拉夫，iv. 39）

" [hel] . " ['sɪksθ] .
" Hell . " VI .
" 地狱 . " 六年级 .

"地狱。" VI.

[viː] . - .
v . 32 .
v . - .

第 32 节

(-) [ɪz] [ðɪs] ['pærəlel] [tuː; tə] " [hel] . " [sevn] .
(29) Is this parallel to " Hell . " VII .
(-) 是 这 平行线 到 " 地狱 . " 七 .

（29）这是否与"地狱"相似？第七章

[viː] . - , [ɔː(r)] " [hel] . " ['sɪksθ] .
v . 10 , or " Hell . " VI .
v . - , 或者 " 地狱 . " 六年级 .

第 10 节，或"地狱"。第六章

[viː] . - ?
v . 28 ?
v . - ?

第 28 版?

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] , [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [ə'dɒptɪd] ['sɪmələ(r)] ['tæktɪks] [ɒn]
According to the historian , Agesilaus adopted similar tactics on
根据 到 这 历史学家 , 阿格西劳斯 已采用 相似的 策略 在

据这位历史学家称，阿格西劳斯也采取了类似的策略。

[bəʊθ] [ə'keɪʒnz] ([ɪn] [biː] . [siː] . - [ænd; ənd] [biː] . [siː] . - [ə'laɪk]) .
both occasions (in B . C . 369 and B . C . 362 alike) .
两个都 场合 (在 B . C . - 和 B . C . - 同样) .

两次都是如此（公元前 369 年和公元前 362 年）。

[ðə; ði] [ɪn'kəʊmɪˌæst]
The encomiast
这 赞美者

赞颂者

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wʌn] .
after his manner appears to treat them as one .
后 他的 方式 出现 到 对待 他们 作为 一 .

从他的态度来看，他似乎把他们当作一个人来对待。

[wʌns] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz]
Once and again his
一次 和 再次 他的

他一次又一次地

['hɪərəʊ] " - - [rem; ˌɑːr iː 'em] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['strætədʒi] .
hero " cunctando restituit rem , " but it was by the same strategy .
英雄 " - - rem , " 但 它 曾是 经过 这 相同的 战略 .

hero"cunctando restituit rem"，但这是采用同样的策略。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmi] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] , [nəʊ][wʌn] [wɪl] [ˌgeɪn'seɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [sens] [ɒv; əv]
After the invading army had retired , no one will gainsay the sound sense of
后 这 入侵 军队 有 退休 , 不 一 将要 否定 这 声音 感觉 的
[hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] .
his behaviour .
他的 行为 .

侵略军撤退之后，没有人会质疑他行为的明智之处。

[əʊld][eɪdʒ] [di'bɑː] [hɪm][frɒm; frəm] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [ɒn] [fʊt] [ɔː(r)] [hɔːs] ,
Old age debarred him from active service on foot or horse ,
老的 年龄 被禁止 他 从 积极的 服务 在 脚 或者 马 ,

年老体衰使他无法再进行徒步或骑马的现役工作。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['sɪti] ['tʃiːfli] ['niːdɪd] [naʊ] , [hiː; hi] [sɔː] , [wɒz; wəz] ['mʌni] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʊkt]
and what the city chiefly needed now , he saw , was money , if she looked
和 什么 这 城市 主要 需要 现在 , 他 锯 , 曾是 钱 , 如果 她 看起来
[tuː; tə][geɪn]['ælaɪz] .
to gain allies .
到 获得 盟国 .

他认为，这座城市现在最需要的就是钱，如果她想要获得盟友的话。

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][set] [hɪm'self] .
To the task therefore of providing that he set himself .
到 这 任务 所以 的 提供 那 他 放 他自己 .

因此，他决心承担起这项任务。

['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [hiː; hi] ['deftli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][hænd]
Everything that could be done by stopping at home he deftly turned his hand
一切 那 可以 是 完毕 经过 停止 在 家 他 巧妙地 转向 他的 手
[tuː; tə] ;
to ;
到 ;

凡是待在家里能做的事情，他都巧妙地安排好了；

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [kɔːl] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['betə(r)] [help] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [baɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
or when the call arose and he could better help his country by departure
或者 什么时候 这 称呼 出现 和 他 可以 更好的 帮助 他的 国家 经过 离开
[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [fɔːls] [praɪd] ;
he had no false pride ;
他 有 不 错误的 自豪 ;

或者，当国家召唤他，而他可以通过离开去更好地帮助国家时，他没有丝毫虚荣心；

[hiː; hi][set] [ɒf] [ɒn] ['fɒrən] ['sɜːvɪs] , [nɒt] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət] [æz; əz] [æm'bæsədə(r)] .
he set off on foreign service , not as general , but as ambassador .
他 放 离开 在 外国的 服务 , 不是 作为 一般的 , 但 作为 大使 .

他开始从事外交工作，但不是以将军的身份，而是以大使的身份。

[jet] [ɒn] [sʌtʃ] ['embəsi] [hiː; hi] [ə'tʃiːvd] [ækts] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dʒen(ə)rəl] .
Yet on such embassy he achieved acts worthy of the greatest general .
然而 在 这样的 大使馆 他 已达成 行为 值得 的 这 最 一般的 .

然而，在这次出使中，他却取得了堪比最伟大将军的成就。

- (-) [wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒɪŋ] - , (-) [huː] [wɒz; wəz][æn; ən]['ælaɪ][ɒv; əv]
Autophradates (30) was besieging Ariobarzanes , (31) who was an ally of
- (-) 曾是 围攻 - , (-) WHO 曾是 一个 盟友 的
['spɑːtə] , [ɪn] ['æsɑs] ;
Sparta , in Assos ;
斯巴达 , 在 assos ;

奥托弗拉达特斯（30）围攻阿索斯的阿里奥巴尔扎内斯（31），阿里奥巴尔扎内斯是斯巴达的盟友；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [hiː; hi] [fled] [ɪn] ['terə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [gɒn] .
but before the face of Agesilaus he fled in terror and was gone .
但 前 这 脸 的 阿格西劳斯 他 逃亡 在 恐怖 和 曾是 已消失 .

但一见到阿格西劳斯的脸，他就吓得魂飞魄散，逃之夭夭。

['koʊtɪs] , (-) [bɪ'siːdʒɪŋ] ['sestɔs] , [wɪtʃ] [stɪl] [ædh'iəd] [tuː; tə] - , [broʊk] [ʌp] [ðə; ði]
Cotys , (32) besieging Sestos , which still adhered to Ariobarzanes , broke up the
科蒂斯 , (-) 围攻 塞斯托斯 , 哪个 仍然 粘着 到 - , 打破 向上 这
[siːdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] ['krestfɔːlən] .
siege and departed crestfallen .
围城 和 已离开 垂头丧气 .

科蒂斯（32）围攻塞斯托斯，塞斯托斯仍然效忠于阿里奥巴尔扎内斯，科蒂斯解除了围攻，垂头丧气地离开了。

[wel] [mait] [ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] [hæv; həv] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['trəʊfi] [ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː]
Well might the ambassador have set up a trophy in commemoration of the two
出色地 可能 这 大使 有 放 向上 一个 杯 在 纪念 的 这 二
['blʌdləs] ['vɪktəriz] .
bloodless victories .
无血 胜利 .

大使完全有可能设立一座奖杯来纪念这两场不流血的胜利。

[wʌns] [mɔː(r)] , [mɔː'soʊləs] (-) [wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒɪŋ] [bəuθ] [ðə; ði] [ə'bʌv] - [nemd] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ə; eɪ]
Once more , Mausolus (33) was besieging both the above - named places with a
一次 更多的 , 陵墓 (-) 曾是 围攻 两个都 这 多于 - 命名 地方 和 一个
['skwɒdrən] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [seɪl] .
squadron of one hundred sail .
中队 的 一 百 帆 .

摩索拉斯（33）再次率领一百艘帆船围攻上述两个地方。

[hiː; hi] [tuː] , [laɪk] , [ænd; ənd] [jet] [ˌʌn'laɪk] , [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [tuː] , ['jiːldɪd] [nɒt] [tuː; tə] ['terə(r)] [bʌt; bət]
He too , like , and yet unlike , the former two , yielded not to terror but
他 也 , 喜欢 , 和 然而 与此不同 , 这 以前的 二 , 产生 不是 到 恐怖 但
[tuː; tə] [pə'sweɪʒ(ə)n] ,
to persuasion ,
到 劝说 ,

他和前两人一样，但又与他们不同，没有屈服于恐惧，而是屈服于劝说。

[ænd; ənd] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [fliːt] .
and withdrew his fleet .
和 退出 他的 舰队 .

于是他撤回了舰队。

[ðiːz] , [ðen] , [wɜː(r); wə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['ædmərəb(ə)l] [etʃ'iːvmənts] ,
These , then , were surely admirable achievements ,
这些 , 然后 , 是 一定 令人钦佩的 成就 ,

这些无疑是令人钦佩的成就。

[sɪns] [ðəʊz] [huː] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['benɪfæktə(r)] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [fled] [frɒm; frəm]
since those who looked upon him as a benefactor and those who fled from
自从 那些 WHO 看起来 之上 他 作为 一个 恩人 和 那些 WHO 逃亡 从
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [bəuθ] [ə'laɪk] [meɪd] [hɪm] [ðə; ði] [rɪtʃə] [baɪ] [ðeə(r)] [gɪfts] .
before him both alike made him the richer by their gifts .
前 他 两个都 同样 制成 他 这 更富有 经过 他们的 礼物 .

因为那些视他为恩人的人和那些在他面前逃走的人，都通过他们的馈赠使他变得更加富有。

(-) ['sætrəp][ɒv; əv] ['lɪdiə] .
(30) Satrap of Lydia .
(-) 总督 的 莉迪亚 .

（30）吕底亚总督。

(-) ['sætrəp][ɒv; əv] [prə'pɔntis] [ɔ:(r)] [,helə'spɔntin] ['frɪdʒiə] .
(31) Satrap of Propontis or Hellespontine Phrygia .
(-) 总督 的 普罗庞蒂斯 或者 赫勒斯蓬廷 弗里吉亚 .

（31）普罗蓬蒂斯或赫勒斯蓬弗里吉亚总督。

(-) ['sætrəp][ɒv; əv] [ˌpæflə'goʊniə] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [θreis] .
(32) Satrap of Paphlagonia , king of Thrace .
(-) 总督 的 帕夫拉戈尼亚 , 国王 的 色雷斯 .

（32）帕夫拉戈尼亚总督，色雷斯国王。

- ['mærid] [hɪz; ɪz]
Iphicrates married his
- 已婚 他的

伊菲克拉特斯娶了他

['dɔ:tə(r)] .
daughter .
女儿 .

女儿。

[si:] [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒi:] . " [eks] . - .
See Grote , " H . G . " x . 410 .
看 格罗特 , " H . G . " x . - .

参见 Grote，“HG” x. 410。

(-) ['sætrəp][ɒv; əv]['kɛəɹi.ə] .
(33) Satrap of Caria .
(-) 总督 的 卡里亚 .

（33）卡里亚总督。

, (-) [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [mɔ:'soʊləs] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['eskɔ:t] ; [ænd; ənd] ,
Tachos , (34) indeed , and Mausolus gave him a magnificent escort ; and ,
转速表 , (-) 的确 , 和 陵墓 给予 他 一个 壮丽 护送 ; 和 ,

塔科斯（34）确实如此，摩索拉斯给了他一支雄伟的护卫队；而且，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] ['frendʃɪp] [wɪð] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ,
for the sake of his former friendship with Agesilaus ,
为了 这 清酒 的 他的 以前的 友谊 和 阿格西劳斯 ,

为了他与阿格西劳斯的旧友谊，

[ðə; ði]['lætə(r)] [kən'trɪbju:tɪd] ['ɔ:lsəʊ] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌlæsi'di:mən] ; [ænd; ənd][səʊ]
the latter contributed also money for the state of Lacedaemon ; and so
这 后者 贡献 还 钱 为了 这 状态 的 拉塞达蒙 ; 和 所以
[ðeɪ] [sped] [hɪm] [həʊm] .
they sped him home .
他们 加速 他 家 .

后者还为拉凯代蒙国捐献了钱财；于是他们迅速送他回了家。

(-) [kɪŋ] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt] .
(34) King of Egypt .
(-) 国王 的 埃及 .

（34）埃及国王。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] , [meɪ] [bi:; bi] , [fɔ:'skɔ:] [j'iəz] [wɒz; wəz] [leɪd] [ə'pɒn] [hɪm] ,
And now the weight of , may be , fourscore years was laid upon him ,
和 现在 这 重量 的 , 可能 是 , 八十 年 曾是 铺设 之上 他 ,

如今，他肩负起了或许长达八十年的重担。

(-) [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
(35) when it came under his observation that the king of Egypt ,
(-) 什么时候 它 来了 在下面 他的 观察 那 这 国王 的 埃及 ,

（35）当他注意到埃及国王时，

(-) [wɪð] [hɪz; ɪz][hoʊsts][ɒv; əv] [fʊt] [ænd; ənd] [hɔːs] [ænd; ənd] [stɔːz] [ɒv; əv] [welθ] ,
(36) with his hosts of foot and horse and stores of wealth ,
(-) 和 他的 主持人 的 脚 和 马 和 商店 的 财富 ,

（36）带着他的大批步兵、马匹和大量财富，

[hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒn][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] ['pɜːʃə] .
had set his heart on a war with Persia .
有 放 他的 心 在 一个 战争 和 波斯 .

他一心想要与波斯开战。

['dʒɔɪfəli] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ] [kɪŋ] ,
Joyfully he learned that he himself was summoned by King Tachos ,
欣喜地 他 学习 那 他 他自己 曾是 被召唤 经过 国王 转速表 ,

他欣喜地得知自己被塔科斯国王召见了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [hɪm] .
and that the command - in - chief of all the forces was promised to him .
和 那 这 命令 - 在 - 首席 的 全部 这 力量 曾是 承诺 到 他 .

而且，所有军队的总指挥权也承诺给他。

[baɪ] [ðɪs] [wʌn]['ventʃə(r)][hiː; hi] [wʊd] [ə'tʃiːv] [θriː] ['ɒbdʒɪkts] ,
By this one venture he would achieve three objects ,
经过 这 一 风险投资 他 会 达到 三 对象 ,

通过这次冒险，他将实现三个目标：

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'kwaɪt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪts] [kən'fɜːd] [ɒn]
which were to requite the Egyptian for the benefits conferred on
哪个 是 到 报答 这 埃及人 为了 这 好处 授予 在
[ˌlæsi'diːmən] ;
Lacedaemon ;
拉塞达蒙 ;

这是为了报答埃及人给予拉凯代蒙的恩惠；

[tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] ['hɛˌlinz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][wʌns] [ə'gen] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'flɪkt][ɒn][ðə; ði] ['pɜːʃn]
to liberate the Hellenes in Asia once again ; and to inflict on the Persian
到 解放 这 希腊人 在 亚洲 一次 再次 ; 和 到 造成 在 这 波斯语
[ə; eɪ][dʒʌst] ['rekəmpens] ,
a just recompense ,
一个 只是 补偿 ,

再次解放在亚洲的希腊人；并给予波斯人应有的报复。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [ə'fensɪz] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ]
not only for the old offences , but for this which was of to - day
不是 仅有的 为了 这 老的 罪行 , 但 为了 这 哪个 曾是 的 到 - 天
;
;
;

不仅针对过去的罪行，也针对今天发生的罪行；

['siːɪŋ] [ðæt] , [waɪl] ['bəʊstɪŋ] [ə'laɪəns] [wɪð] ['spɑːtə] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˌdɪktə'tɔːriəli] [in'dʒɔin] [ðə; ði]
seeing that , while boasting alliance with Sparta , he had dictatorially enjoined the
看到 那 , 尽管 吹嘘 联盟 和 斯巴达 , 他 有 独裁地 禁止 这
[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [me'siːniː] . (-)
emancipation of Messene . (37)
解放 的 梅塞尼 . (-)

因为他一边吹嘘与斯巴达结盟，一边又专断地下令解放墨塞尼人。(37)

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][kən'fɜː(r)][ðə; ði] ['prɔfə]
But when the man who had summoned him refused to confer the proffered
但 什么时候 这 男人 WHO 有 被召唤 他 拒绝 到 授予 这 提供的
['dʒenrəlʃɪp] ,
generalship ,
将军 ,

但是，当召见他的那个人拒绝授予他所承诺的将军职位时，

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [laɪk] [wʌn] [ɒn] [huːm] [ə; eɪ] ['fleɪgrənt] [dɪ'sepʃn] [hæz; həz] [biːn] ['præktɪst] ,
Agesilaus , like one on whom a flagrant deception has been practised ,
阿格西劳斯 , 喜欢 一 在 谁 一个 明目张胆 欺骗 有 到过 已实践 ,

阿格西劳斯就像一个被明目张胆欺骗的人一样，

[bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [pɑːt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] .
began to consider the part he had to play .
开始 到 考虑 这 部分 他 有 到 玩 .

开始思考自己要扮演的角色。

['miːnwaɪl] [ə; eɪ] ['seprət] [dɪ'vɪʒ(ə)n] (-) [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːmiz] [held] [ə'luːf] [frɒm; frəm]
Meanwhile a separate division (38) of the Egyptian armies held aloof from
同时 一个 分离 分配 (-) 的 这 埃及人 军队 握住 超然 从
[ðeə(r)] [kɪŋ] .
their king .
他们的 国王 .

与此同时，埃及军队中还有一支（38）部队与他们的国王保持距离。

[ðen] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'fekʃn] ['spredɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] ;
Then , the disaffection spreading , all the rest of his troops deserted him ;
然后 , 这 不满 传播 , 全部 这 休息 的 他的 军队 荒凉的 他 ;

随后，不满情绪蔓延开来，他其余的士兵也都离他而去；

[weə'æt] [ðə; ði] ['mɒnək] [tʊk] [flaɪt] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [ɪn]['eksaɪl][tuː; tə]['saidən][ɪn] [fɪ'niʃɪr] ,
whereat the monarch took flight and retired in exile to Sidon in Phoenicia ,
哪里 这 君主 采取 航班 和 退休 在 流亡 到 西顿 在 腓尼基 ,

于是，君主逃亡并流亡到腓尼基的西顿。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [splɪt] [ɪn]['fækʃ(ə)n] , [tuː; tə] [tʃuːz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv]
leaving the Egyptians , split in faction , to choose to themselves a pair of
离开 这 埃及人 , 分裂 在 派 , 到 选择 到 他们自己 一个 一对 的
[kɪŋz] . (-)
kings . (39)
国王 . (-)

埃及人因此分裂成不同的派系，最终选出了两位国王。(39)

[ˌðeərə'pɒn] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Thereupon Agesilaus took his decision .
于是 阿格西劳斯 采取 他的 决定 .

于是，阿格西劳斯做出了决定。

[ɪf] [hiː; hi] [helpt] ['naɪðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] ['naɪðə(r)] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] - ['mʌni] [djuː]
If he helped neither , it meant that neither would pay the service - money due
如果 他 帮助 两者都不 , 它 意思是 那 两者都不 会 支付 这 服务 - 钱 到期的
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɛˌlinz] ,
to his Hellenes ,
到 他的 希腊人 ,

如果他既不帮助希腊人也不帮助希腊人，那就意味着希腊人也不会支付他应得的服役费。

[ðæt] ['naɪðə(r)] [wʊd] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wɪtʃ'evə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː]
that neither would provide a market , and that , whichever of the two
那 两者都不 会 提供 一个 市场 , 和 那 , 任何 的 这 二
['kɔŋkə] [ɪn] [ðə; ði] [end] ,
conquered in the end ,
征服 在 这 结尾 ,

两者都无法提供市场，而且，无论最终哪一个胜出，

['spɑːtə] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [di'test] .
Sparta would be equally detested .
斯巴达 会 是 同样地 令人厌恶的 .

斯巴达同样会令人憎恶。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [θruː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɒt] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
But if he threw in his lot with one of them ,
但 如果 他 扔 在 他的 很多 和 一 的 他们 ,

但如果他选择与他们中的一方结盟，

[ðæt] [wʌn] [wʊd] [ɪn] [ɔːl] ['laɪklihʊd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [pruːv] [ə; eɪ] [frend] .
that one would in all likelihood in return for the kindness prove a friend .
那 一 会 在 全部 可能性 在 返回 为了 这 仁慈 证明 一个 朋友 .

对方很可能会以朋友来回报这份善意。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [tʃəʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wʌn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['truːə(r)]
Accordingly he chose between the two that one who seemed to be the truer
因此 他 选择 之间 这 二 那 一 WHO 似乎 到 是 这 更真实
['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] [ɒv; əv] ['heləs] ,
partisan of Hellas ,
党派 的 希腊 ,

因此，他在两人之间选择了看起来更像希腊真正拥护者的那个人。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] ['heləs] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ]
and with him marched against the enemy of Hellas and conquered him in a
和 和 他 行军 反对 这 敌人 的 希腊 和 征服 他 在 一个
['bæt(ə)l] , ['krʌʃɪŋ] [hɪm] .
battle , crushing him .
战斗 , 压碎 他 .

他与他一起向希腊的敌人进军，并在战斗中征服了他，彻底击败了他。

[hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ]
His rival he helped to establish on the throne , and having made him a
他的 竞争对手 他 帮助 到 建立 在 这 王座 , 和 拥有 制成 他 一个
[frend] [tuː; tə] [,læsi'diːmən] ,
friend to Lacedaemon ,
朋友 到 拉塞达蒙 ,

他帮助自己的对手登上王位，并让他与拉凯代蒙结盟。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [vɑːst] [sʌmz] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [set] [seɪl] ['həʊmwədz] ,
and having acquired vast sums besides , he turned and set sail homewards ,
和 拥有 获得 广阔的 总和 除了 , 他 转向 和 放 帆 回家 ,
['iːv(ə)n] [ɪn] [mɪd] - ['wɪntə(r)] ,
even in mid - winter ,
甚至 在 中 - 冬天 ,

而且他还积累了巨额财富，于是即使在隆冬时节，他也调转船头，启程回家。

['heisən] [səʊ] [ðæt] ['spɑːtə] [mait] [nɒt] [laɪ] [ɪn'æktɪv] ,
hastening so that Sparta might not lie inactive ,
加速 所以 那 斯巴达 可能 不是 说谎 不活跃 ,

加快步伐，以免斯巴达陷入停滞。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmə(r)] [biː; bi] [ə'lɜːt] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] [fəʊ] . (-)
but against the coming summer be alert to confront the foe . (35)
但 反对 这 未来 夏天 是 警报 到 面对 这 敌人 . (-)

但要警惕即将到来的夏季，与敌人正面交锋。(35)

[ɔː(r)] , " [bʌt; bət] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] , [meɪ] [biː; bi] , ['eɪti] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
Or , " But to pass on , he was already , may be , eighty years of age ,
或者 , " 但 到 经过 在 , 他 曾是 已经 , 可能 是 , 八十 年 的 年龄 ,

或者，“但是，要说他去世的话，他当时可能已经八十岁了，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] . . . .
when it came under his observation . . . .
什么时候 它 来了 在下面 他的 观察 . . . .

当他注意到它时……

" (-) [ðɪs] [seɪm] .
" (36) This same Tachos .
" (-) 这 相同的 转速表 .

(36) 同样的 Tachos。

(-) [siː] " [hel] .
(37) See " Hell .
(-) 看 " 地狱 .

(37) 参见“地狱”。

" [sevn] .
" VII .
" 七 .

七、

[ai] . - ; [ˌaɪ 'viː] . [naɪn] .
i . 36 ; iv . 9 .
我 . - ; 四 . 9 .

i. 36；iv. 9。

(-) [ai] . [iː] . " [ðə; ði] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)] - .
(38) I . e . " the army under Nectanebos .
(-) 我 . e . " 这 军队 在下面 - .

(38) 即“内克塔内布斯的军队。

" [siː] ['daɪɑːd] .
" See Diod .
" 看 二极管 .

参见二极管。

['ɛks'viː] .
xv .
十五 .

十五、

- ; [plʌt] .
92 ; Plut .
- ; 普鲁特 .

92；普鲁塔克。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" [ˌɛks'ɛks'sɛvən] . ([klʌf] , [ˌaɪ 'viː] . - ['fɒl] .)
" xxxvii . (Clough , iv . 44 foll .)
" xxxvii . (克拉夫 , 四 . - 关注 .)

“xxxvii.（克拉夫，iv. 44 及后续页。）

(-) [ai] . [iː] . " - [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mɛndiːʒən] .
(39) I . e . " Nectanebos and a certain Mendesian .
(-) 我 . e . " - 和 一个 肯定 门德斯 .

（39）即"Nectanebos 和某个 Mendesian。

" [θriː]
" III
" 三、

三

[sʌtʃ] , [ðen] , [ɪz] [ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [mænz] [ətʃiːvmənts] ,
Such , then , is the chronicle of this man's achievements ,
这样的 , 然后 , 是 这 编年史 的 这 男人的 成就 ,

这就是这位男士的成就编年史。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [rɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
or of such of them as were wrought in the presence of a
或者 的 这样的 的 他们 作为 是 锻 在 这 在场 的 一个
['θaʊz(ə)nd] ['wɪtnəsiz] .
thousand witnesses .
千 证人 .

或者，在一千名见证人面前完成的那些作品。

['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] ['testɪməni] ;
Being of this sort they have no need of further testimony ;
存在 的 这 种类 他们 有 不 需要 的 更远 见证 ;

既然他们属于这类人，就不需要进一步的证词了；

[ðə; ði] [mɪə(r)] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [wɪn] ['kriːd(ə)ns] .
the mere recital of them is sufficient , and they at once win credence .
这 仅仅 独奏会 的 他们 是 充足的 , 和 他们 在 一次 赢 信任 .

仅仅复述这些内容就足够了，它们立刻就能赢得人们的信任。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['eksələns] [ˌɪn'dwelɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
But now I will endeavour to reveal the excellence indwelling in his soul ,
但 现在 我 将要 努力 到 揭示 这 卓越 内住 在 他的 灵魂 ,

但现在我将努力揭示他灵魂深处蕴藏的卓越品质。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ækts] ,
the motive power of his acts ,
这 动机 力量 的 他的 行为 ,

他行为的动机，

[ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [θɪŋz] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [θrʌst] [ə'saɪd] [ɔːl]
in virtue of which he clung to all things honourable and thrust aside all
在 美德 的 哪个 他 紧紧抓住 到 全部 事物 光荣的 和 推力 旁边 全部
['beɪsnəs] .
baseness .
卑鄙 .

正因如此，他坚守一切高尚的事物，摒弃一切卑劣的事物。

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [ʃəʊd] [sʌtʃ] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [dɪ'vaɪn] [ðæt] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [rɪ'gɑːdɪd]
Agesilaus showed such reverence for things divine that even his enemies regarded
阿格西劳斯 显示 这样的 尊敬 为了 事物 神圣的 那 甚至 他的 敌人 认为
[hɪz; ɪz] [əʊθs] [ænd; ənd] ['sɒləm] [triːtiz] [æz; əz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [taɪ] [ɒv; əv]
his oaths and solemn treaties as more to be relied on than the tie of
他的 誓言 和 庄严 条约 作为 更多的 到 是 依赖 在 比 这 领带 的
['frendʃɪp] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .
friendship amongst themselves .
友谊 在 他们自己 .

阿格西劳斯对神圣的事物表现出如此的敬畏，以至于他的敌人甚至认为他的誓言和庄严的条约比他们之间的友谊更值得信赖。

[ðiːz] [seɪm] [men] , [huː] [wʊd] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [tuː] [kləʊz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
These same men , who would shrink from too close intercourse with one another ,
这些 相同的 男人 , WHO 会 收缩 从 也 关闭 交往 和 一 其他 ,

这些男人，彼此之间却会避免过于亲密的性行为，

[dɪ'lɪvəd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .
delivered themselves into the hands of Agesilaus without fear .
发表 他们自己 进入 这 双手 的 阿格西劳斯 没有 害怕 .

他们毫无畏惧地将自己交在了亚格西劳手中。

[ænd; ənd] [lest] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'saɪt] [dɪs'kredɪt] , [ai] [meɪ] [neɪm] [sʌm; səm] [ɪ'lʌstriəs] [ɪg'zæmpl] .
And lest the assertion should excite discredit , I may name some illustrious examples .
和 免得 这 断言 应该 激发 诋毁 , 我 可能 姓名 一些 杰出 示例 .

为了避免这一说法引起质疑，我不妨举几个杰出的例子。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] - [ðə; ði] ['pɜːʃn] , [huː] [njuː] [ðæt] [ˌfɑːrnə'beɪzəs] ,
Such was Spithridates the Persian , who knew that Pharnabazus ,
这样的 曾是 - 这 波斯语 , WHO 知道 那 法尔纳巴祖斯 ,

这就是波斯王斯皮特里达梯，他知道法尔纳巴祖斯，

([wʌn]) [waɪlst] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ,
(1) whilst negotiating to marry the daughter of the great king ,
(1) 而 谈判 到 结婚 这 女儿 的 这 伟大的 国王 ,

（1）在与大国王的女儿商谈婚事时，

[wɒz; wəz]['maɪndɪd][tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] [ʌn'wedɪd] .
was minded to seize his own daughter unwedded .
曾是 有思想 到 抢占 他的 自己的 女儿 未婚 .

他一心想夺走自己未婚的女儿。

[ri'zent] [sʌtʃ] [bruː'tæləti] , - [dɪ'lɪvəd] [ʌp] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] ['paʊə(r)] ,
Resenting such brutality , Spithridates delivered up himself , his wife , his children , and his whole power ,
怨恨 这样的 残酷 , - 发表 向上 他自己 , 他的 妻子 , 他的 孩子们 , 和 他的 所有的 力量 ,

斯皮特里达梯愤恨这种残暴行径，于是交出了自己、妻子、孩子以及全部权力。

['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] .
into the hands of Agesilaus .
进入 这 双手 的 阿格西劳斯 .

落入亚基西劳手中。

['koʊtɪs] ([ˌtuː'tuː]) ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [ˌpæflə'goʊniə] , [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Cotys (2) also , the ruler of Paphlagonia , had refused to obey a summons from the king ,
科蒂斯 (2) 还 , 这 统治者 的 帕夫拉戈尼亚 , 有 拒绝 到 服从 一个 传票 从 这 国王 ,

帕夫拉戈尼亚的统治者科蒂斯（2）也拒绝服从国王的召见。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [sent] [hɪm] [ðə; ði] ['wɒrənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ;
although he sent him the warrant of his right hand ;
虽然 他 发送 他 这 保证 的 他的 正确的 手 ;

虽然他向他递交了右手的授权令；

([θriː]) [ðen] [fɪə(r)] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːzd] ,
(3) then fear came upon him lest he should be seized ,
(3) 然后 害怕 来了 之上 他 免得 他 应该 是 查获 ,

（3）于是他害怕被抓，

[ænd; ənd]['aɪðə(r)][biː; bi] ['hevɪli] [faɪnd][ɔː(r)][daɪ][ðə; ði] [deθ] ; [jet] [hiː; hi] [tuː] , ['sɪmpli] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːmɪstɪs] ,
and either be heavily fined or die the death ; yet he too , simply trusting to an armistice ,
和 任何一个 是 重度 罚款 或者 死 这 死亡 ; 然而 他 也 , 简单地 信任 到 一个 停战 ,

要么被处以重罚，要么被处死；然而他也仅仅寄希望于停战协定，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][ænd; ənd] [meɪd] [ə'laɪəns] ,
came to the camp of Agesilaus and made alliance ,
来了 到 这 营 的 阿格西劳斯 和 制成 联盟 ,

来到阿格西劳斯的营地，并与他结盟。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [tʃəʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ,
and of his own accord chose to take the field with Agesilaus ,
和 的 他的 自己的 符合 选择 到 拿 这 场地 和 阿格西劳斯 ,

他自愿选择与亚格西劳斯并肩作战。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsmən] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tɑːrgətɪrz] .
bringing a thousand horsemen and two thousand targeteers .
带来 一个 千 骑兵 和 二 千 目标 .

率领一千名骑兵和两千名靶兵。

['lɑːstli] , [ˌfɑːrnə'beɪzəs] ([fɔːr]) [hɪm'self] [keɪm] [ænd; ənd] [held] ['kɒləkwi] [wɪð] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ,
Lastly , Pharnabazus (4) himself came and held colloquy with Agesilaus ,
最后 , 法尔纳巴祖斯 (4) 他自己 来了 和 握住 对话 和 阿格西劳斯 ,

最后，法拿巴祖斯（4）亲自前来与亚革西劳斯交谈，

[ænd; ənd]['əʊpənli] [ə'griːd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [hɪm'self] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːsɪz] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'vəʊlt][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
and openly agreed that if he were not himself appointed general - in - chief of the royal forces he would revolt from the king .
和 公然 同意 那 如果 他 是 不是 他自己 任命 一般的 - 在 - 首席 的 这 皇家 力量 他 会 反叛 从 这 国王 .

他公开表示，如果他本人没有被任命为皇家军队的总司令，他将反抗国王。

" [ˌweər'æz] , [ɪf] [ai][duː; də] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ai] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [ə'pɒn][juː; jʊ] ,
" Whereas , if I do become general , " he added , " I mean to make war upon you ,
" 然而 , 如果 我 做 变得 一般的 , " 他 额外 , " 我 意思是 到 制作 战争 之上 你 ,

“然而，如果我当上了将军，”他补充道，“我打算向你们发动战争。”

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [mait] [ænd; ənd] [meɪn] , " [ðʌs] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] , [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [mait] ,
Agesilaus , might and main , " thus revealing his confidence that , say what he might ,
阿格西劳斯 , 可能 和 主要的 , " 因此 揭示 他的 信心 那 , 说 什么 他 可能 ,

阿格西劳斯，大能和主要力量，“由此表明了他的自信，无论他怎么说，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [bɪ'fɔːl] [hɪm] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [truːs] .
nothing would befall him contrary to the terms of truce .
没有什么 会 降临 他 相反 到 这 条款 的 休战 .

他不会遭遇任何违反休战协议条款的事情。

[ɒv; əv][səʊ][ɪn'trɪnzɪk][ə; eɪ]['væljuː][tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd][nɒt] [liːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
Of so intrinsic a value to all , and not least to a general in the field ,
的 所以 固有的 一个 价值 到 全部 , 和 不是 至少 到 一个 一般的 在 这 场地 ,

对所有人来说都具有如此内在的价值，对战场上的将军来说更是如此。

[ɪz][ðə; ði] [praʊd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][gɒd] - ['fɪrɪŋ] ['kærəktə(r)] , [nəʊn]
is the proud possession of an honest and God - fearing character , known
是 这 自豪的 拥有 的 一个 诚实的 和 上帝 - 害怕 特点 , 已知
[ænd; ənd] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] .
and recognised .
和 已确认 .

是拥有诚实、敬畏上帝的品格而感到自豪的，这种品格为人所知，并得到认可。

[ðʌs] [fɑː(r)] , [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv]['paɪəti] .
Thus far , as touching the quality of piety .
因此 远的 , 作为 接触 这 质量 的 虔诚 .

到目前为止，就虔诚的品质而言。

([wʌn]) [siː] " [hel] .
(1) See " Hell .
(1) 看 " 地狱 .

（1）参见“地狱”。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

- ; [plʌt] .
10 ; Plut .
- ; 普鲁特 .

10；普鲁塔克。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ([klʌf] , [ˌaɪ 'viː] . [naɪn]) .
" xi . (Clough , iv . 9) .
" 十一 . (克拉夫 , 四 . 9) .

“xi.（克拉夫，iv.9）。

([ˌtuː'tuː]) [siː] " [hel] .
(2) See " Hell .
(2) 看 " 地狱 .

（2）参见“地狱”。

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[ai] . [θriː] ; [plʌt] .
i . 3 ; Plut .
我 . 3 ; 普鲁特 .

i. 3；普鲁塔克。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ([klʌf] , [ˌaɪ 'viː] . -) .
" xi . (Clough , iv . 13) .
" 十一 . (克拉夫 , 四 . -) .

"xi.（克拉夫，iv.13）。

([θriː]) ['daɪɑːd] .
(3) Diod .
(3) 二极管 .

（3）二极管。

[ˌɛks'viː'aɪ] . - .
xvi . 34 .
十六 . - .

xvi.34.

([fɔːr]) [siː] " [hel] .
(4) See " Hell .
(4) 看 " 地狱 .

（4）参见"地狱"。

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

"IV.

[ai] . - .
i . 37 .
我 . - .

i. 37.

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[tuː; tə] [spiːk] [nekst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒʌstɪs] ([wʌn]) [ɪn] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['mʌni] .
To speak next of his justice (1) in affairs of money .
到 说话 下一个 的 他的 正义 (1) 在 事务 的 钱 .

接下来谈谈他在金钱事务上的公正（1）。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] , [wɒt] ['testɪməni] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] [kən'kluːsɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ?
As to this , what testimony can be more conclusive than the following ?
作为 到 这 , 什么 见证 能 是 更多的 确凿 比 这 下列的 ?

至于这一点，还有什么证词比以下证词更具说服力呢?

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [nəʊ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['frɔːdʒələnt] ['diːlɪŋ] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [lɒdʒd] [ə'genst] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ;
During the whole of his career no charge of fraudulent dealing was ever lodged against Agesilaus ;
期间 这 所有的 的 他的 职业 不 收费 的 欺诈 处理 曾是 曾经 已提交 反对 阿格西劳斯 ;

阿格西劳斯在其整个职业生涯中，从未被指控有任何欺诈行为；

[ə'genst] [wɪtʃ] [set] [ðə; ði] ['meni] - [vɔɪst] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['benɪfɪts] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [hɪm] .
against which set the many - voiced acknowledgment of countless benefits received from him .
反对 哪个 放 这 许多 - 配音 致谢 的 无数 好处 已收到 从 他 .

与此形成鲜明对比的是，许多人纷纷表示从他那里获得了无数好处。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [faʊnd] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z]
A man who found pleasure in giving away his own for the benefit of others
一个 男人 WHO 成立 乐趣 在 给予 离开 他的 自己的 为了 这 益处 的 其他的
[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][rɒb][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['ɪnfəmi] .
was not the man to rob another of his goods at the price of infamy .
曾是 不是 这 男人 到 抢 其他 的 他的 商品 在 这 价格 的 骂名 .

一个乐于将自己的财物赠予他人的人，绝不会为了名誉而去抢夺他人的财物。

[hæd; həd][hiː; hi] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzɪə]
Had he suffered from this thirst for riches it would have been easier
有 他 遭受 从 这 口渴 为了 财富 它 会 有 到过 更轻松
[tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
to cling to what belonged to him than to take that to which he
到 黏着 到 什么 属于 到 他 比 到 拿 那 到 哪个 他
[hæd; həd][nəʊ][dʒʌst]['taɪt(ə)l] .
had no just title .
有 不 只是 标题 .

如果他真的有这种对财富的渴望，那么他宁愿守住属于自己的东西，也不愿去夺取自己没有正当权利得到的东西。

[ðɪs] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ]['keəf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [dets] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] ,
This man , who was so careful to repay debts of gratitude ,
这 男人 , WHO 曾是 所以 小心 到 偿还 债务 的 感激 ,

这个人非常注重偿还恩情，

[weə(r)] ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [lɔː] [nəʊz] [nəʊ] ['remədi] [ə'genst] [di'fɔːltə] ,
where (2) the law knows no remedy against defaulters ,
在哪里 (2) 这 法律 知道 不 补救 反对 违约者 ,

（2）法律对违约者没有补救措施，

[wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ækts][ɒv; əv] ['rɒbəri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'gɑːdz] [æz; əz]['krɪmɪn(ə)l] .
was not likely to commit acts of robbery which the law regards as criminal .
曾是 不是 可能 到 犯罪 行为 的 抢劫 哪个 这 法律 问候 作为 刑事 .

不太可能实施法律认定为犯罪的抢劫行为。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ækt][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] [rɒŋ] [tuː; tə][fɔː'gəʊ]
And as a matter of act Agesilaus judged it not only wrong to forgo
和 作为 一个 事情 的 行为 阿格西劳斯 评判 它 不是 仅有的 错误的 到 放弃
[rɪ'peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] ,
repayment of a deed of kindness ,
还款 的 一个 契据 的 仁慈 ,

事实上，阿格西劳斯认为，不偿还别人的恩情不仅是错误的，

[bʌt; bət] , [weə(r)] [ðə; ði] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['æmpl] , [rɒŋ] ['ɔːlsəʊ][nɒt][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] [dets] [wɪð]
but , where the means were ample , wrong also not to repay such debts with
但 , 在哪里 这 方法 是 充足 , 错误的 还 不是 到 偿还 这样的 债务 和
['æmpl] ['ɪntrəst] .
ample interest .
充足 兴趣 .

但是，即使有能力偿还债务，也不应不偿还这些债务及足够的利息。

([wʌn]) [siː] ['mʌlə(r)][ænd; ənd]['dɑːnəldsən] , " [hɪst] .
(1) See Muller and Donaldson , " Hist .
(1) 看 穆勒 和 唐纳森 , " 历史 .

（1）参见 Muller 和 Donaldson，“历史。

[ˌdʒiː 'keɪ] . [lɪt] . " [ˌaɪ 'aɪ] . - , [nəʊt] [ˌtuː'tuː] .
Gk . Lit . " ii . 196 , note 2 .
格克 . 点燃 . " 二、 . - , 笔记 2 .

Gk. Lit.” ii. 196，注 2。

([ˌtuː'tuː]) [ɔː(r)] , " [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪn'detɪdnəs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [traɪ'bjuːnl] .
(2) Or , " a state of indebtedness beyond the reach of a tribunal .
(2) 或者 , " 一个 状态 的 负债 超过 这 抵达 的 一个 法庭 .

（2）或者，"超出法庭管辖范围的债务状态。

" [siː]
" See
" 看

"看

" [saɪrɑːp] . " [ai] . [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɛvən] .
" Cyrop . " I . ii . 7 .
" 塞浦路斯 . " 我 . 二、 . 7 .

"塞浦路斯。" I. ii. 7.

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪm'bez(ə)lmənt] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'ledʒd] ,
The charge of embezzlement , could it be alleged ,
这 收费 的 挪用公款 , 可以 它 是 据称 ,

是否可以指控其犯有挪用公款罪？

[wʊd] [nəʊ] [les] ['aʊtreɪdʒ] [ɔːl] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [meɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
would no less outrage all reason in the case of one who made over to his
会 不 较少的 暴行 全部 原因 在 这 案件 的 一 WHO 制成 超过 到 他的
['kʌntri] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɪn] [fʊl] [ɒv; əv] ['greɪtf(ə)l] ['ɒfəɹɪŋz] [əud] ['səʊlli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
country the benefit in full of grateful offerings owed solely to himself .
国家 这 益处 在 满的 的 感激的 供品 欠款 仅 到 他自己 .

如果一个人将自己应得的全部恩惠和奉献都献给了国家，那么这种行为同样会激起所有理性的愤慨。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð]
Indeed the very fact that , when he wished to help the city or his friends with
的确 这 非常 事实 那 , 什么时候 他 希望 到 帮助 这 城市 或者 他的 朋友们 和
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

事实上，当他想用钱帮助这座城市或他的朋友时，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
he might have done so by the aid of others ,
他 可能 有 完毕 所以 经过 这 援助 的 其他的 ,

他或许是在他人的帮助下做到的。

[gəʊz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ;
goes a long way to prove his indifference to the lure of riches ;
去 一个 长的 方式 到 证明 他的 漠不关心 到 这 饵 的 财富 ;

这充分证明了他对财富的诱惑毫不在意；

[sɪns] , [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] ,
since , had he been in the habit of selling his favour ,
自从 , 有 他 到过 在 这 习惯 的 销售 他的 偏爱 ,

因为他素来有出卖自己人情的习惯，

[ɔː(r)] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['benɪfæktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] ,
or of playing the part of benefactor for pay ,
或者 的 玩耍 这 部分 的 恩人 为了 支付 ,

或者为了报酬而扮演恩人的角色，

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ɪn'detɪdnəs] .
there had been no room for a sense of indebtedness .
那里 有 到过 不 房间 为了 一个 感觉 的 负债 .

他们之间没有任何亏欠感。

([θriː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv] [grə'tjuːɪtəs] ['kaɪndnəs] [huː] [ɪz]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə]
(3) It is only the recipient of gratuitous kindness who is ever ready to
(3) 它 是 仅有的 这 接受者 的 无偿的 仁慈 WHO 是 曾经 准备好 到
['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['benɪfæktə(r)] ,
minister to his benefactor ,
部长 到 他的 恩人 ,

（3）只有接受无偿帮助的人才会时刻准备着服侍他的恩人。

[bəuθ][ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɪt'self][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɪm'plaɪd][ɪn]
both in return for the kindness itself and for the confidence implied in
两个都 在 返回 为了 这 仁慈 本身 和 为了 这 信心 暗示 在
[hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [ɒn] [dɪ'pɒzɪt] . ([fɔːr])
his selection as the fitting guardian of a good deed on deposit . (4)
他的 选择 作为 这 配件 监护人 的 一个 好的 契据 在 订金 . (4)

既是对这份善意本身的回报，也是对他作为这项善举的合适守护者的信任的回报。(4)

([θriː]) [ɔː(r)] , " [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [tuː; tə] [əʊ] [hɪm] ['eniθɪŋ] .
(3) Or , " no one would have felt to owe him anything .
(3) 或者 , " 不 一 会 有 毛毡 到 欠 他 任何事物 .

（3）或者，“没有人会觉得欠他什么。

" ([fɔːr]) [siː] " [saɪrɑːp] . " ['sɪksθ] . [ai] . - ; ['rʌðəfəd] , " [njuː] ['frɪnɪkəs] , " [piː] . - .
" (4) See " Cyrop . " VI . i . 35 ; Rutherford , " New Phrynichus , " p . 312 .
" (4) 看 " 塞浦路斯 . " 六年级 . 我 . - ; 卢瑟福 , " 新的 弗里尼丘斯 , " p . - .

（4）参见“Cyrop.” VI. i. 35；Rutherford，“新弗里尼库斯”，第 312 页。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[huː] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [gʌlf] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːdɪd] [lʌv]
who more likely to put a gulf impassable between himself and the sordid love
WHO 更多的 可能 到 放 一个 海湾 不可逾越 之间 他自己 和 这 肮脏的 爱
[ɒv; əv][geɪn] ([faɪv]) [ðæn; ðən][hiː; hi] ,
of gain (5) than he ,
的 获得 (5) 比 他 ,

谁比他更有可能在自己和对金钱的卑劣追求之间筑起一道无法逾越的鸿沟（5）？

[huː] ['nəʊbli] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][biː; bi] [stint] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][djuːz] ([sɪks]) ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [snætʃ]
who nobly preferred to be stinted of his dues (6) rather than snatch
WHO 高贵地 首选 到 是 吝啬 的 他的 会费 (6) 相当 比 抢夺
[æt; ət][ðə; ði]['laɪənz] [ʃeə(r)] [ˌʌn'dʒʌstli] ?
at the lion's share unjustly ?
在 这 狮子的 分享 不公正的 ?

他宁愿被克扣应得的份额（6），也不愿不公正地攫取最大的一份利益?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] [ðæt] ,
It is a case in point that ,
它 是 一个 案件 在 观点 那 ,

这是一个典型的例子，

['biːɪŋ] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [eə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] (['sɛvən]
being pronounced by the state to be the rightful heir to his brother's (7
存在 发音 经过 这 状态 到 是 这 正当的 继承人 到 他的 兄弟 (7
) [welθ] ,
) wealth ,
) 财富 ,

被国家宣布为其兄长（7）财产的合法继承人，

[hiː; hi] [meɪd] ['əʊvə(r)][wʌn][hɑːf][tuː; tə][hɪz; ɪz][mə'tɜːn(ə)l] ['relətɪvz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ]
he made over one half to his maternal relatives because he saw that they
他 制成 超过 一 一半 到 他的 母体 亲属 因为 他 锯 那 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [niːd] ;
were in need ;
是 在 需要 ;

他将超过一半的财产分给了他的母系亲属，因为他看到他们生活困难；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɔːl] [,læsi'diːmən] [ɪz] ['wɪtnəs] .
and to the truth of this assertion all Lacedaemon is witness .
和 到 这 真相 的 这 断言 全部 拉塞达蒙 是 证人 .

拉凯达蒙全境都见证了这一断言的真实性。

[wɒt] , [tuː] ,
What , too ,
什么 , 也 ,

还有什么？

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] - [wen] [ðə; ði]['sætrəp] ['ɒfəd] [hɪm] ['kaʊntləs] [gɪfts] [ɪf]
was his answer to Tithraustes when the satrap offered him countless gifts if
曾是 他的 回答 到 - 什么时候 这 总督 提供 他 无数 礼物 如果
[hiː; hi] [wʊd] [bʌt; bət][kwɪt][ðə; ði] ['kʌntri] ?
he would but quit the country ?
他 会 但 辞职 这 国家 ?

当总督提特劳斯特许诺，如果他愿意离开这个国家，就给他无数礼物时，他的回答是什么？

" - , [wɪð] [,juː 'es][,aɪ 'tiː][ɪz] [diːmd] ['nəʊblə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['ruːlə(r)][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɪz; ɪz]
" Tithraustes , with us it is deemed nobler for a ruler to enrich his
" - , 和 我们 它 是 被认为 更高贵 为了 一个 统治者 到 丰富 他的
['ɑːmi] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ;
army than himself ;
军队 比 他自己 ;

"提特劳斯特斯，在我们看来，统治者让军队富裕比让自己富裕更高尚；

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [rest] [spɔɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [teɪk]
it is expected of him to wrest spoils from the enemy rather than take
它 是 预期的 的 他 到 夺取 战利品 从 这 敌人 相当 比 拿
[gɪfts] .
gifts .
礼物 .

人们期望他能从敌人手中夺取战利品，而不是接受礼物。

" ([faɪv]) [ɔː(r)] , " [beɪs] ['kʌvətəsnəs] .
" (5) Or , " base covetousness .
" (5) 或者 , " 根据 贪婪 .

（5）或者，卑鄙的贪婪。

" ([sɪks]) [ɔː(r)] ['riːdɪŋ] , { [sʌn] ['ɔːtəʊ][tuː; tə][,dʒɛ'naɪoʊ] } ([wɪð] ['braɪtən,bɑːk]) , " [ɪn]
" (6) Or reading , { sun auto to gennaio } (with Breitenbach) , " in
" (6) 或者 阅读 , { 太阳 汽车 到 一月 } (和 布赖滕巴赫) , " 在

（6）或者阅读，{太阳汽车到gennaio}（与Breitenbach），"在

[ə'biːdiəns] [tuː; tə][pjʊə(r)][,dʒenə'rɒsəti] .
obedience to pure generosity .
服从 到 纯的 慷慨 .

对纯粹慷慨的服从。

" [siː] " [saɪrɑːp] .
" See " Cyrop .
" 看 " 塞浦路斯 .

参见"塞浦路斯"。

" [eɪtθ] .
" VIII .
" 八 .

第八章

[θriː] . - .
iii . 38 .
三、 . - .

iii. 38.

(['sɛvən]) [ai] . [iː] . ['eɪdʒɪs] .
(7) I . e . Agis .
(7) 我 . e . 吉斯 .

（7）即 Agis。

[siː] [plʌt] .
See Plut .
看 普鲁特 .

参见普鲁特书。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

"年龄。

" [ˌaɪ 'viː] .
" iv .
" 四 .

"四、

[viː]
V
V

V

[ɔː(r)] [ə'gen] , [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['daɪvəz] ['pleʒəz] [wɪtʃ] ['mɑːstə(r)] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
Or again , reviewing the divers pleasures which master human beings ,
或者 再次 , 复习 这 潜水员 快乐 哪个 掌握 人类 生物 ,

或者，再回顾一下人类所追求的各种快乐，

[ai] [dɪ'faɪ] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [wɒz; wəz] [ɪn'sleɪvd] :
I defy any one to name a single one to which Agesilaus was enslaved :
我 违抗 任何 一 到 姓名 一个 单身的 一 到 哪个 阿格西劳斯 曾是 奴隶 :

我倒要看看谁能说出阿格西劳斯曾被哪个奴隶奴役过：

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [huː] [rɪ'gɑːdɪd] ['drʌŋkənnəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [ə'luːf] [frɒm; frəm] [laɪk] ['mædnəs] ,
Agesilaus , who regarded drunkenness as a thing to hold aloof from like madness ,
阿格西劳斯 , WHO 认为 酒醉 作为 一个 事物 到 抓住 超然 从 喜欢 疯狂 ,

阿格西劳斯认为醉酒和疯狂一样，都应该避而远之。

[ænd; ənd] [ɪ'mɒdərət] ['iːtɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sneə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndələns] .
and immoderate eating like the snare of indolence .
和 过分 吃 喜欢 这 圈套 的 懒惰 .

暴饮暴食就像懒惰的陷阱。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['dʌb(ə)l]['pɔ:ʃ(ə)n] ([wʌn]) [ə'lɔtid] [tu:; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt][wɒz; wəz][nɒt] [spent]
Even the double portion (1) allotted to him at the banquet was not spent
甚至 这 双倍的 部分 (1) 分配 到 他 在 这 宴会 曾是 不是 花费
[ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['æpɪtaɪt] ;
on his own appetite ;
在 他的 自己的 食欲 ;

即使是宴会上分配给他的双倍份量（1），也没有用来满足自己的胃口；

['rɑːðə(r)] [wʊd] [hiː; hi] [meɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [rɪ'teɪnɪŋ] ['naɪðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
rather would he make distribution of the whole , retaining neither portion for
相当 会 他 制作 分配 的 这 所有的 , 保留 两者都不 部分 为了
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他宁愿将全部财产分配出去，自己不保留任何一份。

[ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [ðɪs] ['dʌblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʃeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)]
In his view of the matter this doubling of the king's share was not for
在 他的 看法 的 这 事情 这 翻倍 的 这 国王的 分享 曾是 不是 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['sə:fit] ,
the sake of surfeiting ,
这 清酒 的 冲浪 ,

在他看来，国王份额翻倍并非为了奢侈享乐。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [mait] [hæv; həv][ðə; ði] ['weəwɪðɔːl] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [huːm] [hiː; hi] [wɪʃt] .
but that the king might have the wherewithal to honour whom he wished .
但 那 这 国王 可能 有 这 所需资源 到 荣誉 谁 他 希望 .

但这样一来，国王或许有能力去册封他想册封的人。

[ænd; ənd][səʊ] , [tuː] , [sliːp] ([ˌtuː'tuː]) [hiː; hi] ['triːtɪd] [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]
And so , too , sleep (2) he treated not as a master , but as a
和 所以 , 也 , 睡觉 (2) 他 治疗 不是 作为 一个 掌握 , 但 作为 一个
[sleɪv] ,
slave ,
奴隶 ,

所以，他对睡眠（2）也视作奴隶，而不是主人。

[səb'sɜːviənt] [tuː; tə]['haɪə(r)] [kən'sɜːnz] .
subservient to higher concerns .
顺从的 到 更高 担忧 .

服从于更高层次的考量。

[ðə; ði] ['veri] [kaʊtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [ə'pɒn][mʌst; məst][biː; bi] [s'ɒɹɪə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The very couch he lay upon must be sorrier than that of any of his
这 非常 长椅 他 躺 之上 必须 是 更抱歉 比 那 的 任何 的 他的
['kʌmpəni] [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [blʌʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] ,
company or he would have blushed for shame ,
公司 或者 他 会 有 脸红了 为了 耻辱 ,

他躺着的那张沙发一定比他同伴们的沙发都破旧，否则他早就羞愧得脸红了。

[sɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ]['liːdə(r)][tuː; tə] [ɪk'sel] [ɔːl]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
since in his opinion it was the duty of a leader to excel all ordinary
自从 在 他的 观点 它 曾是 这 责任 的 一个 领导者 到 Excel 全部 普通的
['mɔːtəlz] [ɪn] ['hɑːdɪˌhʊd] ,
mortals in hardihood ,
凡人 在 坚韧 ,

因为在他看来，领导者的职责就是在坚韧不拔方面超越所有普通人。

[nɒt][ɪn] [ɪ'femɪnəsi] .
not in effeminacy .
不是 在 阴柔气质 .

并非指女性化。

[jet] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['laɪənz] [ʃeə(r)]
Yet there were things in which he was not ashamed to take the lion's share
然而 那里 是 事物 在 哪个 他 曾是 不是 羞愧 到 拿 这 狮子的 分享
,
,
,

然而，在某些事情上，他毫不羞愧地承担了大部分责任。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [sʌnz] [hiːt] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [ɔː(r)] ['wɪntərz] [kəʊld] .
as , for example , the sun's heat in summer , or winter's cold .
作为 , 为了 例子 , 这 太阳的 热 在 夏天 , 或者 冬天的 寒冷的 .

例如，夏季的太阳热量，或冬季的寒冷。

[dɪd] [ə'keɪʒ(ə)n]['evə(r)][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [mɔɪl] [ænd; ənd] [tɔɪl] ,
Did occasion ever demand of his army moil and toil ,
做过 场合 曾经 要求 的 他的 军队 莫伊尔 和 辛劳 ,

形势是否曾要求他的军队付出艰辛努力?

[hiː; hi] ['leɪbəd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['ʌðə(r)z][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] ,
he laboured beyond all others as a thing of course ,
他 辛勤劳作 超过 全部 其他的 作为 一个 事物 的 课程 ,

他比所有人都更加努力，这是理所当然的。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [en'sɑːmpəl] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] .
believing that such ensamples are a consolation to the rank and file .
相信 那 这样的 样本 是 一个 安慰 到 这 秩 和 文件 .

认为这样的样本对普通士兵是一种安慰。

[ɔː(r)] , [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['pætə(r)] [kəm'pendɪəsli] , [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [ig'zʌlt] [ɪn][hɑːd] [wɜːk] : ['ɪndələns]
Or , to put the patter compendiously , Agesilaus exulted in hard work : indolence
或者 , 到 放 这 语调 简明扼要 , 阿格西劳斯 欣喜若狂 在 难的 工作 : 懒惰
[hiː; hi] ['ʌtəli] [ri'pjuːdieit] .
he utterly repudiated .
他 完全地 被否认 .

或者，简而言之，阿格西劳斯热爱辛勤工作，他完全鄙视懒惰。

([wʌn]) [siː] " [pɒl] . [læk] .
(1) See " Pol . Lac .
(1) 看 " 政治 . 拉克 .

（1）参见“Pol. Lac.

" ['ɛks'viː] . [fɔːr] .
" xv . 4 .
" 十五 . 4 .

“第十五章 4节

[siː] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['hɑːrtmən] , " [æn; ən] . [zɛn] . " - .
See J . J . Hartman , " An . Xen . " 257 .
看 J . J . 哈特曼 , " 一个 . 异星 . " - .

参见 JJ Hartman，“An. Xen.”257。

([ˌtuː'tuː]) [siː] [həʊm] .
(2) See Hom .
(2) 看 人类 .

（2）参见Hom。

" [ɪl] . " [ˌaɪ 'aɪ] . - , { [əʊ] [kroʊ] - - -
" Il . " ii . 24 , { ou khro pannukhion eudein boulephoron
" il . " 二、 . - , { 你的 克罗 - - -

“伊尔。”二. 24、{ou khro pannukhion eudein Boulephoron

['ændrə] } , " [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [θruː] [nɒt] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ]
andra } , " to sleep all night through beseemeth not one that is a
安德拉 } , " 到 睡觉 全部 夜晚 通过 求 不是 一 那 是 一个

andra}, "整夜睡觉并不适合一个……"

['kaʊnsələ(r)] .
counsellor .
顾问 .

顾问。

" — ['dʌbljuː] . [liːf] .
" — W . Leaf .
" — W . 叶子 .

"——W. Leaf。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ˌæfrə'daɪti] , [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] ,
And , as touching the things of Aphrodite , if for nothing else ,
和 , 作为 接触 这 事物 的 阿芙洛狄忒 , 如果 为了 没有什么 别的 ,

即使没有其他原因，仅仅因为涉及到阿芙洛狄忒的事物，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːv(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
at any rate for the marvel of it ,
在 任何 速度 为了 这 奇迹 的 它 ,

无论如何，就其奇妙之处而言，

[ðə; ði] [self] - [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
the self - restraint of the man deserves to be put on record .
这 自己 - 克制 的 这 男人 值得 到 是 放 在 记录 .

该男子的自制力值得记录在案。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ik'sait] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪz] [bʌt; bət]
It is easy to say that to abstain from that which excites no desire is but
它 是 简单的 到 说 那 到 弃权 从 那 哪个 兴奋 不 欲望 是 但
['hjuːmən] ;
human ;
人类 ;

说不去追求任何不会引起欲望的事物是人之常情很容易；

[jet] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
yet in the case of Megabates , the son of Spithridates ,
然而 在 这 案件 的 - , 这 儿子 的 - ,

然而，就斯皮特里达梯之子麦加巴特斯而言，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ] [æz; əz] ['dʒenjuɪn] [ə; eɪ] [lʌv] [æz; əz] ['eni] ['pæʃənət] [səʊl] [meɪ] [fiːl]
he was moved by as genuine a love as any passionate soul may feel
他 曾是 已搬 经过 作为 真的 一个 爱 作为 任何 热情的 灵魂 可能 感觉
[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['lʌvli] .
for what is lovely .
为了 什么 是 迷人的 .

他被一种真挚的爱所感动，这种爱是任何一个充满热情的灵魂对美好事物所能感受到的。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɜːʃənz] [tuː; tə] [sə'luːt] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] ['ɒnə(r)]
it being a national custom among the Persians to salute those whom they honour
它 存在 一个 国家的 风俗 之中 这 波斯人 到 礼炮 那些 谁 他们 荣誉
[wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] ,
with a kiss ,
和 一个 吻 ,

波斯人有以亲吻来表达对他们尊敬的人的敬意的民族习俗。

- [ɪn'devə(r)] [səʊ][tuː; tə] [sə'luːt] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [ʃəʊ]
Megabates endeavoured so to salute Agesilaus , but the latter with much show
- 努力 所以 到 礼炮 阿格西劳斯 , 但 这 后者 和 很多 展示
[ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
of battle ,
的 战斗 ,

梅加贝特斯试图以此向阿格西劳斯致敬，但后者却大肆炫耀武力。

[rɪ'zɪstɪd] — " [nəʊ] [kɪs] [mait] [hiː; hi] [ək'sept] .
resisted — " No kiss might he accept .
抵抗 — " 不 吻 可能 他 接受 .

抗拒——“他可能不会接受任何吻。”

" ([θriː]) [ai] [ɑːsk] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [dʌz] [nɒt] [rɪ'viːl] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
" (3) I ask whether such an incident does not reveal on the face of it the
" (3) 我 问 无论 这样的 一个 事件 做 不是 揭示 在 这 脸 的 它 这
[self] - [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
self - respect of the man ,
自己 - 尊重 的 这 男人 ,

（3）我问，这样的事件难道不直接体现出这个人的自尊心吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][nəʊ]['vʌlgə(r)]['ɔːdə(r)] .
and that of no vulgar order .
和 那 的 不 庸俗 命令 .

而且并非庸俗之物。

([fɔːr]) - , [huː] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm'self] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [sens] [dis'ɔnəd] ,
(4) Megabates , who looked upon himself as in some sense dishonoured ,
(4) - , WHO 看起来 之上 他自己 作为 在 一些 感觉 蒙羞 ,

（4）梅加贝茨认为自己在某种程度上受到了羞辱，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ɪn'devə(r)] [nɒt][tuː; tə] [ə'fend] [ɪn] [laɪk] [sɔːt] [ə'gen] .
for the future endeavoured not to offend in like sort again .
为了 这 未来 努力 不是 到 得罪 在 喜欢 种类 再次 .

今后力求不再犯类似错误。

([faɪv]) [ˌweərə'pɒn] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [ə'piːld] [tuː; tə][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd]
(5) Whereupon Agesilaus appealed to one who was his comrade to persuade
(5) 于是 阿格西劳斯 上诉 到 一 WHO 曾是 他的 同志 到 说服
- [ə'gen] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'gɑːd] ;
Megabates again to honour him with his regard ;
- 再次 到 荣誉 他 和 他的 看待 ;

（5）于是阿格西劳斯向他的一位同伴求助，请他再次劝说梅加巴特斯给予他尊重；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmreɪd] , [səʊ] [ə'piːld] [tuː; tə] , [dɪ'mɑːndɪŋ] , " [ɪf] [ai] [pə'sweɪd] [hɪm] ,
and the comrade , so appealed to , demanding , " If I persuade him ,
和 这 同志 , 所以 上诉 到 , 要求 , " 如果 我 说服 他 ,

于是，同志们如此恳求道：“如果我能说服他，

[wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [hɪm] [ə; eɪ] [kɪs] ?
will you bestow on him a kiss ?
将要 你 赐给 在 他 一个 吻 ?

你愿意给他一个吻吗？

" [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['saɪləns] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ɪk'skleɪmd] : " [nəʊ] , [baɪ][ðə; ði] [twɪnz] ,
" Agesilaus fell into a silence , but presently exclaimed : " No , by the Twins ,
" 阿格西劳斯 跌倒 进入 一个 沉默 , 但 目前 惊呼 : " 不 , 经过 这 双胞胎 ,

阿格西劳斯沉默不语，但随即喊道：“不，以双胞胎的名义起誓，

[nɒt] [ɪf] [ai] [mait] [ðɪs] ['veri] ['ɪnstənt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['swɪftɪst] - ['fʊtɪd] , [strɒgɪst] , [ænd; ənd]
not if I might this very instant become the swiftest - footed , strongest , and
不是 如果 我 可能 这 非常 立即的 变得 这 最快 - 有脚的 , 最强 , 和
['hæns(ə)m] [ɒv; əv] [men] .
handsomest of men .
最英俊的 的 男人 .

如果我能立刻成为身手最敏捷、力大无穷、英俊潇洒的男人，那我绝不会这么做。

([sɪks]) [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ['bæt(ə)l][ai][sweə(r)][baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ai] [wʊd] [fɑː(r)]['rɑːðə(r)]
(6) And as to that battle I swear by all the gods I would far rather
(6) 和 作为 到 那 战斗 我 发誓 经过 全部 这 神 我 会 远的 相当
[faɪt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðæn; ðən] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ai][set][maɪ] [aɪz] [mait] [tɜːn] [tuː; tə]
fight it over again than that everything on which I set my eyes might turn to
斗争 它 超过 再次 比 那 一切 在 哪个 我 放 我的 眼睛 可能 转动 到
[gəʊld] . " (['sɛvən])
gold . " (7)
金子 . " (7)

（6）至于那场战斗，我以众神的名义发誓，我宁愿再打一场，也不愿我所关注的一切都变成黄金。（7）

([θriː]) [siː] [plʌt] .
(3) See Plut .
(3) 看 普鲁特 .

（3）参见普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] . " ([klʌf] , [ˌaɪ 'viː] .
" Ages . " (Clough , iv .
" 年龄 . " (克拉夫 , 四 .

“时代。”(克拉夫，iv.

[piː] . -
p . 13
p . -

第13页

['fɒl] .)
foll .)
关注 .)

（下）

([fɔːr]) ['riːdɪŋ] , { [kaɪ][liː'æn] - } ; [ɔː(r)] , " [ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] [self] - [rɪ'spekt] , "
(4) Reading , { kai lian gennikon } ; or , " a refinement of self - respect , "
(4) 阅读 , { 凯 连 - } ; 或者 , " 一个 精炼 的 自己 - 尊重 , "

（4）阅读，{kai lian gennikon}；或者，“自尊的提升”，

" [ə; eɪ][self] - [rɪ'spekt] [pə'hæps] ['iːv(ə)n]['əʊvə(r)] - ['sensətɪv] .
" a self - respect perhaps even over - sensitive .
" 一个 自己 - 尊重 也许 甚至 超过 - 敏感的 .

“或许是自尊心过强，甚至有些过分敏感。”

" ([faɪv]) [lɪt] . " [meɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['kɪsɪz] .
" (5) Lit . " made no further attempt to offer kisses .
" (5) 点燃 . " 制成 不 更远 试图 到 提供 吻 .

（5）字面意思为“没有再尝试亲吻。

" ([sɪks]) [siː] [plʌt] .
" (6) See Plut .
" (6) 看 普鲁特 .

（6）参见普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" [ˌaɪ 'aɪ] . ([klʌf] , [ˌaɪ 'viː] .
" ii . (Clough , iv .
" 二、 . (克拉夫 , 四 .

"ii.（克拉夫，iv.

[piː] . [ˌtuː'tuː]) : " [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
p . 2) : " He is said to have been
p . 2) : " 他 是 说 到 有 到过

第2页)：据说他曾是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'temptəbl] ['prez(ə)ns] .
a little man of a contemptible presence .
一个 小的 男人 的 一个 可鄙 在场 .

一个身材矮小、令人鄙夷的男人。

" (['sɛvən]) [siː] [plʌt] .
" (7) See Plut .
" (7) 看 普鲁特 .

（7）参见普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

"年龄。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ([klʌf] , [ˌaɪ 'viː] .
" xi . (Clough , iv .
" 十一 . (克拉夫 , 四 .

"xi.（克拉夫，iv.

[piː] . -) ; " - .
p . 14) ; " Parall .
p . -) ; " - .

第 14 页)；"平行。

[mɪn] .
Min .
敏 .

最小。

" [viː] ; ['ɔvid] .
" v ; Ovid .
" v ; 奥维德 .

"v；奥维德。

" [met] .
" Met .
" 梅特 .

"Met.

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - ['fɒl] .
" xi . 102 foll .
" 十一 . - 关注 .

"xi. 102 foll.

[wɒt] [kən'strʌkʃn] [sʌm; səm] [wɪl] [pʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['stɔːri][ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)] ,
What construction some will put upon the story I am well aware ,
什么 建造 一些 将要 放 之上 这 故事 我 是 出色地 意识到的 ,

我很清楚有些人会如何解读这个故事。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['meni] [mɔː(r)]['piːp(ə)l][kæn; kən]['mɑːstə(r)][ðeə(r)]
but for myself I am persuaded that many more people can master their
但 为了 我 我 是 被说服 那 许多 更多的 人们 能 掌握 他们的
- [ðæn; ðən][ðə; ði][fəʊz][wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] .
enemeis than the foes we speak of .
- 比 这 敌人 我们 说话 的 .

但我个人认为，能够战胜敌人的人远比我们所说的敌人要多得多。

([eit]) ['daʊtləs] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [wen] [nəʊn] [tuː; tə][bʌt; bət] [fjuː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [dɪs'kredɪtɪd] [baɪ] ['meni] ,
(8) Doubtless such incidents when known to but few may well be discredited by many ,
(8) 毫无疑问 这样的 事件 什么时候 已知 到 但 很少 可能 出色地 是 声名狼藉 经过 许多 ，

（8）毫无疑问，此类事件如果只有少数人知道，很可能会被许多人质疑其可信度。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [fækts] ,
but here we are in the region of establishing facts ,
但 这里 我们 是 在 这 地区 的 建立 事实 ，

但现在我们正处于查明事实的阶段，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'lʌstriəs] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ðə; ði] [les] [kæn; kən][hɪz; ɪz] ['evri] [ækt] [ɪ'skeɪp] ['nəʊtɪs] .
seeing that the more illustrious a man is the less can his every act escape notice .
看到 那 这 更多的 杰出 一个 男人 是 这 较少的 能 他的 每一个 行为 逃脱 注意 .

因为一个人越是声名显赫，他的每一个举动就越难逃人们的注意。

[æz; əz][tuː; tə][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][nəʊ] [aɪ] - ['wɪtnəs] [hæz; həz]['evə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] ['eni] [ʌn'wɜːði] [bɪ'heɪvjə(r)] , [nɔː(r)] , [hæd; həd][hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
As to Agesilaus no eye - witness has ever reported any unworthy behaviour , nor , had he invented it ,
作为 到 阿格西劳斯 不 眼睛 - 证人 有 曾经 据报道 任何 不配 行为 ， 也不 ， 有 他 发明 它 ，

至于阿格西劳斯，没有任何目击者报告过他有任何不光彩的行为，而且，他也没有捏造过这些行为。

[wʊd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [hæv; həv] [faʊnd] ['kriːd(ə)ns] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
would his tale have found credence , since it was not the habit of the king ,
会 他的 故事 有 成立 信任 ， 自从 它 曾是 不是 这 习惯 的 这 国王 ，

他的故事会被人相信吗？因为这并非国王的惯例。

[wen] [ə'brɔːd] , [tuː; tə] [lɒdʒ] [ə'pɑːt][ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] .
when abroad , to lodge apart in private houses .
什么时候 国外 ， 到 小屋 除 在 私人的 房屋 .

出国时，单独住在私人住宅里。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [leɪ] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm]['seɪkrɪd] [pleɪs] ,
He always lay up in some sacred place ,
他 总是 躺 向上 在 一些 神圣 地方 ，

他总是躺在某个神圣的地方，

[weə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɔː(r)] [els] [ɪn]['pʌblɪk] ,
where behaviour of the sort was out of the question , or else in public ,
在哪里 行为 的 这 种类 曾是 出去 的 这 问题 ， 或者 别的 在 民众 ，

在那种情况下，或者在公共场合，这种行为是绝对不允许的。

[wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [men] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] [æz; əz] ['wɪtnəsiz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sə'braɪəti]
with the eyes of all men liable to be called as witnesses to his sobriety
和 这 眼睛 的 全部 男人 容易 到 是 称为 作为 证人 到 他的 清醒

.
:
.

在所有可能被传唤作证证明他清醒的人的注视下。

[fɔ:(r); fə(r)] [maɪ'self] , [ɪf] [ai] [meɪk] [ði:z] ['steɪtmənts] ['fɔ:lsli] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['heləs] ,
For myself , if I make these statements falsely against the knowledge of Hellas ,
为了 我 , 如果 我 制作 这些 声明 错误地 反对 这 知识 的 希腊 ,

就我个人而言，如果我违背希腊人民的知情权而做出这些虚假陈述，

[ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] ['eni] [sens] [tu:; tə] [preɪz] [maɪ] ['hɪərəʊ] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [dɪs'preɪz] [maɪ'self] .
this were not in any sense to praise my hero , but to dispraise myself .
这 是 不是 在 任何 感觉 到 称赞 我的 英雄 , 但 到 贬义 我 .

这绝非为了赞扬我的英雄，而是为了贬低我自己。

([eit]) [ɔ:(r)] , " [ðæn; ðən] [ðə; ði] [si'dʌkʃən] [ɪn] ['kwestʃən] .
(8) Or , " than the seductions in question .
(8) 或者 , " 比 这 诱惑 在 问题 .

（8）或者，“比所讨论的诱惑更甚。

" ['sɪksθ]
" VI
" 六年级

VI

[nɔ:(r)] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
Nor , in my opinion ,
也不 , 在 我的 观点 ,

在我看来，

[wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [əb'skjʊə(r)] [pru:fs] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [tru:] ['mænlinəs] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['fɜ:nɪʃt]
were those obscure proofs of courage and true manliness which he furnished
是 那些 朦胧 证明 的 勇气 和 真的 男子气概 哪个 他 提供
[baɪ] [hɪz; ɪz] ['redinəs] ['evə(r)] [tu:; tə] [weɪdʒ] [wɔ:(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [strɒŋgɪst] ['enəmɪz] ,
by his readiness ever to wage war against the strongest enemies ,
经过 他的 准备就绪 曾经 到 工资 战争 反对 这 最强 敌人 ,

他随时准备与最强大的敌人作战，这正是他展现勇气和真正男子气概的那些不易察觉的证明。

['weðə(r)] [ɒv; əv] ['spɑ:tə] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] ['heləs] , ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
whether of Sparta or of Hellas , placing himself in the forefront of the
无论 的 斯巴达 或者 的 希腊 , 放置 他自己 在 这 前沿 的 这
['kɒntests; kən'tests] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] .
contests decided on .
比赛 决定 在 .

无论是斯巴达人还是希腊人，他都让自己处于决定的竞争的最前沿。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [kɛəd] [tu:; tə] [dʒɔɪn] ['ɪʃu:] [ɪn] [feə(r)] [fi:ld] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [tʃɑ:ns] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
If the enemy cared to join issue in fair field he would not chance upon a
如果 这 敌人 关心 到 加入 问题 在 公平的 场地 他 会 不是 机会 之上 一个
['vɪktəri] [wʌn] [baɪ] ['pænɪk] ,
victory won by panic ,
胜利 韩元 经过 恐慌 ,

如果敌人愿意在公平的战场上交战，他就不会侥幸获得靠恐慌取胜的机会。

[bʌt; bət] [ɪn] ['stʌbən] ['bæt(ə)l] , [bləʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [bləʊ] , [hi:; hi] ['mɑ:stəd] [hɪm] ;
but in stubborn battle , blow for blow , he mastered him ;
但 在 固执的 战斗 , 吹 为了 吹 , 他 精通 他 ;

但在顽强的战斗中，他以一敌一，最终战胜了他；

[ænd; ənd] [set] [ʌp] ['trəufiz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] ,
and set up trophies worthy of the name ,
和 放 向上 奖杯 值得 的 这 姓名 ，

并设立名副其实的奖杯，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɪm'perɪʃəbl] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] ['praʊəs] ,
seeing that he left behind him imperishable monuments of prowess ,
看到 那 他 左边 在后面 他 不朽的 纪念碑 的 能力 ，

因为他留下了不朽的功勋丰碑，

[ænd; ənd] [bɔː(r)] [ə'weɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [ɪn'deləb(ə)l] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjʊəri] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːt] ;
and bore away on his own body indelible marks of the fury with which he fought ;
和 钻孔 离开 在 他的 自己的 身体 不可磨灭 标记 的 这 愤怒 和 哪个 他 战斗 ；

他身上也留下了战斗时留下的永不磨灭的伤痕；

([wʌn]) [səʊ] [ðæt] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['hɪəseɪ] , [baɪ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [menz] [aɪz] [hɪz; ɪz] ['vælə(r)] [stʊd] [ə'pruːvd] .
(1) so that , apart from hearsay , by the evidence of men's eyes his valour stood approved .
(1) 所以 那 ， 除 从 传闻 ， 经过 这 证据 的 男士 眼睛 他的 勇气 站立 得到正式认可的 .

（1）因此，除了传闻之外，他的英勇也得到了人们亲眼所见的证实。

([wʌn]) [ɔː(r)] , " ['vɪzəb(ə)l] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
(1) Or , " visible signs of the spirit , " etc .
(1) 或者 ， " 可见的 标志 的 这 精神 ， " ETC .

（1）或者，“圣灵的可见迹象”等等。

[siː] [plʌt] .
See Plut .
看 普鲁特 .

参见普鲁特书。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
" xxxvi .
" xxxvi .

“xxxvi。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðiːz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [diːm] [ðem; ðəm] ['trəufiz] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [set] [ʌp] ,
And amongst these we must not deem them trophies alone which he actually set up ,
和 在 这些 我们 必须 不是 认为 他们 奖杯 独自的 哪个 他 实际上 放 向上 ，

而且，我们不能仅仅将它们视为他实际设立的奖杯，

[bʌt; bət] ['rekən] [ðə; ði] ['meni] [kæm'peɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪktəriz] ['truːli] ,
but reckon the many campaigns which he undertook , since they were victories truly ,
但 估计 这 许多 竞选活动 哪个 他 承担 ， 自从 他们 是 胜利 真的 ，

但也要算上他所发动的众多战役，因为它们的确都是胜利。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [hɪm] , [ˈvɪktəriz] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
even when the enemy refused to encounter him , victories devoid of danger ,
甚至 什么时候 这 敌人 拒绝 到 遇到 他 , 胜利 缺乏 的 危险 ,

即使敌人拒绝与他交战，他也能取得毫无危险的胜利。

[jet] [frɔːt] [wɪð] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˈsɒlɪd] [ədˈvɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈspɑːtə] [ænd; ənd]
yet fraught with even more solid advantage to the state of Sparta and
然而 充满危机 和 甚至 更多的 坚硬的 优势 到 这 状态 的 斯巴达 和
[hɜː(r); hə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈkɔmbətənt] ;
her fellow - combatants ;
她 同伴 - 战斗人员 ;

然而，这对斯巴达及其盟友来说却蕴含着更加坚实的优势；

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [geɪmz] [wiː; wi] [kraʊn] [æz; əz] [ˈvɪktə(r)] [hɪm] [huː] [wɔːks] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [fiːld] (
just as in our games we crown as victor him who walks over the field (
只是 作为 在 我们的 游戏 我们 王冠 作为 胜利者 他 WHO 散步 超过 这 场地 (
[ˌtuːˈtuː]) [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [hɪm] [huː] [ˈkɒŋkəz] [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [ˈbæt(ə)l] .
2) no less than him who conquers by dint of battle .
2) 不 较少的 比 他 WHO 征服者 经过 凹痕 的 战斗 .

就像在我们的游戏中，我们把走过赛场的人（2）加冕为胜利者，不亚于把通过战斗取得胜利的人。

([ˌtuːˈtuː]) [ɔː(r)] , " [wɪˈðaʊt] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] .
(2) Or , " without striking a blow .
(2) 或者 , " 没有 引人注目 一个 吹 .

（2）或者，“不打一拳。

" [lɪt] .
" Lit .
" 点燃 .

“字面意思。

" [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" without the dust of the
" 没有 这 灰尘 的 这

“没有灰尘

[əˈriːnə] , - [saɪn] - . -
arena , ' sine pulvere . '
竞技场 , - 正弦 - . -

竞技场，“sine pulvere”。

" [siː] [θʌk] .
" See Thuc .
" 看 thuc .

参见修昔底德。

[ˌaɪ ˈviː] .
iv .
四 .

四、

- , { - } .
73 , { akoniti } .
- , { - } .

73，{akoniti}。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [spiːk] [nekst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] ,
And to speak next of his wisdom ,
和 到 说话 下一个 的 他的 智慧 ,

接下来，我想谈谈他的智慧。

([θriː]) [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [' duː ɪŋz] [bʌt; bət] [mʌst; məst] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;
(3) I suppose there is not one of all his doings but must illustrate it ;
(3) 我 认为 那里 是 不是 一 的 全部 他的 行为 但 必须 阐明 它 ;

（3）我想，他所做的事不可能全部都列举出来，但我必须举例说明；

— [ðɪs] [mæn] [huːz] ['beərɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəlænd] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv]
— this man whose bearing towards his fatherland was such that by dint of
— 这 男人 谁 轴承 向 他的 祖国 曾是 这样的 那 经过 凹痕 的

[ɪm'plɪsɪt] [ə'biːdiəns] ([hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] ['paʊə(r)]) ,
implicit obedience (he grew to so greate a height of power) ,
隐式 服从 (他 生长 到 所以 很棒 一个 高度 的 力量) ,

——这个人对祖国的态度如此，凭借着绝对的服从（他一步步攀升至如此高的权力巅峰），

([fɔːr]) [huːz] [ziːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [ʌn'hezɪteɪtɪŋ]
(4) whose zeal in the service of his comrades won for him the unhesitating
(4) 谁 热情 在 这 服务 的 他的 同志们 韩元 为了 他 这 毫不犹豫

[ə'tætʃmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
attachment of his friends ,
依恋 的 他的 朋友们 ,

（4）他对战友的热忱为他赢得了朋友们毫不犹豫的拥护，

[huː] [ɪn'fjuːzd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] , [nɒt] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] ['əʊnli] ,
who infused into the hearts of his soldiers a spirit , not of discipline only ,
WHO 注入 进入 这 心 的 他的 士兵 一个 精神 , 不是 的 纪律 仅有的 ,

他不仅在士兵心中注入了纪律精神，更注入了一种精神。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [tʃiːf] .
but of self - devotion to their chief .
但 的 自己 - 虔诚 到 他们的 首席 .

但他们对自己的首领却无比忠诚。

[ænd; ənd] [jet] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['bæt(ə)l] - [laɪnz] ([faɪv]) [ɪn] [wɪtʃ]
And yet surely that is the strongest of all battle - lines (5) in which
和 然而 一定 那 是 这 最强 的 全部 战斗 - 线条 (5) 在 哪个

[ə'biːdiəns] [kriː'eɪts] ['tæktɪkl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,
obedience creates tactical efficiency ,
服从 创建 战术上的 效率 ,

然而，这无疑是所有战线中最强大的（5），在这种战线上，服从创造了战术效率。

[ænd; ənd] [ə'lækrəti] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [sprɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɔɪəl] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .
and alacrity in the field springs out of loyal affection for the general .
和 敏捷 在 这 场地 弹簧 出去 的 忠诚 感情 为了 这 一般的 .

战场上的敏捷性源于对将军的忠诚爱戴。

([θriː]) [ɔː(r)] , " [hɪz; ɪz] [sə'gæsəti] .
(3) Or , " his sagacity .
(3) 或者 , " 他的 睿智 .

（3）或者，"他的睿智。

" ([fɔːr]) [ðə; ði] [wɜːdz] { - - } [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm] ['pluːtɑːk] (" ['eɪdʒɪz] .
" (4) The words { pleiston iskhue } are supplied from Plutarch (" Ages .
" (4) 这 字 { - - } 是 供应 从 普鲁塔克 (" 年龄 .

（4）{pleiston iskhue} 一词来自普鲁塔克（《时代》。

" [ˌaɪ 'viː] .) , [huː] [k'wəʊts] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , " [wɒt] ['zenəfən; -fɒn] [telz] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [hɪm] , [ðæt]
" iv .) , who quotes the passage , " What Xenophon tells us of him , that
" 四 .) , WHO 引号 这 通道 , " 什么 色诺芬 讲述 我们 的 他 , 那

"iv."，他引用了这段话："色诺芬告诉我们关于他的事，那就是

[baɪ] [kəm'plai] [wɪð] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ruːld] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [hiː; hi] [gruː]
by complying with , and , as it were , ruled by his country , he grew
经过 遵守 和 , 和 , 作为 它 是 , 裁决 经过 他的 国家 , 他 生长

通过服从国家，并仿佛受国家统治，他逐渐成长起来。

[ˈɪntuː] [sʌtʃ] [greɪt] [ˈpaʊə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [pliːzd] ,
into such great power with them , that he could do what he pleased ,
进入 这样的 伟大的 力量 和 他们 , 那 他 可以 做 什么 他 高兴 ,

他利用他们获得了如此巨大的权力，以至于可以为所欲为。

[ɪz] [ment] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ([klʌf] , [ˌaɪ ˈviː] .
is meant , " etc . (Clough , iv .
是 意思是 , " ETC . (克拉夫 , 四 .

意思是，"等等。(克拉夫，iv.

[piː] . [fɔːr]) .
p . 4) .
p . 4) .

第 4 页)。

[ðə; ði][ləˈkjuːnə][ɪn][ðə; ði] [ˌem ˈes] . [wɒz; wəz]
The lacuna in the MS . was
这 空白 在 这 多发性硬化症 . 曾是

手稿中的缺失部分是

[fɜːst][ˈnəʊtɪd] , [ai] [bɪˈliːv] , [baɪ] - .
first noted , I believe , by Weiske .
第一的 著名的 , 我 相信 , 经过 - .

我相信，最早注意到这一点的是韦斯克。

[siː] - [nəʊt] [æd][lɑːk] .
See Breitenbach's note ad loc .
看 - 笔记 广告 位置 .

参见 Breitenbach 的注释。

([faɪv]) [siː] " [saɪrɑːp] . " [sevn] .
(5) See " Cyrop . " VII .
(5) 看 " 塞浦路斯 . " 七 .

(5) 参见"塞浦路斯"。第七章

[ai] . - ; " [ˈekɒn] .
i . 30 ; " Econ .
我 . - ; " 经济学 .

i. 30；"经济学。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [ˈsɛvən] .
" xxi . 7 .
" 二十一 . 7 .

"xxi.7.

[ˈenəmɪz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kəʊp] [wɪð] , [huː] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ɪkˈskjuːs][tuː; tə] [dɪˈspærɪdʒ] ,
Enemies he had to cope with , who had little excuse to disparage ,
敌人 他 有 到 应付 和 , WHO 有 小的 原谅 到 贬损 ,

他必须应对的敌人，几乎没有理由贬低他。

[haʊˈevə(r)] [mʌtʃ] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [heɪt] [ðeə(r)] [əˈpəʊnənt] ,
however much they might be compelled to hate their opponent ,
然而 很多 他们 可能 是 被迫 到 恨 他们的 对手 ,

然而，无论他们多么憎恨他们的对手，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] [kənˈtraiv] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][ˈælaɪz][sʌm; səm] [ədˈvɑːntɪdʒ]
seeing that he was for ever contriving to give his allies some advantage
看到 那 他 曾是 为了 曾经 精心策划 到 给 他的 盟国 一些 优势
[ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] — [baɪ] [ʃɪə(r)] [dɪˈsepʃn] ,
over them — by sheer deception ,
超过 他们 — 经过 透明 欺骗 ,

因为他总是想方设法让他的盟友在与他们的对抗中占据优势——完全是通过欺骗手段，

[ɪf] [ə'keɪʒ(ə)n] ['ɒfəd] ; [naʊ] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [spiːd] [wɜː(r); wə(r)] ['rekwɪzɪt] ; [naʊ] [skʌlk]
if occasion offered ; now anticipating them if speed were requisite ; now skulking
如果 场合 提供 ; 现在 预期 他们 如果 速度 是 必需品 ; 现在 潜行
[ɪn] ['kɔːnəs] [ɪf] [kən'siːlmənt] [sɜːvd] ;
in corners if concealment served ;
在 角落 如果 隐蔽 服务 ;

如果机会合适；现在如果需要速度，就提前行动；现在如果需要隐蔽，就躲在角落里；

[ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] [əb'zɜːvɪŋ] [wʌn] [ruːl] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvjə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tə'wɔːdz]
in all points observing one rule of behaviour to his friends and another towards
在 全部 积分 观察 一 规则 的 行为 到 他的 朋友们 和 其他 向
[hɪz; ɪz] [fəʊz] .
his foes .
他的 敌人 .

他对朋友和敌人一视同仁，处处遵循不同的行为准则。

[baɪ] ['tɜːnɪŋ] [naɪt] ['ɪntuː] [deɪ] [ænd; ənd] [deɪ] ['ɪntuː] [naɪt] ([sɪks]) [hiː; hi] [druː] [səʊ] [kləʊz] [ə; eɪ] [veɪl]
By turning night into day and day into night (6) he drew so close a veil
经过 转弯 夜晚 进入 天 和 天 进入 夜晚 (6) 他 画 所以 关闭 一个 面纱
[ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ðæt] ['friːkwəntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['seɪɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi]
of mystery over his movements that frequently there was no saying where he
的 神秘 超过 他的 移动 那 频繁地 那里 曾是 不 说 在哪里 他
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他将黑夜变成白昼，又将白昼变成黑夜（6），使他的行踪变得如此神秘，以至于人们常常无法知道他在哪里。

[ɔː(r)] ['wɪðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] , [ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi] [mait] [duː; də] [nekst] .
or whither he would go , or what he might do next .
或者 往哪里去 他 会 去 , 或者 什么 他 可能 做 下一个 .

或者他会去哪里，或者他接下来会做什么。

[ðə; ði] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [hiː; hi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [səʊ] ['meni] ['wiːknəsɪz] , (['sɛvən])
The fastnesses of the enemy he transformed into so many weaknesses , (7)
这 坚固性 的 这 敌人 他 转变 进入 所以 许多 弱点 , (7)
['pɑːsɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [baɪ] ,
passing this one by ,
通过 这 一 经过 ,

他将敌人的坚固堡垒变成了许多弱点，（7）绕过了这个弱点，

[ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [ðæt] , [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [θɜːd] .
and scaling that , and stealing like a thief into a third .
和 缩放 那 , 和 偷窃 喜欢 一个 贼 进入 一个 第三 .

并以此为基础，像小偷一样窃取第三份资源。

([sɪks]) [siː] " [hel] .
(6) See " Hell .
(6) 看 " 地狱 .

（6）参见“地狱”。

" ['sɪksθ] .
" VI .
" 六年级 .

六、

[ai] . - ; " [pɒl] . [læk] .
i . 15 ; " Pol . Lac .
我 . - ; " 政治 . 拉克 .

i. 15；“Pol. Lac.

" [viː] . ['sɛvən] ;
" v . 7 ;
" v . 7 ;

“第 7 节；

" [saɪrɑːp] . " [ai] . [viː] . - .
" Cyrop . " I . v . 12 .
" 塞浦路斯 . " 我 . v . - .

“塞浦路斯。” I. v. 12。

(['sɛvən]) [ɔː(r)] , " [ðə; ði] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [mait] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd]
(7) Or , " the strongholds of the enemy might to all intents and
(7) 或者 , " 这 堡垒 的 这 敌人 可能 到 全部 意图 和

（7）或者，“敌人的据点可能在所有方面和

[p'ɜːpəsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['əʊpən] ['pleɪsɪz] .
purposes have been open places .
目的 有 到过 打开 地方 .

用途一直是开放场所。

" [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [mait] ,
" When he was on the march , and was well aware that an enemy might ,
" 什么时候 他 曾是 在 这 行进 , 和 曾是 出色地 意识到的 那 一个 敌人 可能 ,

“当他行军途中，并且清楚地意识到敌人可能会......”

[ɪf] [hiː; hi] [tʃəʊz] , [dɪ'lɪvə(r)] ['bæt(ə)l] ,
if he chose , deliver battle ,
如果 他 选择 , 递送 战斗 ,

如果他愿意，就发动战斗。

[hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [kəm'pækt] ['bæt(ə)l] ['ɔːdə(r)] ['redi] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
his habit was to lead his troops in compact battle order ready to confront emergencies ,
他的 习惯 曾是 到 带领 他的 军队 在 袖珍的 战斗 命令 准备好 到 面对 紧急情况 ,

他习惯于带领部队组成紧凑的作战队形，随时准备应对突发情况。

[wɪð] [sɒft] , [sləʊ] [step] , [əd'vɑːnsɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] ['meɪd(ə)nli] [dɪmj'ɔːnəs] , ([eit]) [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'siːdʒə(r)] ,
with soft , slow step , advancing , as it were , with maidenly demureness , (8) for in such procedure ,
和 柔软的 , 慢的 步 , 前进 , 作为 它 是 , 和 少女 矜持 , (8) 为了 在 这样的 程序 ,

迈着轻柔缓慢的步伐，仿佛带着少女般的羞涩向前走去，（8）因为在这样的过程中，

[æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] , [leɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [truː] [kɑːm] , [ɪn'dʒendərɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔːntləs] [self] - [ə'ʃʊərəns] ,
as he believed , lay the secret of true calm , engendering a dauntless self - assurance ,
作为 他 相信 , 躺 这 秘密 的 真的 冷静的 , 产生 一个 无畏 自己 - 保证 ,

他认为，真正的平静蕴藏其中，能培养出无畏的自信。

[ˌɪmpə'tɜːbəb(ə)l] , [ʌn'ɜːrɪŋ] , [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə] ['tretʃərəs] [ə'sɔːlt] .
imperturbable , unerring , impervious to treacherous assault .
沉着冷静 , 毫无错误 , 不透水的 到 奸诈 突击 .

沉着冷静，从不出错，刀枪不入。

['ðeəfɔː(r)] [baɪ] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,
Therefore by such behaviour he was a terror to the enemy ,
所以 经过 这样的 行为 他 曾是 一个 恐怖 到 这 敌人 ,

因此，他的这种行为令敌人闻风丧胆。

[waɪlst] [hiː; hi][ɪn'fjuːzd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
whilst he infused courage and strength in the hearts of his friends ,
而 他 注入 勇气 和 力量 在 这 心 的 他的 朋友们 ,

他给朋友们注入了勇气和力量，

[səʊ] [ðæt] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [huːm] [hɪz; ɪz][fəʊz] [deəd]
so that throughout his life he continued to be a man whom his foes dared
所以 那 自始至终 他的 生活 他 持续 到 是 一个 男人 谁 他的 敌人 敢于
[nɒt] [dɪ'spaɪz] ,
not despise ,
不是 鄙视 ,

因此，在他的一生中，他始终是一个令敌人不敢轻视的人。

[huːm] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [kɛəd] [nɒt][tuː; tə] [ə'reɪn] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]
whom his fellow - citizens cared not to arraign , within the circle of his friends
谁 他的 同伴 - 公民 关心 不是 到 提审 , 之内 这 圆圈 的 他的 朋友们
[held] ['bleɪmləs] ,
held blameless ,
握住 无责 ,

他的同胞们不愿对他提起诉讼，而在他的朋友圈里，他却认为他无罪。

[ðə; ði]['aɪdl][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] . ([naɪn])
the idol and admiration of the outer world . (9)
这 偶像 和 钦佩 的 这 外 世界 . (9)

外界的偶像崇拜和仰慕。(9)

([eit]) [siː] [ə'bʌv] , [ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] ; " [pɒl] . [læk] .
(8) See above , ii . 3 ; " Pol . Lac .
(8) 看 多于 , 二、 . 3 ; " 政治 . 拉克 .

（8）见上文，ii. 3；“Pol. Lac.

" [θriː] . [faɪv] .
" iii . 5 .
" 三、 . 5 .

“三、5.

([naɪn]) [ˌsiː 'ef] .
(9) Cf .
(9) cf .

（9）参见。

[tæsɪtəs] [freɪz] [kən'sɜːnɪŋ] ['taɪtəs] , " [dɪ'lɪʃiˌiː] [hjuː'mɑːni]['dʒɛnərɪs] .
Tacitus's phrase concerning Titus , " deliciae humani generis .
塔西佗的 短语 有关 提图斯 , " 美味 人道主义 同类型 .

塔西佗关于提图斯的一句话是“deliciae humanigeneris”。

" [sevn]
" VII
" 七

七

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ([wʌn]) [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] [ɪn]['diːteɪl][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
To describe his patriotism (1) point by point in detail were a
到 描述 他的 爱国主义 (1) 观点 经过 观点 在 细节 是 一个
['tiːdiəs] ['stɔːri] ,
tedious story ,
乏味 故事 ,

要逐条详细描述他的爱国情怀（1）是一件枯燥乏味的事情，

[sɪns] , [æz; əz][ai] [sə'pəʊz] ,
since , as I suppose ,
自从 , 作为 我 认为 ,

我想,

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sevrəl] [ətʃ'i:vmənts] [bʌt; bət][mʌst; məst]['faɪnəli] [rɪ'zɒlv] [ɪt'self]['ɪntu:] [ðæt] .
there is not one of his several achievements but must finally resolve itself into that .
那里 是 不是 一 的 他的 一些 成就 但 必须 最后 解决 本身 进入 那 .

这不是他众多成就中的一项,而是最终必须归结为这一项。

[fɔ:(r); fə(r)] , [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['bri:fli] ,
For , to put it briefly ,
为了 , 到 放 它 简要地 ,

简而言之,

[wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] [wel] [ðæt] [weə(r)] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [ɪk'spektɪd] [ɪn] ['eni] [wei] [tu:; tə] ['benɪfɪt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tɔɪl] [hi:; hi] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] ,
we all know well that where Agesilaus expected in any way to benefit his country there was no toil he shrank from ,
我们 全部 知道 出色地 那 在哪里 阿格西劳斯 预期的 在 任何 方式 到 益处 他的 国家 那里 曾是 不 辛劳 他 缩小 从 ,

我们都知道,只要是能为国家带来利益的事情,阿格西劳斯都会毫不犹豫地去做,从不畏惧任何辛劳。

[nəʊ]['deɪndʒə(r)][hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] , [nəʊ] ['mʌni] [hi:; hi] [stint] , [nəʊ][ɪk'skju:s] ['weðə(r)] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɔ:(r)] ['bɒdi] [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] ,
no danger he avoided , no money he stinted , no excuse whether of age or body he admitted ,
不 危险 他 避免 , 不 钱 他 吝啬 , 不 原谅 无论 的 年龄 或者 身体 他 承认 ,

他从不回避任何危险,从不吝惜金钱,无论是年龄还是身体状况,他都绝不找借口。

[bʌt; bət] [di:md] [ˌaɪ 'ti:]['evə(r)][ðə; ði] [tru:] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] ([ˌtu:'tu:]) [tu:; tə] ['ʃaʊə(r)] ['blesɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ru:l] .
but deemed it ever the true function of a good king (2) to shower blessings to the utmost on the subjects of his rule .
但 被认为 它 曾经 这 真的 功能 的 一个 好的 国王 (2) 到 淋浴 祝福 到 这 极致 在 这 主题 的 他的 规则 .

但他认为,一个好国王的真正职责(2)就是尽其所能地恩泽他统治下的臣民。

([wʌn]) [lɪt] .
(1) Lit .
(1) 点燃 .

(1)字面。

" [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] .
" love for his own city .
" 爱 为了 他的 自己的 城市 .

热爱自己的城市。

" ([ˌtu:'tu:]) [ɔ:(r)] , " [rɪ'gɑ:dɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] [prɪns] .
" (2) Or , " regarded it as the cardinal virtue of a real prince .
" (2) 或者 , " 认为 它 作为 这 红衣主教 美德 的 一个 真实的 王子 .

(2)或者,“将其视为真正君主的首要美德。

" [si:]
" See
" 看

“看

" [mem] . " [θriː] . [ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] .
" Mem . " III . ii . 3 .
" 内存 . " 三、 . 二、 . 3 .

“Mem.” III. ii.3.

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] [ai] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['benɪfɪts] [səʊ] [kən'fəːd] [baɪ] [hɪm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðæt] ,
And for my part I hold it as chief among the magnificent benefits so conferred by him upon his country that ,
和 为了 我的 部分 我 抓住 它 作为 首席 之中 这 壮丽 好处 所以 授予 经过 他 之上 他的 国家 那 ，

就我而言，我认为他给予国家的诸多伟大恩惠中，最重要的是：

['biːɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
being the most powerful member of the state ,
存在 这 最多 强大的 成员 的 这 状态 ，

作为国家中最有权势的成员，

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['siːkrət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['æbsəluːt] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] , ([θriː]) [sɪns] [wɒt] ['lesə(r)] [mæn] ,
he made no secret of his absolute submission to the laws , (3) since what lesser man ,
他 制成 不 秘密 的 他的 绝对 提交 到 这 法律 ，(3) 自从 什么 较少 男人 ，

他毫不掩饰自己对法律的绝对服从，（3）因为一个地位低下的人，又能怎样呢？

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ə'biːdiəns] , [wʊd] [teɪk] ([fɔːr]) [ɒn] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
seeing the king's obedience , would take (4) on himself to disobey ?
看到 这 国王的 服从 ， 会 拿 (4) 在 他自己 到 违 ？

看到国王的服从，他会（4）自己去违抗吗？

[huː] , [ɪn] [ˌdɪskən'tetmənt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɔː(r); pʊə(r)] [lɒt] , [wʊd] ['ventʃə(r)] [ɒn] [ˌrevə'luːʃn] ,
Who , in discontentment at his own poor lot , would venture on revolution ,
WHO ， 在 不满 在 他的 自己的 贫穷的 很多 ， 会 风险投资 在 革命 ，

谁会因为不满自己的悲惨命运而冒险发动革命呢？

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kən'trəʊl] ?
knowing that the king himself could condescend to constitutional control ?
会心 那 这 国王 他自己 可以 屈尊 到 宪法 控制 ？

他难道不知道国王本人也可能屈尊接受宪政约束吗？

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [bɔː(r)] [hɪm'self] [tə'wɔːdz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pəʊnənts] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɜːnl] ['maɪldnəs] .
And that , too , a king who bore himself towards political opponents with a paternal mildness .
和 那 ， 也 ， 一个 国王 WHO 钻孔 他自己 向 政治的 对手 和 一个 父系 温和 .

而且，这位国王对待政治对手也像父亲一样温和。

([faɪv]) [ɪf] [hiː; hi] [ri'bjuːk] [ðem; ðəm] ['ʃɑːpli] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] , [hiː; hi] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ɒnəd] [ðeə(r)] [haɪ] [ɪn'devə(r)] ,
(5) If he rebuked them sharply for their misdemeanours , he none the less honoured their high endeavours ,
(5) 如果 他 责备 他们 尖锐地 为了 他们的 轻罪 ， 他 没有任何 这 较少的 荣幸 他们的 高的 努力 ，

（5）即使他严厉斥责他们的过错，他也同样尊重他们的崇高努力。

[ænd; ənd] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [help] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
and proved himself a present help to them in time of trouble .
和 已证实 他自己 一个 展示 帮助 到 他们 在 时间 的 麻烦 .

在他们遇到困难的时候，他及时伸出援手。

([sɪks]) [nəʊ]['sɪtɪz(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l][fəʊ] ; [ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
(6) No citizen could be his personal foe ; of that he was assured .
(6) 不 公民 可以 是 他的 个人的 敌人 ; 的 那 他 曾是 保证 .

（6）任何公民都不可能成为他的私人敌人；他对此深信不疑。

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [kə'mend] [ðem; ðəm][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ə'laɪk] ,
His desire was to commend them one and all alike ,
他的 欲望 曾是 到 表彰 他们 一 和 全部 同样 ,

他希望对他们一视同仁地予以表扬。

['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] [sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ə; eɪ][geɪn] ,
counting the common salvation of all a gain ,
计数 这 常见的 救恩 的 全部 一个 获得 ,

把众人共同的得救看作是一种收获，

[ænd; ənd] ['rekənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [lɒs] [ɪf] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [miːn] [mæn] ['perɪʃt] .
and reckoning it as a loss if even a mean man perished .
和 清算 它 作为 一个 损失 如果 甚至 一个 意思是 男人 遇难 .

即使是一个卑微的人丧命，也被视为一种损失。

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [hiː; hi] ['riːzənd] , [nɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [hiː; hi][hæd; həd]
For thus he reasoned , nor made a secret of the conclusion he had
为了 因此 他 有理智的 , 也不 制成 一个 秘密 的 这 结论 他 有
[kʌm] [tuː; tə] :
come to :
来 到 :

他就是这样推断的，而且也没有隐瞒他得出的结论：

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz] [kən'tɪnjuːd] ['træŋkwɪli] [əd'hɪərənt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ðə; ði]
so long as her citizens continued tranquilly adherent to the laws the
所以 长的 作为 她 公民 持续 平静地 信徒 到 这 法律 这
['hæpinəs] [ɒv; əv] ['spɑːtə] [wɒz; wəz][sɪ'kjʊə(r)] .
happiness of Sparta was secure .
幸福 的 斯巴达 曾是 安全的 .

只要斯巴达的公民继续安宁地遵守法律，斯巴达的幸福就能得到保障。

(['sɛvən]) [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ['spɑːtə] [wʊd] [wʌns] [ə'gen] [biː; bi] [strɒŋ] [ɒn] [ðæt] [deɪ]
(7) And for the rest Sparta would once again be strong on that day
(7) 和 为了 这 休息 斯巴达 会 一次 再次 是 强的 在 那 天
[wen] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['heləs] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] ['wɪzdəm] . ([θriː])
when the states of Hellas should learn wisdom . (3)
什么时候 这 各州 的 希腊 应该 学习 智慧 . (3)

（7）至于其他方面，斯巴达将在希腊各城邦吸取教训的那一天再次强大起来。（3）

[ɔː(r)] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə]
Or , " he was at the same time the most obvious in his allegiance to
或者 , " 他 曾是 在 这 相同的 时间 这 最多 明显的 在 他的 忠诚 到

或者说，"他同时也是最明显地效忠于……的人。"

[ðə; ði] [lɔːz] .
the laws .
这 法律 .

法律。

" ([fɔːr]) [lɪt] . " [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ɒn] [hɪm'self] . . . [wʊd] [hæv; həv] ['ventʃəd] [ɒn]
" (4) Lit . " would have taken on himself . . . would have ventured on
" (4) 点燃 . " 会 有 已采取 在 他自己 . . . 会 有 冒险 在

（4）字面意思是"他会承担起责任……他会冒险去……"

[ˌrevə'luːʃn] .
revolution .
革命 .

革命。

" ([faɪv]) [lɪt] .
" (5) Lit .
" (5) 点燃 .

（5）字面。

" [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
" as a father to his children .
" 作为 一个 父亲 到 他的 孩子们 .

"就像父亲对待自己的孩子一样。"

" ([sɪks]) [ɔː(r)] , " [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðeə(r)][saɪd][ɪn][taɪm][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
" (6) Or , " and was ready to stand by their side in time of trouble .
" (6) 或者 , " 和 曾是 准备好 到 站立 经过 他们的 边 在 时间 的 麻烦 .

（6）或者，"在危难之际，随时准备站在他们身边。

" (['sɛvən]) [ɔː(r)] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][klɪə(r)]['tenə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] , [ðæt] [baɪ] ['træŋkwɪl]
" (7) Or , " For this was the clear tenor of his thought , that by tranquil
" (7) 或者 , " 为了 这 曾是 这 清除 男高音 的 他的 想法 , 那 经过 宁静

（7）或者，"因为这就是他思想的明确基调，即通过平静

[kən'tɪnjuəns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔːz] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['spɑːtə] [mait] [sɪ'kjʊə(r)]
continuance within the laws the citizens of Sparta might secure
继续 之内 这 法律 这 公民 的 斯巴达 可能 安全的

斯巴达公民可以继续遵守法律。

[hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] .
her happiness .
她 幸福 .

她的幸福。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə]['paʊə(r)] , ['spɑːtə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
And as to power , Sparta , etc .
和 作为 到 力量 , 斯巴达 , ETC .

至于权力，斯巴达等等。

" [siː] " [mem] .
" See " Mem .
" 看 " 内存 .

参见"备忘录"。

" [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɪksθ] . - .
" II . vi . 27 .
" 二 . 六 . - .

"II. vi.27.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿格西劳斯(Agesilaus)
第3/3页

[ænd; ənd] [ɪf] , [baɪ] [əd'mɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['heliːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lʌvə(r)]
And if , by admission , it is noble for every Hellene to be a lover
和 如果 , 经过 入学 , 它 是 高贵 为了 每一个 希腊 到 是 一个 情人
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['hɛˌlinz] ,
of his fellow - Hellenes ,
的 他的 同伴 - 希腊人 ,

如果说，每个希腊人热爱自己的同胞是一种高尚的行为，那么

[jet] [wiː; wi][mʌst; məst][feə(r)][fɑː(r)] [ə'fiːld] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [huː] ,
yet we must fare far afield to find another instance of a general who ,
然而 我们 必须 票价 远的 田野 到 寻找 其他 实例 的 一个 一般的 WHO ,

然而，我们必须远赴他乡才能找到另一位这样的将军：

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [sæk] [sʌm; səm] ['sɪti] , [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [praɪz] ;
expecting to sack some city , would have refused to seize the prize ;
期待 到 解雇 一些 城市 , 会 有 拒绝 到 抢占 这 奖 ;

如果预期要攻占某个城市，就会拒绝夺取战利品；

[ɔː(r)] [huː] [rɪ'gɑːdɪd] ['vɪktəri] [ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)][weɪdʒd] [ə'genst] ['feləʊ] - ['hɛˌlinz] [æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz]
or who regarded victory in a war waged against fellow - Hellenes as a species
或者 WHO 认为 胜利 在 一个 战争 发动 反对 同伴 - 希腊人 作为 一个 物种
[ɒv; əv][kə'læməti] .
of calamity .
的 灾害 .

或者认为战胜希腊同胞是一种灾难。

[jet] [ðɪs] [mæn] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] ['kɔrɪnθ]
Yet this man when a message was brought him concerning the battle at Corinth
然而 这 男人 什么时候 一个 信息 曾是 带来 他 有关 这 战斗 在 科林斯
,
,
,

然而，当有人向他传达有关哥林多战役的消息时，这个人

([eit]) [ɪn] [wɪtʃ] [bʌt; bət] [eɪt] [ˌlæsidi'məuniən] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts]
(8) in which but eight Lacedaemonians had fallen , but of their opponents
(8) 在 哪个 但 八 拉凯代蒙人 有 倒下 , 但 的 他们的 对手
[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['nɪəli] ,
ten thousand nearly ,
十 千 几乎 ,

（8）其中只有八名拉凯代蒙人阵亡，但他们的对手却有近万人阵亡，

[ʃəʊd] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] , [bʌt; bət] [saɪd] , ['seɪɪŋ] , " [ə'læs][fɔː(r); fə(r)] ['heləs] !
showed no sign of exultation , but sighed , saying , " Alas for Hellas !
显示 不 符号 的 大喜 , 但 叹了口气 , 说 , " 唉 为了 希腊 !

他没有表现出任何欢欣鼓舞的神情，反而叹了口气，说道："唉，希腊啊！"

[sɪns] [ðəʊz] [huː] [naʊ] [laɪ][ɪn][ðeə(r)] [greɪvz] , [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] , [hæd; həd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,
since those who now lie in their graves , were able , had they lived ,
自从 那些 WHO 现在 说谎 在 他们的 坟墓 , 是 有能力的 , 有 他们 居住地 ,

那些如今长眠于坟墓的人，如果他们活着，本可以做到。

[tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
to conquer the hosts of Asia .
到 征服 这 主持人 的 亚洲 .

征服亚洲列强。

" ([naɪn]) [ə'gen] , [wen] [sʌm; səm] [kə'rɪnθiən] ['eksaɪlz] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] ['sɪti] [wɒz; wəz] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] [sə'rendə(r)] ,
" (9) Again , when some Corinthian exiles informed him that their city was ripe for surrender ,
" (9) 再次 , 什么时候 一些 科林斯 流亡者 知情的 他 那 他们的 城市 曾是 成熟 为了 投降 ,

（9）后来，一些科林斯流亡者告诉他，他们的城市已经到了可以投降的时候，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
and showed him the engines by which they were confident they would take the walls ,
和 显示 他 这 发动机 经过 哪个 他们 是 自信的 他们 会 拿 这 墙壁 ,

他们向他展示了他们用来攻克城墙的引擎，并表示他们有信心用这些引擎来摧毁城墙。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] , ['seɪɪŋ] [ðæt] ['heliːn] ['sɪtɪz] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['sleɪvəri] ,
he refused to make the assault , saying that Hellene cities ought not to be reduced to slavery ,
他 拒绝 到 制作 这 突击 , 说 那 希腊 城市 应该 不是 到 是 减少 到 奴隶制 ,

他拒绝发动进攻，称希腊城邦不应该沦为奴隶。

[bʌt; bət] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['betə(r)] [maɪnd] , (-) [ænd; ənd] ['ædɪd] ,
but brought back to a better mind , (10) and added ,
但 带来 后退 到 一个 更好的 头脑 , (-) 和 额外 ,

但恢复了良好的精神状态，（10）并补充道，

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [lɒp] [ɒf] ['aʊə(r)] [ə'fendɪŋ] ['membəz] ,
" For if we lop off our offending members ,
" 为了 如果 我们 垂落 离开 我们的 犯罪 成员 ,

“如果我们剔除犯错的成员，

['hæpli] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'praɪv] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] .
haply we may deprive ourselves of the means to master the barbarians .
或许 我们 可能 剥夺 我们自己 的 这 方法 到 掌握 这 野蛮人 .

或许我们会因此失去征服蛮族的手段。

" ([eit]) [biː] . [siː] . - .
" (8) B . C . 394 .
" (8) B . C . - .

（8）公元前394年。

[siː] " [hel] .
See " Hell .
看 " 地狱 .

参见“地狱”。

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'aɪ] . [naɪn] - -
" IV . ii . 9 - 23
" 第四 . 二、 . 9 - -

“IV. ii.9-23

; ['daɪɑːd] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .
; Diod . xiv .
; 二极管 . 十四 .

；Diod. xiv.

- ; [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] .
83 ; Grote , " H . G .
- ; 格罗特 , " H . G .

83；格罗特，《HG》

" [ɪks] . - .
" ix . 429 .
" 九 . - .

"ix. 429.

([naɪn]) [lɪt] .
(9) Lit .
(9) 点燃 .

(9）文学。

" [ɔːl][ðə; ði][bɑːr'beriənz] .
" all the barbarians .
" 全部 这 野蛮人 .

所有野蛮人。

" (-) [siː] " ['ekɒn] .
" (10) See " Econ .
" (-) 看 " 经济学 .

（10）参见"经济学"。

" [ai] . - .
" i . 23 .
" 我 . - .

"i. 23.

[ə'gen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['djuːti][tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ,
Again , if it is a sacred duty to hate the Persian ,
再次 , 如果 它 是 一个 神圣 责任 到 恨 这 波斯语 ,

再说一遍，如果仇恨波斯人是一种神圣的职责，

[huː] [ɒv; əv][əʊld][set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [tuː; tə] [ɪn'sleɪv] ['heləs] ; [ðə; ði] ['pɜːʃn] ,
who of old set out on a campaign to enslave Hellas ; the Persian ,
WHO 的 老的 放 出去 在 一个 活动 到 奴役 希腊 ; 这 波斯语 ,

古时曾发起征服希腊的战争的波斯人，

[huː] [tuː; tə] - [deɪ] [meɪks] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðiːz] ([nəʊ]['mætə(r)][tuː; tə][hɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːti] ,
who to - day makes alliance with these (no matter to him which the party ,
WHO 到 - 天 制作 联盟 和 这些 (不 事情 到 他 哪个 这 派对 ,

今天谁会与这些人结盟（对他来说，无论属于哪个党派），

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [hɪm][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['mɪstʃɪf] (-)) ;
provided it will help him to work the greater mischief (11)) ;
假如 它 将要 帮助 他 到 工作 这 更大的 恶作剧 (-)) ;

只要它能帮助他作恶（11））；

[ɔː(r)] [gɪvz] ['prez(ə)nts][tuː; tə] [ðəʊz] ([huː] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] ['greɪtɪst] [hɑːm]
or gives presents to those (who will take them and do the greatest harm
或者 给予 礼物 到 那些 (WHO 将要 拿 他们 和 做 这 最 伤害
[tuː; tə][hɪz; ɪz][fəʊz][ðə; ði] ['hɛˌlinz]) ;
to his foes the Hellenes) ;
到 他的 敌人 这 希腊人) ;

或者将礼物送给那些会接受礼物并对他敌人希腊人造成最大伤害的人；

[ɔː(r)] [els] [kən'kɔkt] [ə; eɪ] [piːs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [ɪn'vɒlv] [ˌjuː 'es][ɪn] [ˌɪntə'niːsaɪn] [wɔː(r)] ,
or else concocts a peace that shall presently involve us in internecine war ,
或者 别的 混合物 一个 和平 那 将 目前 涉及 我们 在 内脏 战争 ,

否则，他就会炮制出一项和平协议，使我们很快陷入内战。

[æz; əz][hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪt] : — [bʌt; bət] [waɪ] [dwel] [ɒn][fækts][səʊ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ?
as he anticipates : — but why dwell on facts so patent ?
作为 他 预计 : — 但 为什么 住 在 事实 所以 专利 ?

正如他所预料的那样：——但为什么要纠结于如此显而易见的事实呢？

— [ai][ɑːsk] , [dɪd]['evə(r)] ['heliːn] [bɪ'fɔː(r)][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][səʊ]['entə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][səʊl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['djuːti] ;
— I ask , did ever Hellene before Agesilaus so enter heart and soul upon his duty ;
— 我 问 ，做过 曾经 希腊 前 阿格西劳斯 所以 进入 心 和 灵魂 之上 他的 责任 ；

—我问，在阿格西劳斯之前，希腊人中是否有人像他这样全心全意地投入到自己的职责中？

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [help] [sʌm; səm] [traɪb] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [jəʊk] ,
whether it were to help some tribe to throw off the Persian yoke ,
无论 它 是 到 帮助 一些 部落 到 扔 离开 这 波斯语 轭 ，

无论是为了帮助某个部落摆脱波斯人的统治，

[ɔː(r)][tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə; eɪ] [rɪ'vəʊltɪd] ['dɪstrɪkt] , [ɔː(r)] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] ,
or to save from destruction a revolted district , or if nothing else ,
或者 到 节省 从 破坏 一个 反抗 区 ，或者 如果 没有什么 别的 ，

或者为了拯救一个叛乱的地区免遭毁灭，或者即便没有其他目的，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [tuː; tə]['sæd(ə)l][ðə; ði] ['pɜːʃn] [wɪð] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ['heləs] ?
at any rate to saddle the Persian with such troubles of his own that he should cease to trouble Hellas ?
在 任何 速度 到 鞍 这 波斯语 和 这样的 麻烦 的 他的 自己的 那 他 应该 停止 到 麻烦 希腊 ？

总之，要让波斯人自食其果，以致他不再骚扰希腊？

[æn; ən]['ɑːd(ə)nt]['heɪtə(r)][ɒv; əv] ['pɜːʃə] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz][hiː; hi] , [huː] ,
An ardent hater of Persia surely was he , who ,
一个 热心 仇恨者 的 波斯 一定 曾是 他 ，WHO ，

他无疑是波斯的死敌，

[wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [wɒz; wəz][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] ['hɛˌlinz] , [dɪd] [nɒt] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] [ɒv; əv] ['heləs] ,
when his own country was at war with Hellenes , did not neglect the common good of Hellas ,
什么时候 他的 自己的 国家 曾是 在 战争 和 希腊人 ，做过 不是 忽视 这 常见的 好的 的 希腊 ，

当自己的国家与希腊人交战时，他并没有忽视希腊的共同利益。

[bʌt; bət][set][seɪl][tuː; tə] [riːk] [wɒt] [hɑːm] [hiː; hi] [mait] [ə'pɒn][ðə; ði][bɑːr'beriənz] . (-) (-)
but set sail to wreak what harm he might upon the barbarians . (12) (11)
但 放 帆 到 破坏 什么 伤害 他 可能 之上 这 野蛮人 . (-) (-)

但他扬帆起航，要尽可能地给蛮族带来灾难。(12)(11)

[ɔː(r)] , " [ðə; ði] [wɜːs] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [wɜːk] , [ðə; ði]['betə(r)][ðə; ði][saɪd] .
Or , " the worse the mischief he can work , the better the side .
或者 ，" 这 更糟 这 恶作剧 他 能 工作 ，这 更好的 这 边 .

或者说，“他能造成的恶作剧越严重，对一方就越有利。”

" (-) [siː] - .
" (12) See Isocr .
" (-) 看 - .

（12）参见 Isocr。

" ['iː'piː] .
" Ep .
" ep .

“Ep.

" [ɪks] .
" ix .
" 九 .

九。

" [tuː; tə] [ɑːr'kɪdəˌməs] , " [es] . - - - .
" To Archidamus , " S . 11 - 14 .
" 到 阿基达姆斯 , " S . - - - .

“致阿基达姆斯,”第 11-14 页。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [saɪd] , [ðæt] [greɪs] [ɒv; əv] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] , [kleɪmz] [mɔː(r)]
To turn to another side , that grace of manner which was his , claims more
到 转动 到 其他 边 , 那 优雅 的 方式 哪个 曾是 他的 , 索赔 更多的
[ðæn; ðən] ['pɑːsɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃn] .
than passing recognition .
比 通过 认出 .

换个角度来看，他那优雅的举止，值得人们给予更多的认可。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [huːm] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz] [vautʃ'seif] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] ['prez(ə)nt] ,
Here was a man to whom honour was vouchsafed and power present ,
这里 曾是 一个 男人 到 谁 荣誉 曾是 担保 和 力量 展示 ,
[ænd; ənd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ,

他是一位享有荣誉和权力的人，而且，

[tuː; tə] [kraʊn] [ɔːl] [els] , [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ðə; ði] ['septə(r)] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] — [ə; eɪ] ['kɪŋʃɪp]
to crown all else , held in his hands the sceptre of sovereignty — a kingship
到 王冠 全部 别的 , 握住 在 他的 双手 这 权杖 的 主权 — 一个 君主制
[nɒt] [plɔtid] [ə'genst] ,
not plotted against ,
不是 绘制 反对 ,

除此之外，他手中还握着至高无上的权杖——一个没有受到任何阴谋挑战的王权。

[bʌt; bət] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] .
but respected and beloved .
但 受人尊敬 和 心爱 .

但备受尊敬和爱戴。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['ærəgəns] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [hɪm] ,
Yet there was no trace of arrogance to be seen in him ,
然而 那里 曾是 不 痕迹 的 傲慢 到 是 已见 在 他 ,

然而，他身上丝毫没有傲慢之气。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] ['tendə(r)] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['kɜːtiəs] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [pruːf] [ɪn]
but of tender affection and courteous service to his friends proof in
但 的 投标 感情 和 有礼貌 服务 到 他的 朋友们 证明 在
[ə'bʌndəns] [wɪ'ðaʊt] [siːkɪŋ] .
abundance without seeking .
丰富 没有 寻求 .

但他对朋友的温柔关爱和礼貌待人，无需刻意追求，便已显露无疑。

['wɪtnəs] [ðə; ði] [zest] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃeəd] [ɪn] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] ['lʌvəz] - [tɔːk] ;
Witness the zest with which he shared in the round of lovers ' talk ;
证人 这 热情 和 哪个 他 共享 在 这 圆形的 的 恋人 - 讲话 ;

看看他多么兴致勃勃地参与到情侣间的谈话中；

([wʌn]) [ðə; ði] [ziːl] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [kən'sɜːnz] ([ˌtuː'tuː]) [ɒv; əv]
(1) the zeal with which he threw himself into the serious concerns (2) of
(1) 这 热情 和 哪个 他 扔 他自己 进入 这 严肃的 担忧 (2) 的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

（1）他全身心投入到朋友们的严肃事务中。（2）

[baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['həʊpf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɪəri] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [ˌʌn'flægɪŋ] ['geɪəti] [ɒv; əv] [hɑːt]
By dint of a hopeful and cheery disposition and unflagging gaiety of heart
经过 凹痕 的 一个 充满希望 和 欢快的 处置 和 不间断 欢乐 的 心
[hiː; hi] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] ,
he attracted to his side a throng of visitors ,
他 吸引 到 他的 边 一个 人群 的 访客 ,

他凭借乐观开朗的性格和始终如一的快乐，吸引了大批访客来到他身边。

[huː] [keɪm] , [nɒt] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['praɪvət] ['ɪntrəst] ,
who came , not simply for the transaction of some private interest ,
WHO 来了 , 不是 简单地 为了 这 交易 的 一些 私人的 兴趣 ,

来者并非仅仅为了进行某种私人利益交易，

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['plez(ə)nt] [sɔːt] .
but rather to pass away the day in pleasant sort .
但 相当 到 经过 离开 这 天 在 令人愉快的 种类 .

但还是希望愉快地度过这一天。

[ðəʊ] ['lɪt(ə)l] [æpt] [hɪm'self] [tuː; tə] [juːz] [haɪ] - ['swelɪŋ] [wɜːdz] ,
Though little apt himself to use high - swelling words ,
尽管 小的 易于 他自己 到 使用 高的 - 肿胀 字 ,

虽然他本人不太喜欢使用华丽的辞藻，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ə'nɔɪ] [hɪm] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['ʌðə(r)z] ['saʊndɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['preɪzɪz] ,
it did not annoy him to hear others sounding their own praises ,
它 做过 不是 烦人 他 到 听到 其他的 听起来 他们的 自己的 赞扬 ,

他并不反感别人自吹自擂。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] ['wiːknəs] ,
which he regarded as a harmless weakness ,
哪个 他 认为 作为 一个 无害 弱点 ,

他认为这只是一个无伤大雅的弱点。

[ðə; ði] [pledʒ] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [haɪ] [ɪn'devə(r)] ([θriː]) [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
the pledge at least of high endeavour (3) in the future .
这 保证 在 至少 的 高的 努力 (3) 在 这 未来 .

至少承诺在未来努力奋斗（3）。

([wʌn]) [siː] " [hel] .
(1) See " Hell .
(1) 看 " 地狱 .

（1）参见“地狱”。

" [viː] . [θriː] . - ; " [saɪrɑːp] . " [ai] . [ˌaɪ 'viː] .
" V . iii . 20 ; " Cyrop . " I . iv .
" V . 三、 . - ; " 塞浦路斯 . " 我 . 四 .

“V. iii. 20；“塞浦路斯。” I. iv.

- ; " ['ekɒn] . " [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɛvən] ; [plʌt] .
27 ; " Econ . " ii . 7 ; Plut .
- ; " 经济学 . " 二、 . 7 ; 普鲁特 .

27；“经济学”。第二卷，第7章；普鲁塔克。

" ['eɪdʒɪz] . " [ˌaɪ 'aɪ] . ; ['eks 'eks] . ; [ˌɛl'waɪ'siː] .
" Ages . " ii . ; xx . ; Lyc .
" 年龄 . " 二、 . ; xx . ; 莱克 .

“时代。” ii.; xx.; Lyc.

['eks 'eks] .
xx .
xx .

XX。

([ˌtuː'tuː]) [ɔː(r)] , " [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skʌs] ['greɪvə(r)] ['mætəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv]
(2) Or , " he would discuss graver matters , according to the humour of
(2) 或者 , " 他 会 讨论 刻刀 事情 , 根据 到 这 幽默 的

（2）或者，“他会根据幽默的语气讨论更严肃的事情……”

[hɪz; ɪz] [frendz] .
his friends .
他的 朋友们 .

他的朋友们。

" ([θriː]) [ɔː(r)] , " [ɒv; əv] [kə'reɪdʒəs] [kən'dʌkt] , "
" (3) Or , " of courageous conduct , "
" (3) 或者 , " 的 勇敢 执行 , "

（3）或“行为勇敢”，

" ['nəʊb(ə)l] ['mænhʊd] .
" noble manhood .
" 高贵 男子气概 .

高尚的男子气概。

" [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['lɒfti] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['siːz(ə)n]
" But that he was capable of lofty sentiment and at the right season
" 但 那 他 曾是 有能力的 的 高远 情绪 和 在 这 正确的 季节
[mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .
must not be overlooked .
必须 不是 是 被忽视的 .

“但是，他能够在合适的时机流露出高尚的情怀，这一点不容忽视。”

[ðʌs] [wen] [ə; eɪ]['letə(r)] [riːtʃt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ([ai] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Thus when a letter reached him from the king (I speak of that which was
因此 什么时候 一个 信 达到 他 从 这 国王 (我 说话 的 那 哪个 曾是
[brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['eɪdʒənt][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] - ([fɔːr]) [ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] ,
brought by the Persian agent in company with Calleas (4) of Lacedaemon ,
带来 经过 这 波斯语 代理人 在 公司 和 - (4) 的 拉塞达蒙 ,

因此，当他收到国王的一封信时（我指的是波斯代理人与拉凯代蒙的卡莱亚斯（4）一同带来的那封信），

[prə'pəuzɪŋ] [tɜːmz] [ɒv; əv][ˌhɒspɪ'tæləti][ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['mɒnək]) , [hiː; hi]
proposing terms of hospitality and friendship with the Persian monarch) , he
提议 条款 的 热情好客 和 友谊 和 这 波斯语 君主) , 他
[dis'dein] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,
disdained to accept it ,
轻蔑 到 接受 它 ,

他拒绝接受向波斯君主提出的款待和友好条件。

['telɪŋ] [ðə; ði]['beərə(r)][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] :
telling the bearer to take back to the king this answer :
讲述 这 持有人 到 拿 后退 到 这 国王 这 回答 :

告诉送信人把这个答复带回去给国王：

" [hiː; hi] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [æt; ət] [peɪnz] [tuː; tə] [send] [hɪm] ['letəz] [ɪn] ['praɪvət] ,
" He need not be at pains to send him letters in private ,
" 他 需要 不是 是 在 疼痛 到 发送 他 信件 在 私人的 ,

他不必费尽心思私下给他写信，

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pruːv] [hɪm'self][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ˌlæsi'diːmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] -
but if he could prove himself a friend to Lacedaemon and the well -
但 如果 他 可以 证明 他自己 一个 朋友 到 拉塞达蒙 和 这 出色地 -
['wɪʃə] [ɒv; əv] ['heləs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [bleɪm] [ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
wisher of Hellas he should have no cause to blame the ardour of his
许愿者 的 希腊 他 应该 有 不 原因 到 责备 这 热情 的 他的
['frendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ,

但是，如果他能证明自己是拉凯代蒙的朋友，是希腊的善意之人，那么他就没有理由责怪自己对友谊的热情。

" [bʌt; bət] ['ædɪd] , " [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] ['plɒtɪŋ] ,
" but added , " if your king be detected plotting ,
" 但 额外 , " 如果 你的 国王 是 检测到 绘制 ,

但他又补充道：“如果你的国王被发现密谋，

[let] [hɪm] [nɒt] [θɪŋk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ˌem 'iː] .
let him not think to find a friend in me .
让 他 不是 思考 到 寻找 一个 朋友 在 我 .

别让他以为能从我这里找到朋友。

[nəʊ] , [nɒt] [ɪf] [hiː; hi] [sendz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['lɛtəz] .
No , not if he sends me a thousand letters .
不 , 不是 如果 他 发送 我 一个 千 信件 .

不，就算他给我寄一千封信也不行。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ðen] , [ai][həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['preɪzwɜːði] [ðæt] , [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['pliːzɪŋ]
" For my part , then , I hold it praiseworthy that , by comparison with pleasing
" 为了 我的 部分 , 然后 , 我 抓住 它 值得称赞 那 , 经过 比较 和 令人愉悦
[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['hɛˌlinz] ,
his fellow - Hellenes ,
他的 同伴 - 希腊人 ,

“就我而言，我认为值得称赞的是，与取悦他的希腊同胞相比，

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [skɔːnd] [sʌtʃ] ['frendʃɪp] .
Agesilaus scorned such friendship .
阿格西劳斯 被鄙视 这样的 友谊 .

阿格西劳斯鄙视这样的友谊。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tenɪts] [ai][faɪnd]['ædmərəb(ə)l] :
And this , too , among his tenets I find admirable :
和 这 , 也 , 之中 他的 信条 我 寻找 令人钦佩的 :

还有一点，也是我认为他提出的原则中非常值得赞赏的：

[ðə; ði]['truːə(r)]['taɪt(ə)l][tuː; tə][self] - [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'lɒŋd] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði][ˌmɪljə'neə(r)] , [ðə; ði]
the truer title to self - congratulation belonged not to the millionaire , the
这 更真实 标题 到 自己 - 恭喜 属于 不是 到 这 百万富翁 , 这
['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['liːdʒənz] ,
master of many legions ,
掌握 的 许多 军团 ,

真正有资格自我祝贺的，并非是那位拥有众多军队的百万富翁，

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm]['rɑːðə(r)] , [huː] , ['biːɪŋ] [hɪm'self][ə; eɪ]['betə(r)][mæn] , [kə'mɑːnd] [ðə; ði]
but to him rather , who , being himself a better man , commanded the
但 到 他 相当 , WHO , 存在 他自己 一个 更好的 男人 , 命令 这
[ə'liːdʒəns] [ɒv; əv]['betə(r)] ['fɑːloʊərz] .
allegiance of better followers .
忠诚 的 更好的 追随者 .

但他却更忠于他，因为他本人是一个更好的人，所以赢得了更优秀的追随者的效忠。

([fɔːr]) [siː] " [hel] .
(4) See " Hell .
(4) 看 " 地狱 .

（4）参见“地狱”。

" [ˌaɪ ˈviː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[ai] . - ; [plʌt] .
i . 15 ; Plut .
我 . - ; 普鲁特 .

i. 15；普鲁塔克。

" - .
" Apophth .
" - .

“预言。

[læk] .
Lac .
拉克 .

乳胶。

" [piː] . - ; [grəʊt] , " [eɪtʃ] .
" p . 777 ; Grote , " H .
" p . - ; 格罗特 , " H .

“第 777 页；Grote，“H.

[dʒiː] . " [eks] . - .
G . " x . 402 .
G . " x . - .

G.” x. 402。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] ['fɔːkɑːst] , [ai] [mʌst; məst] [niːdz] [preɪz] [ɪn] [hɪm] .
And this , in proof of mental forecast , I must needs praise in him .
和 这 , 在 证明 的 精神的 预报 , 我 必须 需求 称赞 在 他 .

而这，作为他心理预测能力的证明，我必须对他表示赞扬。

['həʊldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['sætrip, 'sei-] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [huː] [rɪ'vəʊltɪd]
Holding to the belief that the more satraps there were who revolted
保持 到 这 信仰 那 这 更多的 总督 那里 是 WHO 反抗
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʊrər] [ðə; ði] [geɪn] [tuː; tə] ['heləs] ,
from the king the surer the gain to Hellas ,
从 这 国王 这 确定 这 获得 到 希腊 ,

他们坚信，背叛国王的总督越多，希腊获得的利益就越大。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [si'djuːst] ,
he did not suffer himself to be seduced ,
他 做过 不是 遭受 他自己 到 是 被诱惑 ,

他没有让自己被诱惑，

['aɪðə(r)] [baɪ] [gɪfts] [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪtinɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ,
either by gifts or by the mightiness in his power ,
任何一个 经过 礼物 或者 经过 这 力量 在 他的 力量 ,

无论是通过馈赠还是凭借他强大的权力，

[tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː] [bɒndz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
to be drawn into bonds of friendship with the king ,
到 是 绘制 进入 债券 的 友谊 和 这 国王 ,

与国王建立友谊关系，

[bʌt; bət] [tʊk] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ə'bjuːs] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
but took precaution rather not to abuse their confidence who were willing to
但 采取 预防 相当 不是 到 虐待 他们的 信心 WHO 是 愿意的 到
[rɪ'vəʊlt] .
revolt .
反叛 .

但他采取了谨慎的态度，不愿辜负那些准备反抗的人的信任。

[ænd; ənd] ['lɑːstli] , [æz; əz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['kɒntrəvɜːsi] ['ædmərəb(ə)l] , [nəʊt] [ðɪs] ['kɒntrɑːst] : [fɜːst] , [ðə; ði]
And lastly , as beyond all controversy admirable , note this contrast : First , the
和 最后 ， 作为 超过 全部 争议 令人钦佩的 ， 笔记 这 对比 ： 第一的 ， 这
['pɜːʃn] , [huː] ,
Persian , who ,
波斯语 ， WHO ，

最后，毋庸置疑，值得注意的是以下对比：首先是波斯人，他们，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [leɪ] [ɔːl] [θɪŋz]
believing that in the multitude of his riches he had power to lay all things
相信 那 在 这 民众 的 他的 财富 他 有 力量 到 躺 全部 事物
['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
under his feet ,
在下面 他的 脚 ，

他相信自己拥有众多财富，有能力将万物都踩在脚下。

[wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [swept] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kɒfəz] [ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ɒv; əv]
would fain have swept into his coffers all the gold and all the silver of
会 欣然 有 扫荡 进入 他的 金库 全部 这 金子 和 全部 这 银 的
[mæn'kaɪnd] :
mankind :
人类 ：

他恨不得把全人类所有的金银都收入囊中：

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [hɪm] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] [k'ɒsliəst] [ænd; ənd] [məʊst] ['preʃəs] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ɜːθ]
for him , and him alone , the costliest and most precious things of earth
为了 他 ， 和 他 独自的 ， 这 最昂贵 和 最多 宝贵的 事物 的 地球
.
.
.

对他而言，也只有他才能拥有世上最昂贵、最珍贵的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ,
And then this other ,
和 然后 这 其他 ，

然后还有这个，

[huː] [kən'treəriwaɪz] [səʊ] ['fɜːnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['təʊtəli] [ˌɪndɪ'pendənt]
who contrariwise so furnished his establishment as to be totally independent
WHO 相反地 所以 提供 他的 建立 作为 到 是 完全 独立的
[ɒv; əv] ['evri] [ˌædven'tɪʃəs] [eɪd] .
of every adventitious aid .
的 每一个 不定 援助 .

相反，他为自己的机构做了充分的准备，使其完全独立于任何外来援助。

([faɪv]) [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [daut] [ðə; ði] ['steɪtmənt] ,
(5) And if any one doubts the statement ,
(5) 和 如果 任何 一 疑虑 这 陈述 ，

（5）如果有人对这个说法表示怀疑，

[let] [hɪm] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [wɪð] [wɒt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'tentɪd] ;
let him look and see with what manner of dwelling - place he was contented ;
让 他 看 和 看 和 什么 方式 的 住宅 - 地方 他 曾是 满足 ;

让他看看自己对什么样的住处感到满意；

[let] [hɪm] [vjuː] [ðə; ði] ['pæləs] [dɔːz] : [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['selfseɪm] [dɔːz] , [hiː; hi] [mait] [wel] [ɪ'mædʒɪn] ,
let him view the palace doors : these are the selfsame doors , he might well imagine ,
让 他 看法 这 宫殿 门 : 这些 是 这 自身 门 , 他 可能 出色地 想象 ,

让他看看宫殿的大门：他很可能会想，这些就是那些大门。

[wɪtʃ] [ˌærɪ'stɑːdiːməs] , ([sɪks]) [ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['herəkliːz] , [tʊk] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] .
which Aristodemus , (6) the great - great - grandson of Heracles , took and set up in the days of the return .
哪个 阿里斯托德姆斯 , (6) 这 伟大的 - 伟大的 - 孙子 的 赫拉克勒斯 , 采取 和 放 向上 在 这 天 的 这 返回 .

赫拉克勒斯的曾曾孙阿里斯托德莫斯（6）在回归之时将其取走并建立起来。

[let] [hɪm] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ˌɪn'saɪd] ;
Let him endeavour to view the furniture inside ;
让 他 努力 到 看法 这 家具 里面 ;

让他设法看看里面的家具；

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [pə'siːv] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [fiːst] [ɒn] [haɪ] ['həʊli] [deɪz] ;
there he will perceive how the king feasted on high holy days ;
那里 他 将要 感知 如何 这 国王 盛宴 在 高的 圣 天 ;

在那里，他将看到国王在重要的节日里是如何宴饮的；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə] - [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['bɑːskɪt] - ['kærɪdʒ] . (['sɛvən])
and he will hear how the king's own daughter was wont to drive to Amyclae in a public basket - carriage . (7)
和 他 将要 听到 如何 这 国王的 自己的 女儿 曾是 惯于 到 驾驶 到 - 在 一个 民众 篮子 - 运输 . (7)

他会听到国王的女儿经常乘坐公共马车去阿米克莱。(7)

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [tuː; tə] ['ɪnkʌm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [ˌʌn'dʒʌst] [diːd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌniz] [seɪk] .
Thus it was that by the adjustment of expenditure to income he was never driven to the commission of any unjust deed for money's sake .
因此 它 曾是 那 经过 这 调整 的 支出 到 收入 他 曾是 绝不 驱动 到 这 委员会 的 任何 不公正 契据 为了 钱的 清酒 .

正因如此，他通过调整支出以适应收入，才从未为了金钱而被迫去做任何不义之事。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ɪm'pregnəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'tæk] ,
And yet if it be a fine thing to hold a fortress impregnable to attack ,
和 然而 如果 它 是 一个 美好的 事物 到 抓住 一个 堡垒 坚不可摧 到 攻击 ,

然而，如果拥有一座固若金汤、难以攻破的堡垒是一件好事，

[ai] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['glɔːri] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [həʊld] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪn'vaɪələb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ,
I count it a greater glory that a man should hold the fortress of his soul inviolable against the assaults of riches ,
我 数数 它 一个 更大的 荣耀 那 一个 男人 应该 抓住 这 堡垒 的 他的 灵魂 不可侵犯的 反对 这 袭击 的 财富 ,

我认为，一个人能够坚守灵魂的堡垒，抵御财富的侵蚀，才是更大的荣耀。

['pleʒəz] , [fɪəz] .
pleasures , fears .
快乐 , 恐惧 .

快乐，恐惧。

([faɪv]) [ɔː(r)] , " [ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [ɪk'stɜːn(ə)l] [niːdz] .
(5) Or , " of all such external needs .
(5) 或者 , " 的 全部 这样的 外部的 需求 .

（5）或者，“所有这些外部需求。

" ([sɪks]) [siː] ['herəd] .
" (6) See Herod .
" (6) 看 希律王 .

（6）参见希律王。

['sɪksθ] . - .
vi . 52 .
六 . - .

六、52。

(['sɛvən]) [siː] [plʌt] .
(7) See Plut .
(7) 看 普鲁特 .

（7）参见普鲁塔克。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . ([klʌf] , [ˌaɪ 'viː] .
" xix . (Clough , iv .
" 十九 . (克拉夫 , 四 .

“十九。（克拉夫，四。

[piː] . -) ; [ðə; ði] [wɜːdz] { [iː] -
p . 23) ; the words { e thugater
p . -) ; 这 字 { e -

第 23 页）；这些词语 {e thugater

[ɔtuː] } [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [baɪ] ['kɑːsəˌbɒn] .
autou } were supplied from this passage by Casaubon .
自动 } 是 供应 从 这 通道 经过 卡索邦 .

autou} 由 Casaubon 从这段文字中提供。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ai] [wɪl] [hɪə(r)] [steɪt] [tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [stændz] [aʊt]
I will here state to what extent the style of living which he presented stands out
我 将要 这里 状态 到 什么 程度 这 风格 的 活的 哪个 他 呈现 站立 出去
[ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɒsten'teɪʃəs] ['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] .
in striking contrast to the ostentatious manner of the Persian .
在 引人注目 对比 到 这 炫耀的 方式 的 这 波斯语 .

我在此阐述他所展现的生活方式与波斯人的炫耀方式形成了多么鲜明的对比。

([wʌn]) [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɒləm] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bʌt; bət]
(1) In the first place , if the latter made a solemn affectation of being but
(1) 在 这 第一的 地方 , 如果 这 后者 制成 一个 庄严 做作 的 存在 但
['seldəm] [siːn] ,
seldom seen ,
很少 已见 ,

（1）首先，如果后者装出一副很少露面的样子，

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [deɪ] ,
Agesilaus delighted to live in the eye of day ,
阿格西劳斯 高兴极了 到 居住 在 这 眼睛 的 天 ,

阿格西劳斯很高兴生活在白昼之中。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [mait] [ə'kɔːd] [wel] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ə; eɪ] [skriːn] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeɪmləs] [kən'dʌkt] ,
believing that seclusion might accord well enough as a screen for shameless conduct ,
相信 那 隔离 可能 符合 出色地 足够的 作为 一个 屏幕 为了 不要脸 执行 ,

认为隐居足以掩盖无耻的行为，

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['nəʊbəlnɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] ([ˌtuː'tuː]) ['hɛvənz] [lait] ['ædɪd] [njuː] ['ɔːnəmənt] .
but to a life of nobleness and beauty (2) heaven's light added new ornament .
但 到 一个 生活 的 高贵 和 美丽 (2) 天 光 额外 新的 装饰品 .

但对于高贵而美丽的生活（2）而言，天上的光增添了新的装饰。

([θriː]) [ænd; ənd][nekst] , [ɪf] [ðə; ði][wʌn]['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɒn] ['biːɪŋ] [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] ,
(3) And next , if the one prided himself on being unapproachable ,
(3) 和 下一个 , 如果 这 一 自豪 他自己 在 存在 难以接近 ,

（3）其次，如果这个人以难以接近而自豪，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ri'dʒɔis] [ɪn] ['biːɪŋ] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ; [ðə; ði][wʌn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [eəz] [ænd; ənd]['greɪsɪz] ,
the other rejoiced in being accessible to all the world ; the one , with his airs and graces ,
这 其他 欣喜若狂 在 存在 可访问 到 全部 这 世界 ; 这 一 , 和 他的 播出 和 恩典 ,

另一个人则因能与全世界接触而感到欣喜；而另一个人，带着他的傲慢和优雅，

[wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][træn'zækt] ['bɪznəs] ['sləʊli] ,
was pleased to transact business slowly ,
曾是 高兴 到 办理 商业 缓慢地 ,

乐于慢慢地进行交易，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'tɪʃənə(r)] [wɪ'ðaʊt] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] . ([fɔːr])
the other was never so happy as when he could satisfy the demands of a petitioner without waste of time . (4)
这 其他 曾是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 他 可以 满足 这 需求 的 一个 请愿人 没有 浪费 的 时间 . (4)

另一个人最高兴的时候就是能够不浪费时间地满足请愿人的要求。(4)

([wʌn]) [ɔː(r)] , " [haʊ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mænə(r)][ɪn] [æn'tɪθəsɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls]
(1) Or , " how he presented his own manner in antithesis to the false
(1) 或者 , " 如何 他 呈现 他的 自己的 方式 在 对立 到 这 错误的

（1）或者，“他如何展现出与虚假截然相反的自身风格”

[pri'tens, 'priːt-][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] .
pretences of the Persian .
伪装 的 这 波斯语 .

波斯人的伪装。

" [fɔː(r); fə(r)] { - } [siː] " [mem] .
" For { alazoneia } see " Mem .
" 为了 { - } 看 " 内存 .

“关于{alazoneia}，请参阅“Mem.

" [ai] . [sevn] . [wʌn] ;
" I . vii . 1 ;
" 我 . 七 . 1 ;

"I. vii.1;

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [en] . [iː] . " [ˌaɪ 'viː] . ['sɛvən] ; - .
" N . E . " iv . 7 ; Theophr .
" N . E . " 四 . 7 ; - .

"NE" iv. 7；泰奥弗尔。

" [tʃɑː(r)] .
" Char .
" 查尔 .

"字符。

" ['sɪksθ] .
" vi .
" 六 .

六。

([ˌtuː'tuː]) [lɪt] .
(2) Lit .
(2) 点燃 .

（2）字面意思。

" [ə; eɪ][laɪf] ['straɪvɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˊbjuːtjəsnis] .
" a life striving towards beauteousness .
" 一个 生活 努力 向 美丽 .

"追求美的生活。"

" ([θriː]) [ɔː(r)] , " ['ædɪd] [bʌt; bət]['greɪtə(r)]['lʌstə(r)] .
" (3) Or , " added but greater lustre .
" (3) 或者 , " 额外 但 更大的 光泽 .

（3）或者，"增添了更大的光泽。

" ([fɔːr]) [lɪt] . " [kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ][ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃənə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
" (4) Lit . " could satisfy and dismiss his petitioners without delay .
" (4) 点燃 . " 可以 满足 和 解雇 他的 请愿者 没有 延迟 .

（4）Lit."可以立即满足并驳回他的请愿人。

" [ə'gen] ,
" Again ,
" 再次 ,

"再次，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [haʊ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ænd; ənd] ['sɪmplə] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][wɒz; wəz]
it is worthy of observation how much easier and simpler to satisfy was
它 是 值得 的 观察 如何 很多 更轻松 和 更简单 到 满足 曾是
[ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɑːt(ə)n] [eɪmd] [æt; ət] .
the standard of comfort which the Spartan aimed at .
这 标准 的 舒适 哪个 这 斯巴达 旨在 在 .

值得注意的是，斯巴达人所追求的舒适标准是多么容易、多么简单才能达到。

([faɪv]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːʃn] ,
(5) For the Persian ,
(5) 为了 这 波斯语 ,

（5）对于波斯人来说，

[men][mʌst; məst] ['kʌmpəs] [siː] [ænd; ənd][lænd][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm] ['bevərɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl]
men must compass sea and land to discover some beverage which he will
男人 必须 罗盘 海 和 土地 到 发现 一些 饮料 哪个 他 将要
[keə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] ;
care to drink ;
关心 到 喝 ;

人们必须走遍海洋和陆地，才能找到自己想喝的饮料；

[hiː; hi] [niːdz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [kɪk] - ['ʃɔːz] [hiː; hi] [wɪl] [deɪn] [tuː; tə]
he needs ten thousand pastrycooks to supply the kick - shaws he will deign to
他 需求 十 千 糕点师 到 供应 这 踢 - 肖氏 他 将要 设计 到
[iːt] ;
eat ;
吃 ;

他需要一万名糕点师来制作他愿意吃的那些小点心；

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][hɪm][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [sliːp] [nəʊ] [tʌŋ] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [wɒt]
and to procure him the blessing of sleep no tongue can describe what
和 到 采购 他 这 祝福 的 睡觉 不 舌头 能 描述 什么
[ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] .
a world of trouble must be taken .
一个 世界 的 麻烦 必须 是 已采取 .

为了让他获得睡眠的恩赐，人们必须付出多么巨大的努力，任何语言都无法形容。

[bʌt; bət][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [tɔɪl] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt][səʊ] ['deɪnti] ;
But Agesilaus was a lover of toil , and therefore not so dainty ;
但 阿格西劳斯 曾是 一个 情人 的 辛劳 , 和 所以 不是 所以 纤巧 ;

但阿格西劳斯喜欢劳作，因此并不娇气；

[ðə; ði] ['miːnɪst] ['bevərɪdʒ] [wɒz; wəz] [swiːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
the meanest beverage was sweet to his lips ,
这 最卑鄙的 饮料 曾是 甜的 到 他的 嘴唇 ,

最劣质的饮料，在他嘴里却显得甘甜。

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːns] [feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ;
and pleasant enough to his taste was the chance fare of the moment ;
和 令人愉快的 足够的 到 他的 品尝 曾是 这 机会 票价 的 这 片刻 ;

而他恰好喜欢当时偶然得到的这道菜；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'freʃɪŋ] ['slʌmbə(r)] ['evri] [pleɪs] [ə'laɪk] [kən'djuːsɪv] .
and for the purpose of refreshing slumber every place alike conducive .
和 为了 这 目的 的 令人耳目一新 睡眠 每一个 地方 同样 有利的 .

为了获得良好的睡眠，任何地方都同样适宜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['mɪəli] [ðæt] [tuː; tə][feə(r)] [ðʌs] [geɪv] [hɪm][pjʊə(r)] ['pleʒə(r)] ,
It was not merely that to fare thus gave him pure pleasure ,
它 曾是 不是 仅仅 那 到 票价 因此 给予 他 纯的 乐趣 ,

不仅仅是这样带给他纯粹的快乐，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['kɒntrɑːst] [leɪ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
but in the sense of contrast lay a double satisfaction .
但 在 这 感觉 的 对比 躺 一个 双倍的 满意 .

但从对比的角度来看，却蕴含着双重满足感。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] ['rəʊmɪŋ] [ɜːθ] ['friːli] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,
Here was he roaming earth freely in the midst of a world of delight ,
这里 曾是 他 漫游 地球 自由 在 这 中间 的 一个 世界 的 喜 ,

他当时自由自在地漫游在地球上，身处一个充满欢乐的世界。

([sɪks]) [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] ['pɜːʃn] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
(6) and there lay the Persian , under his eyes ,
(6) 和 那里 躺 这 波斯语 , 在下面 他的 眼睛 ,

（6）波斯人就躺在他眼前，

[huː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][peɪn][mʌst; məst][dræg][tə'geðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌtəməʊst]
who to escape a life of pain must drag together from the uttermost
WHO 到 逃脱 一个 生活 的 疼痛 必须 拖 一起 从 这 极致
[pɑːts][ɒv; əv] [ɜːθ] [ðə; ði] ['seprət] [ɪn'griːdiənts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .
parts of earth the separate ingredients for his pleasure .
部分 的 地球 这 分离 原料 为了 他的 乐趣 .

为了摆脱痛苦的生活，他必须从地球的最远端收集各种材料，才能获得快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
It was another source of joy that to himself it was given to
它 曾是 其他 来源 的 喜悦 那 到 他自己 它 曾是 给定 到
[kən'frʌnt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] (['sɛvən]) [wɪ'ðaʊt] [peɪn] ;
confront the appointed order of the universe (7) without pain ;
面对 这 任命 命令 的 这 宇宙 (7) 没有 疼痛 ;

让他感到高兴的另一个原因是，他被赋予了面对宇宙既定秩序（7）而不感到痛苦的能力；

[waɪl] [θruː] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [səʊl] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] ,
while through weakness of soul his rival , it was plain to see ,
尽管 通过 弱点 的 灵魂 他的 竞争对手 , 它 曾是 清楚的 到 看 ,

而他的对手则因灵魂软弱而显得脆弱，这一点显而易见。

[wɒz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [fliː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃeɪp] [hɪz; ɪz][laɪf]
was driven to flee away from heat and cold , and to shape his life
曾是 驱动 到 逃跑 离开 从 热 和 寒冷的 , 和 到 形状 他的 生活
,
,
,

他被迫逃离酷暑严寒，并以此塑造了自己的人生。

[nɒt][baɪ][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [breɪv] [men] , [bʌt; bət][ɒv; əv][sʌm; səm] [miːn] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs]
not by the pattern of brave men , but of some mean and defenceless
不是 经过 这 图案 的 勇敢的 男人 , 但 的 一些 意思是 和 毫无防备
['ænɪm(ə)l] . ([eit])
animal . (8)
动物 . (8)

不是按照勇敢者的模式，而是按照卑微无助的动物的模式。(8)

([faɪv]) [siː] ['herəd] .
(5) See Herod .
(5) 看 希律王 .

（5）参见希律王。

[ai] . - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
i . 135 , for the luxury of the Persians and for the
我 . - , 为了 这 奢华 的 这 波斯人 和 为了 这

i. 135，为了波斯人的奢侈和

[rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
refinements of civilisation .
改进 的 文明 .

文明的进步。

[siː] " [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] .
See " Mem . " II .
看 " 内存 . " 二 .

参见"备忘录"。二、

[ai] . - ; " [saɪrɑːp] . " [eɪtθ] .
i . 10 ; " Cyrop . " VIII .
我 . - ; " 塞浦路斯 . " 八 .

i. 10；"塞浦路斯。" VIII.

[ai] . - .
i . 40 .
我 . - .

一、40。

([sɪks]) [ɔː(r)] , " [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [fe'stɪvəti] .
(6) Or , " in a round of festivity .
(6) 或者 , " 在 一个 圆形的 的 节日 .

（6）或者，“在一轮庆祝活动中。

" (['sɛvən]) [siː] [plʌt] .
" (7) See Plut .
" (7) 看 普鲁特 .

（7）参见普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" [ˌɛksˌaɪ'viː] . ([klʌf] , [ˌaɪ 'viː] .
" xiv . (Clough , iv .
" 十四 . (克拉夫 , 四 .

“十四。（克拉夫，四。

[piː] . -) ; " - .
p . 17) ; " Apophth .
p . -) ; " - .

第 17 页)；“箴言。

[læk] .
Lac .
拉克 .

乳胶。

" [piː] .
" p .
" p .

“p.

- ; [jʊə] .
102 ; Eur .
- ; 欧元 .

102；欧元。

" [sʌp] . " - , - .
" Supp . " 214 , 215 .
" 补充 . " - , - .

“补充。”214，215。

{ [diː][əʊ] - , [θiːuː] - ['baɪəʊ]
{ de ou truphomen , theou kataskeuen bio
{ 德 你的 - , 你的 - 生物

{de ou truphomen, theou kataskeuen 生物

['dɑːntəs] - , ['ɔɪzɪn] [ʊk] - ['teɪd] } ;
dontos toiauten , oisin ouk arkei tade } ;
dontos - , 油辛 欧克 - 塔德 } ;

dontos toiauten, oisin ouk arkei tade};

([eit]) [ɔː(r)] , " [ðə; ði][məʊst] [dɪ'fensləs] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['kriːtʃəz] .
(8) Or , " the most defenceless of God's creatures .
(8) 或者 , " 这 最多 毫无防备 的 神的 生物 .

（8）或者，“上帝最无助的造物。

" [lɪt] .
" Lit .
" 点燃 .

"字面意思。

" [ðə; ði] ['wiːkɪst]
" the weakest
" 这 最弱

最弱的

[ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
of animals .
的 动物 .

动物。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [treɪt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪm] , [ænd; ənd] [bi'təukən] [haʊ] ['lɒfti] [ə; eɪ]
" And what a fine trait this was in him , and betokening how lofty a
" 和 什么 一个 美好的 特征 这 曾是 在 他 , 和 标记 如何 高远 一个
['sentɪmənt] ,
sentiment ,
情绪 ,

"这真是他身上一种非常优秀的品质，也体现了他高尚的情操。"

[ðæt] , ['biːɪŋ] ['kɒntent] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [wɪð] [wɜːks] [ænd; ənd] [pə'zeʃənz]
that , being content to adorn his own house with works and possessions
那 , 存在 内容 到 装饰 他的 自己的 房子 和 作品 和 财产
['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] ,
suited to a man ,
适合 到 一个 男人 ,

他满足于用适合男人的器物和物品来装饰自己的房子，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ɒv; əv] [dɒgz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz]
and being devoted to the breeding of dogs and horses in large numbers
和 存在 奉献 到 这 选育 的 狗 和 马匹 在 大的 数字
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] ['wɔːfeə(r)] ,
for the chase and warfare ,
为了 这 追赶 和 战争 ,

他们致力于大量繁殖用于狩猎和战争的犬马，

[hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] - [tuː; tə] [rɪə(r)] ['tʃæriət] ['hɔːsɪz] ,
he persuaded his sister Cynisca to rear chariot horses ,
他 被说服 他的 姐姐 - 到 后部 战车 马匹 ,

他劝说他的妹妹辛妮斯卡饲养战车马匹，

([naɪn]) [ænd; ənd] [ðʌs] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪktəri] (-) [ʃəʊd] [ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [stʌd] [ɒv; əv]
(9) and thus by her victory (10) showed that to keep a stud of
(9) 和 因此 经过 她 胜利 (-) 显示 那 到 保持 一个 钉子 的
[ðæt] [sɔːt] ,
that sort ,
那 种类 ,

（9）因此，她的胜利（10）表明，要留住那样一匹种马，

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [welθ] , [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv]
however much it might be a mark of wealth , was hardly a proof of
然而 很多 它 可能 是 一个 标记 的 财富 , 曾是 几乎 一个 证明 的
['mænli] ['vɜːtʃuː] .
manly virtue .
男子气概 美德 .

然而，即便它是财富的象征，也绝非男子气概的证明。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪnjən] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'sɜːn] ['pleɪnli] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv]
And surely in the following opinion we may discern plainly the generosity of
和 一定 在 这 下列的 观点 我们 可能 辨别 显然 这 慷慨 的
[hɪm] [huː] [entə'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
him who entertained it .
他 WHO 娱乐 它 .

毫无疑问，从以下意见中，我们可以清楚地看出发表此意见的人的慷慨。

[tuː; tə][wɪn] ['vɪktəriz] ['əʊvə(r)] ['praɪvət] [p'ɜːsənz] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [reɪs] [dʌz] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː][wʌn]['tɪt(ə)l]
To win victories over private persons in a chariot race does not add one tittle
到 赢 胜利 超过 私人的 人 在 一个 战车 种族 做 不是 添加 一 标题
[tuː; tə][ə; eɪ][mænz] [rɪ'naʊn] .
to a man's renown .
到 一个 男人的 名声 .

在战车比赛中战胜私人对手并不能为一个人的名声增添任何头衔。

[hiː; hi] , ['rɑːðə(r)] , [huː] [həʊldz][hɪz; ɪz]['sɪti][dɪə(r)] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [θɪŋz] [els] ,
He , rather , who holds his city dear beyond all things else ,
他 , 相当 , WHO 持有 他的 城市 亲爱的 超过 全部 事物 别的 ,

相反，他，一个将自己的城市视若珍宝的人，

[huː] [hæz; həz][hɪm'self] [sʌŋk] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃən] ,
who has himself sunk deep into the heart of her affections ,
WHO 有 他自己 沉没 深的 进入 这 心 的 她 情感 ,

他已经深深地俘获了她的心，

[huː] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [tuː; tə][hɪm'self] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd]
who has obtained to himself all over the world a host of friends and
WHO 有 获得 到 他自己 全部 超过 这 世界 一个 主持人 的 朋友们 和
[ðəʊz] [ðə; ði]['nəʊblɪst] ,
those the noblest ,
那些 这 最高贵 ,

他在世界各地结交了许多朋友，其中不乏最尊贵的朋友。

[huː] [kæn; kən][ˌaʊt'duː][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] [ə'laɪk][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['kaɪndlinəs] ,
who can outdo his country and comrades alike in the race of kindliness ,
WHO 能 胜过 他的 国家 和 同志们 同样 在 这 种族 的 善良 ,

在善良的竞赛中，他既能超越自己的国家，也能超越自己的同志。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][æn'tægənɪsts][ɪn] ['vendʒəns] — [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [truː] [sens] ,
and his antagonists in vengeance — such a man may , in a true sense ,
和 他的 反派 在 复仇 — 这样的 一个 男人 可能 , 在 一个 真的 感觉 ,

并以复仇之心对待他的对手——这样的人，从某种意义上说，可能会

[biː; bi] [sed] [tuː; tə][beə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɪn] ['kɒŋkwests] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]
be said to bear away the palm of victory in conquests noble and
是 说 到 熊 离开 这 棕榈 的 胜利 在 征服 高贵 和
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ;
magnificent ;
壮丽 ;

可以说，在伟大而辉煌的征服中，他摘得了胜利的桂冠；

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [deθ] [tuː; tə][hɪm] [bi'lɒŋz] [træn'sendənt] [feɪm] .
living and in death to him belongs transcendent fame .
活的 和 在 死亡 到 他 属于 超凡脱俗 名声 .

他生前死后都将享有超凡的声望。

([naɪn]) [ai] . [iː] . " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪmz] .
(9) I . e . " for the games .
(9) 我 . e . " 为了 这 游戏 .

（9）即"为了比赛。

" (-) [ai] . [iː] . " [æt; ət] [ə'lɪmpiə] .
" (10) I . e . " at Olympia .
" (-) 我 . e . " 在 奥林匹亚 .

（10）即在奥林匹亚。

" - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [pɔː'seiniæs] ([θriː] . [eit]) , [wɒz; wəz]
" Cynisca , according to Pausanias (iii . 8) , was
" - , 根据 到 保萨尼亚斯 (三、 . 8) , 曾是

“根据 Pausanias（iii.8）的说法，Cynisca 是

[ðə; ði] [fɜːst] ['wʊmən] [huː] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət] [ə'lɪmpiə] .
the first woman who won a prize at Olympia .
这 第一的 女士 WHO 韩元 一个 奖 在 奥林匹亚 .

第一位在奥林匹亚先生大赛上获奖的女性。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [plʌt] .
See also Plut .
看 还 普鲁特 .

另见普鲁士。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" ['eks 'eks] . ([klʌf] , [ˌaɪ 'viː] .
" xx . (Clough , iv .
" xx . (克拉夫 , 四 .

“xx.（克拉夫，iv.

[piː] . -) .
p . 23) .
p . -) .

第 23 页）。

[eks]
X
X

X

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] - ['kwɒlətiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ðæt] [ai] [preɪz] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] .
It is as possessiong qualities such as these that I praise Agesilaus .
它 是 作为 - 品质 这样的 作为 这些 那 我 称赞 阿格西劳斯 .

正是因为拥有这些品质，我才称赞阿格西劳斯。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] ['mætəz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [tʃɑːnsiz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['treʒə(r)]
And in these matters he was not like a man who chances upon a treasure
和 在 这些 事情 他 曾是 不是 喜欢 一个 男人 WHO 机会 之上 一个 宝藏
[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [bɪ'kʌmz] [w'ɛlθɪe] ,
and thereby becomes wealthier ,
和 从而 变成 更富有 ,

在这些事情上，他不像一个偶然发现宝藏而变得富有的人。

[ɔːl'biːɪt] [nʌn] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['skɪlfl] [ɪn] [ɪ'kɒnəmi] ; [nɔː(r)] [jet] [laɪk] [hɪm] [huː] ,
albeit none the more skilful in economy ; nor yet like him who ,
尽管 没有任何 这 更多的 熟练 在 经济 ; 也不 然而 喜欢 他 WHO ,

尽管在节约方面并不比他更技艺精湛；但也不像他那样，

[wen] [ə; eɪ] [pleɪg] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [æn; ən] ['enəmi] , [rests] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,
when a plague has fallen upon an enemy , wrests a victory ,
什么时候 一个 瘟疫 有 倒下 之上 一个 敌人 , 摔跤 一个 胜利 ,

当瘟疫降临敌人时，夺取胜利，

[weə'baɪ] [hi:; hi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] , [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)]
whereby he may add to his reputation for success , but not for
由此 他 可能 添加 到 他的 名声 为了 成功 , 但 不是 为了
['strætədʒi] .
strategy .
战略 .

这样一来，他或许能提升自己在成功方面的声誉，但并不能提升自己在战略方面的声誉。

['rɑːðə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪn] [iːtʃ] [ɪ'mɜːdʒənsi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ;
Rather was his example that of one who in each emergency will take the lead ;
相当 曾是 他的 例子 那 的 一 WHO 在 每个 紧急情况 将要 拿 这 带领 ;

相反，他树立的榜样是，在任何紧急情况下，他都会挺身而出，承担领导责任；

[æt; ət][ə; eɪ]['kraɪsɪs] [weə(r)] [tɔɪl] [ɪz] ['niːdfl] , [baɪ] [ɪn'djʊərəns] ; [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - ['lɪsts][ɒv; əv]
at a crisis where toil is needful , by endurance ; or in the battle - lists of
在 一个 危机 在哪里 辛劳 是 需要 , 经过 耐力 ; 或者 在 这 战斗 - 列表 的
['breɪvəri] [baɪ] ['praʊəs] ;
bravery by prowess ;
勇敢 经过 能力 ;

在危机时刻，需要辛勤劳作时，靠的是忍耐力；或者在英勇的战役名录中，靠的是武艺；

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [ɪz] ['ʌpəməʊst] , [baɪ] [ðə; ði] ['saʊndnəs] [ɒv; əv]
or when the function of the counsellor is uppermost , by the soundness of
或者 什么时候 这 功能 的 这 顾问 是 最上层 , 经过 这 健全性 的
[hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .
his judgment .
他的 判断 .

或者，当顾问的职责最为重要时，则取决于其判断的正确性。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ai] [seɪ] , [hi:; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['wɒrənt] [ˌɪndɪ'fiːzəb(ə)l] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]
Of such a man I say , he has obtained by warrant indefeasible the title
的 这样的 一个 男人 我 说 , 他 有 获得 经过 保证 不可剥夺的 这 标题
['pɪələs] .
peerless .
无与伦比 .

对于这样的人，我说，他凭借无可争议的权威获得了无与伦比的称号。

[ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tə'wɔːdz] [gʊd] ['wɜːkmənʃɪp] ,
And if , as a means towards good workmanship ,
和 如果 , 作为 一个 方法 向 好的 做工 ,

如果，作为精湛工艺的一种手段，

[wi:; wi] [kaʊnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd][ðə; ði]
we count among the noble inventions of mankind the rule and the
我们 数数 之中 这 高贵 发明 的 人类 这 规则 和 这
['plʌmɪt] ,
plummet ,
暴跌 ,

我们认为尺子和铅锤是人类最伟大的发明之一。

([wʌn]) [nəʊ] [les] ['hæpɪli] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] , [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ]['mænli] ['eksələns] ,
(1) no less happily shall we , who desire to attain a manly excellence ,
(1) 不 较少的 快乐地 将 我们 , WHO 欲望 到 达到 一个 男子气概 卓越 ,

（1）同样，我们这些渴望达到男子气概卓越的人，也将感到无比幸福。

[faɪnd][ɪn][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][ə; eɪ]['pæt(ə)n][ænd; ənd][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
find in the virtue of Agesilaus a pattern and example .
寻找 在 这 美德 的 阿格西劳斯 一个 图案 和 例子 .

在阿格西劳的美德中寻找榜样和典范。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɡɒd] - ['fɪrɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] , [saʊnd][ɒv; əv][səʊl]
He was God - fearing , he was just in all his dealings , sound of soul
他 曾是 上帝 - 害怕 , 他 曾是 只是 在 全部 他的 交易 , 声音 的 灵魂
[ænd; ənd][self] - [kən'trəʊld] .
and self - controlled .
和 自己 - 受控 .

他敬畏上帝，为人公正，心地善良，自制力强。

[haʊ] [ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [huː] ['ɪmɪteɪt] [hɪm] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['ɒpəzɪt] , [ʌn'həʊli] , [ˌʌn'dʒʌst] , [tɪ'rænɪk(ə)l]
How then shall we who imitate him become his opposite , unholy , unjust , tyrannical
如何 然后 将 我们 WHO 模拟 他 变得 他的 对面的 , 不圣洁的 , 不公正 , 强横
, [laɪ'senʃəs] ?
, licentious ?
, 淫乱 ?

那么，我们这些效法他的人，怎能变成他的对立面，不圣洁的、不公正的、暴虐的、放荡的呢?

[ænd; ənd] , [truːθ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðɪs] [mæn]['praɪdɪd][hɪm'self] ,
And , truth to say , this man prided himself ,
和 , 真相 到 说 , 这 男人 自豪 他自己 ,

说实话，这个人以此为傲。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['əʊvə(r)]['ʌðə(r)z][æz; əz][ɒn] ['ruːlɪŋ] [hɪm'self] ,
not so much on being a king over others as on ruling himself ,
不是 所以 很多 在 存在 一个 国王 超过 其他的 作为 在 裁决 他自己 ,

与其说是统治他人，不如说是统治自己。

([ˌtuː'tuː]) [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz][ɒn] ['ɡaɪdɪŋ]
(2) not so much on leading his citizens to attack the enemy as on guiding
(2) 不是 所以 很多 在 领导 他的 公民 到 攻击 这 敌人 作为 在 指导
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ɔːl] ['vɜːtʃuː] .
them to embrace all virtue .
他们 到 拥抱 全部 美德 .

（2）与其说是带领他的公民攻击敌人，不如说是引导他们拥抱一切美德。

([wʌn]) [siː] - .
(1) See Aeschin .
(1) 看 - .

（1）参见艾辛。

" [siː] . ['siːˌtiː'iː'ɛs] .
" c . Ctes .
" c . ctes .

c. Ctes。

" [piː] . - , - ; [plæt] .
" p . 52 , 25 ; Plat .
" p . - , - ; 平台 .

"第 52、25 页；图版。

" - .
" Phileb .
" - .

"Phileb.

" - [biː] .
" 56 B .
" - B .

"56 B.

([ˌtuː'tuː]) [siː] [plʌt] .
(2) See Plut .
(2) 看 普鲁特 .

（2）参见普鲁特。

" - .
" Apophth .
" - .

"预言。

[læk] .
Lac .
拉克 .

乳胶。

" [piː] . - .
" p . 104 .
" p . - .

第 104 页。

[jet] [let] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [huːm] [wiː; wi] [preɪz] [hæz; həz]
Yet let it not be supposed , because he whom we praise has
然而 让 它 不是 是 据称 , 因为 他 谁 我们 称赞 有
['fɪnɪʃt] [laɪf] ,
finished life ,
完成的 生活 ,

然而，不要这样想，因为我们所赞美的那位已经结束了他的生命。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [hɪm] .
that our discourse must therefore be regarded as a funeral hymn .
那 我们的 话语 必须 所以 是 认为 作为 一个 葬礼 圣歌 .

因此，我们的论述必须被视为一首悼词。

([θriː]) [fɑː(r)] ['rɑːðə(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nemd] [ə; eɪ] [hɪm] [ɒv; əv] [preɪz] ,
(3) Far rather let it be named a hymn of praise ,
(3) 远的 相当 让 它 是 命名 一个 圣歌 的 称赞 ,

(3) 最好称其为赞美诗，

[sɪns] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ded] ,
since in the first place it is only the repetition , now that he is dead ,
自从 在 这 第一的 地方 它 是 仅有的 这 重复 , 现在 那 他 是 死的 ,

因为他死了，这一切本来就只是重复而已。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wen] ['lɪvɪŋ] .
of a tale familiar to his ears when living .
的 一个 故事 熟悉的 到 他的 耳朵 什么时候 活的 .

这是一个他生前就耳熟能详的故事。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] ,
And in the next place ,
和 在 这 下一个 地方 ,

接下来，

[wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [dɜːdʒ] [ænd; ənd] [ˌlæmən'teɪʃn] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['glɔːri]
what is more remote from dirge and lamentation than a life of glory
什么 是 更多的 偏僻的 从 挽歌 和 哀叹 比 一个 生活 的 荣耀
[kraʊnd] [baɪ] ['siːznəbl] [deθ] ?
crowned by seasonable death ?
加冕 经过 及时 死亡 ?

还有什么比荣耀的一生以适时的死亡更远离哀歌和悲歌呢?

[wɒt] [mɔː(r)] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['juːlədʒi] [ðæn; ðən] [rɪ'splendənt] ['vɪktəriz] [ænd; ənd]
What more deserving of song and eulogy than resplendent victories and
什么 更多的 值得 的 歌曲 和 颂 比 灿烂 胜利 和
[diːdz] [ɒv; əv] [haɪɪst] [nəʊt] ?
deeds of highest note ?
契约 的 最高 笔记 ?

还有什么比辉煌的胜利和最伟大的功绩更值得歌颂和颂扬呢?

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ɪf] [wʌn][mæn][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][əˈnʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [əˈkaʊntɪd] [ˈtruːli] [blest] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] [huː] ,
Surely if one man rather than another may be accounted truly blest , it is he who ,
一定 如果 一 男人 相当 比 其他 可能 是 已记录 真的 祝福 , 它 是 他 WHO ,

如果说有一个人比另一个人更有资格被称为真正有福之人，那无疑是：

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] [ˈʌpwədz] , [θəːst] [fɔː(r); fə(r)][ˈglɔːri] , [ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] [ɔːl] [kənˈtemp(ə)rəri] [nems] [wʌn] [wɒt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] ;
from his boyhood upwards , thirsted for glory , and beyond all contemporary names won what he desired ;
从 他的 童年 向上 , 口渴 为了 荣耀 , 和 超过 全部 当代的 姓名 韩元 什么 他 想要的 ;

从孩提时代起，他就渴望荣耀，超越了所有同时代的人，最终赢得了他所渴望的一切；

[huː] , [ˈbiːɪŋ] [ˈgɪftɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈneɪtʃə(r)][məʊst] [ˈemjʊləs] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] ,
who , being gifted with a nature most emulous of honour ,
WHO , 存在 天才 和 一个 自然 最多 模仿 的 荣誉 ,

他天性崇尚荣誉，

[rɪˈmeɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ʌnˈkɒŋkəd] ;
remained from the moment he was king unconquered ;
剩余 从 这 片刻 他 曾是 国王 未被征服的 ;

自他登基以来，一直未被征服；

[huː] [əˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [tɜːm] [ɒv; əv][ˈmɔːt(ə)l][laɪf][ænd; ənd][daɪd] [wɪˈðaʊt] [əˈfens] ([fɔːr]) [kəˈmɪtɪd] ,
who attained the fullest term of mortal life and died without offence (4) committed ,
WHO 已达到 这 最 学期 的 凡人 生活 和 死亡 没有 罪行 (4) 坚定的 ,

达到人生最高期限且未犯任何罪行而去世的人（4），

[ˈweðə(r)] [æz; əz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðəʊz] [æt; ət] [huːz] [hed] [hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] ,
whether as concerning those at whose head he marched ,
无论 作为 有关 那些 在 谁 头 他 行军 ,

就他所率领的那些人而言，

[ɔː(r)][æz; əz] [təˈwɔːdz] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)z] [əˈgenst] [huːm] [hiː; hi] [fɔːt] [ɪn][wɔː(r)] .
or as towards those others against whom he fought in war .
或者 作为 向 那些 其他的 反对 谁 他 战斗 在 战争 .

或者像对待那些与他在战争中交战的人一样。

([θriː]) [siː] [ˈsaimәndz, ˈsimәndz] - " [griːk] [ˈpoʊәts] , " [tʃeɪtʃ] .
(3) See Symonds ' " Greek Poets , " ch .
(3) 看 西蒙兹 - " 希腊语 诗人 , " ch .

（3）参见西蒙兹的《希腊诗人》第11章。

[viː] .
v .
v .

五、

([fɔːr]) [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] { - } [səʊ] [trænzˈleɪtɪd] , [siː] [ˈbraɪtәnˌbɑːk] , [ɛks] .
(4) As to the word { anamartetos } so translated , see Breitenbach , Exc .
(4) 作为 到 这 单词 { - } 所以 翻译 , 看 布赖滕巴赫 , 令人兴奋 .

（4）至于如此翻译的{anamartetos}一词，参见Breitenbach, Exc.

[æd][eks] . [fɔːr][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
ad x . 4 of his edition .
广告 x . 4 的 他的 版 .

他的版本第 x. 4 版。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI

十一

十一

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['hedɪŋz] ,
It only remains for me , under the form of headings ,
它 仅有的 遗迹 为了 我 , 在下面 这 形式 的 标题 ,

对我而言，它只剩下标题的形式了。

([wʌn]) [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mænz] ['vɜːtʃuː] ,
(1) to review the topic of this great man's virtue ,
(1) 到 审查 这 话题 的 这 伟大的 男人的 美德 ,

（1）回顾这位伟人的美德，

[ɪn] [həʊps] [ðæt] [ðʌs] [hɪz; ɪz]['juːlədʒi] [meɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [mɔː(r)] ['lɑːstɪŋli] .
in hopes that thus his eulogy may cling to the memory more lastingly .
在 希望 那 因此 他的 颂 可能 黏着 到 这 记忆 更多的 持久地 .

希望他的悼词能因此更长久地留在人们的记忆中。

([wʌn]) [ɔː(r)] , [æz; əz]['ʌðə(r)z] [θɪŋk] , " [ɪn][ə; eɪ] ['sʌməri] .
(1) Or , as others think , " in a summary .
(1) 或者 , 作为 其他的 思考 , " 在 一个 概括 .

（1）或者，正如其他人所想的那样，“总而言之。

" [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ['revərənst] [ðə; ði] [ʃraɪnz] [ænd; ənd]['seɪkrɪd]['pleɪsɪz]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
" Agesilaus reverenced the shrines and sacred places even of the enemy .
" 阿格西劳斯 受人尊敬的 这 神社 和 神圣 地方 甚至 的 这 敌人 .

“阿格西劳甚至敬畏敌人的神龛和圣地。”

[wiː; wi] [ɔːt] , [hiː; hi] [sed] ,
We ought , he said ,
我们 应该 , 他 说 ,

他说，我们应该……

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [gɒdz] ['aʊə(r)]['ælaɪz][ɒn] ['hɒstaɪl] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ɒn] ['frendli] [sɔɪl] .
to make the gods our allies on hostile no less than on friendly soil .
到 制作 这 神 我们的 盟国 在 敌对的 不 较少的 比 在 友好的 土壤 .

无论是在敌对的土地上，还是在友好的土地上，都要让神明成为我们的盟友。

[hiː; hi] [wʊd] [duː; də][nəʊ] ['vaɪələns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌpliənt] , [nəʊ] , [nɒt]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]
He would do no violence to a suppliant , no , not even if he were
他 会 做 不 暴力 到 一个 请求者 , 不 , 不是 甚至 如果 他 是
[hɪz; ɪz] [əʊn] [fəʊ] ;
his own foe ;
他的 自己的 敌人 ;

他不会对求助者施暴，即使求助者是他自己的敌人也不会。

[sɪns] [haʊ] [ɪ'ræʃən(ə)l] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] ['stɪgmətaɪz] ['rɒbəz] [ɒv; əv] ['templz] [æz; əz]
since how irrational must it be to stigmatise robbers of temples as
自从 如何 非理性 必须 它 是 到 污名化 强盗 的 寺庙 作为
[ˌsækrə'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪm] [huː] [tɪəz] [ðə; ði] ['sʌpliənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːltə(r)]
sacrilegious and yet to regard him who tears the suppliant from the altar
亵渎神明 和 然而 到 看待 他 WHO 眼泪 这 请求者 从 这 坛
[æz; əz][ə; eɪ]['paɪəs]['pɜːs(ə)n] .
as a pious person .
作为 一个 虔诚的 人 .

将盗墓者视为亵渎神灵，却将把祈祷者从祭坛上扯下来的人视为虔诚之人，这岂不是荒谬至极吗？

[wʌn] ['tenɪt] [hiː; hi]['nevə(r)] ['wɪərid] [ɒv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] : [ðə; ði][gɒdz] , [hiː; hi] [sed] ,
One tenet he never wearied of repeating : the gods , he said ,
一 信条 他 绝不 疲惫 的 重复 : 这 神 , 他 说 ,

他反复强调一个信条：神明，他说，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [les] [pliːzd] [wɪð] ['həʊli] [diːdz] [ðæn; ðən] [wɪð] [pjʊə(r)] ['vɪktɪms] .
are not less pleased with holy deeds than with pure victims .
是 不是 较少的 高兴 和 圣 契约 比 和 纯的 受害者 .

他们对圣洁的行为并不比对纯洁的受害者更不感到欣喜。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [reɪzd] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [bi'fit] [ə; eɪ] [mæn] ;
In the day of his prosperity his thoughts were not raised higher than befits a man ;
在 这 天 的 他的 繁荣 他的 想法 是 不是 提高 更高 比 适合 一个 男人 ;

在他事业有成之时，他的思想也没有超越一个普通人应有的境界；

[hiː; hi] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] ;
he gave thanks to the gods ;
他 给予 谢谢 到 这 神 ;

他向神灵表达了感谢；

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [mɔː(r)] ['vɪktɪms] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['redʒɪstəd] [vaʊz] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .
and offered more victims when he had nothing to fear than he registered vows in time of apprehension .
和 提供 更多的 受害者 什么时候 他 有 没有什么 到 害怕 比 他 挂号的 誓言 在 时间 的 忧虑 .

当他无所畏惧时，他提供的受害者比他在被捕时所立下的誓言还要多。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [weə(r)] [æn; ən] ['æspekt] [ɒv; əv] ['geɪəti] ,
He was accustomed in the midst of anxiety to wear an aspect of gaiety ,
他 曾是 习惯 在 这 中间 的 焦虑 到 穿 一个 方面 的 欢乐 ，

他习惯于在焦虑之中保持一副快乐的样子。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [wʌn] , [ɒv; əv] ['dʒent(ə)lnəs] .
but , when the victory was won , of gentleness .
但 ，什么时候 这 胜利 曾是 韩元 ， 的 温柔 .

但是，胜利之后，却展现了温柔。

[ə'mʌŋst] [frendz] [hɪz; ɪz] ['wɔːrmɪst] ['griːtɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['ɑːd(ə)nt] ;
Amongst friends his warmest greeting was reserved , not for the most powerful , but for the most ardent ;
在 朋友们 他的 最温暖 问候 曾是 预订的 ， 不是 为了 这 最多 强大的 ， 但 为了 这 最多 热心 ；

在朋友之间，他最热情的问候不是留给最有权势的人，而是留给最热忱的人；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [heit] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪm] [huː] , ['biːɪŋ] ['iːv(ə)l] [in'triːt] , [ri'tælieit] ,
and if he hated , it was not him who , being evil entreated , retaliated ,
和 如果 他 憎恨 ， 它 曾是 不是 他 WHO ， 存在 邪恶的 恳求 ， 报复 ，

即使他心怀仇恨，也不是他因作恶而进行报复。

[bʌt; bət] [wʌn] [huː] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['kaɪndnəs] [dʌn] [tuː; tə] [hɪm] , [siːmd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] .
but one who , having had kindness done to him , seemed incapable of gratitude .
但 一 WHO ， 拥有 有 仁慈 完毕 到 他 ， 似乎 无法 的 感激 .

但他却似乎无法对别人的善意表示感激。

[hiː; hi] [ri'dʒɔis] [wen] ['sɔːdɪd] [griːd] [wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð] ['pɒvəti] ;
He rejoiced when sordid greed was rewarded with poverty ;
他 欣喜若狂 什么时候 肮脏的 贪婪 曾是 奖励 和 贫困 ;

当卑鄙的贪婪最终导致贫穷时，他感到高兴;

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [hɪm'self] [ɪn'rɪtʃ] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] ,
and still more if he might himself enrich a righteous man ,
和 仍然 更多的 如果 他 可能 他自己 丰富 一个 正义 男人 ,

如果他能借此机会让一个义人致富，那就更好了。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə]['rendə(r)] ['ʌpraɪtnəs] [mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][ðæn; ðən][ɪ'nɪkwəti] .
since his wish was to render uprightness more profitable than iniquity .
自从 他的 希望 曾是 到 使成为 正直 更多的 有利可图 比 罪恶 .

因为他希望正直比邪恶更有益处。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
He made it a practice to associate with all kinds of people ,
他 制成 它 一个 实践 到 联系 和 全部 种类 的 人们 ,

他习惯于与各种各样的人交往。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntɪmət] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [best] .
but to be intimate only with the best .
但 到 是 亲密的 仅有的 和 这 最好的 .

但只与最优秀的人亲密。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
As he listened to the praise of this man , or the censure of another ,
作为 他 听着 到 这 称赞 的 这 男人 , 或者 这 谴责 的 其他 ,

当他聆听着这个人的赞扬，或是另一个人的批评时，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [lɜːnt] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spikər]
he felt that he learnt quite as much about the character of the speakers
他 毛毡 那 他 学会了 相当 作为 很多 关于 这 特点 的 这 演讲者
[ðəm'selvz] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] .
themselves as of those whom they discussed .
他们自己 作为 的 那些 谁 他们 讨论 .

他觉得，他不仅了解了演讲者所讨论的对象，也了解了演讲者自身的性格。

[tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['senʃərəb(ə)l] ,
To be cheated by a friend was scarcely censurable ,
到 是 作弊 经过 一个 朋友 曾是 几乎 应受谴责的 ,

被朋友欺骗几乎算不上什么过错。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [wɒz; wəz]
but he could find no condemnation strong enough for him who was
但 他 可以 寻找 不 谴责 强的 足够的 为了 他 WHO 曾是
[ˌaʊt'wɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][fəʊ] .
outwitted by a foe .
被智胜 经过 一个 敌人 .

但他找不到足够强烈的谴责来形容被敌人智胜的人。

[ɔː(r)] [ə'gen] , [tuː; tə][djuːp][ðə; ði] [ɪn'kredjələs] [mait] ['ɑːgjuː] [wɪt] ,
Or again , to dupe the incredulous might argue wit ,
或者 再次 , 到 欺骗 这 难以置信 可能 争论 有 ,

或者，为了愚弄那些不信的人，可以辩称自己机智幽默。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [wɒz; wəz] ['verɪtəbli] [ə; eɪ][kraɪm] .
but to take in the unsuspecting was veritably a crime .
但 到 拿 在 这 毫无戒心的 曾是 确实 一个 犯罪 .

但收留毫无戒心的人实际上是一种犯罪行为。

[ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['krɪtɪk] [huː] [hæd; həd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'fekts] [pliːzd] [hɪm]
The praise of a critic who had courage to point out his defects pleased him
这 称赞 的 一个 评论家 WHO 有 勇气 到 观点 出去 他的 缺陷 高兴 他
;
;
;

批评家勇于指出他的缺点并给予赞扬，这让他很高兴；

[ænd; ənd] ['pleɪnnəs] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [hɪm] [nəʊ] [hɒ'stɪləti] .
and plainness of speech excited in him no hostility .
和 朴素 的 演讲 兴奋的 在 他 不 敌意 .

他的直言不讳并没有引起他的敌意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrətɪv] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['gɑːdɪd] [hɪm'self] ,
It was against the cunning rather of the secretive person that he guarded himself ,
它 曾是 反对 这 狡猾 相当 的 这 神秘的 人 那 他 守卫 他自己 ,

他提防的不是诡计多端的人，而是那些行事隐秘的人。

[æz; əz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [sneə(r)] .
as against a hidden snare .
作为 反对 一个 隐 圈套 .

与隐藏的陷阱相对。

[ðə; ði] ['kəlʌmnɪeɪtə(r)] [hiː; hi] [di'test] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [θiːf] ,
The calumniator he detested more than the robber or the thief ,
这 诽谤者 他 令人厌恶的 更多的 比 这 强盗 或者 这 贼 ,

他最痛恨的不是强盗或小偷，而是诽谤者。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [frendz] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['mʌni] . ([ˌtuː'tuː])
in proportion as the loss of friends is greater than the loss of money . (2)
在 部分 作为 这 损失 的 朋友们 是 更大的 比 这 损失 的 钱 . (2)

（2）失去朋友的损失比失去金钱的损失更大。

([ˌtuː'tuː]) ['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['teɪlə(r)] ['æptli] [k'wəʊts] " [ə'θeləʊ] , " [θriː] . [θriː] . - —
(2) Mr . R . W . Taylor aptly quotes " Othello , " III . iii . 157 —
(2) 先生 . 拉 . W . 泰勒 恰当地 引号 " 奥赛罗 , " 三、 . 三、 . - —

（2）RW Taylor先生恰当地引用了《奥赛罗》第三幕第三场第157行——

" [huː] [stiːlz] [maɪ] [pɜːs] [stiːlz] [træʃ] ; - [tɪz] ['sʌmθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] ;
" Who steals my purse steals trash ; ' tis something , nothing ;
" WHO 偷窃 我的 钱包 偷窃 垃圾 ; - 的 某物 , 没有什么 ;

“偷我钱包的人就是偷垃圾；这算什么，又不算什么；

- [twɒz] [maɪn] , - [tɪz] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [sleɪv] [tuː; tə] [θ'aʊzəndz] ;
' Twas mine , ' tis his , and has been slave to thousands ;
- 那是 矿 , - 的 他的 , 和 有 到过 奴隶 到 数千 ;

它曾经是我的，现在是他的，并且曾为成千上万人所用；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ðæt] [filtʃ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [maɪ] [gʊd] [neɪm]
But he that filches from me my good name
但 他 那 偷窃 从 我 我的 好的 姓名

但他却窃取了我的名誉

[rɒbz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [nɒt] [in'ritʃ] [hɪm]
Robs me of that which not enriches him
抢劫 我 的 那 哪个 不是 丰富 他

他夺走了我所没有给他带来财富的东西。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn'diːd] .
And makes me poor indeed .
和 制作 我 贫穷的 的确 .

这让我变得非常贫穷。

" [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv] ['praɪvət] [p'ɜːsənz] [hiː; hi][bɔː(r)] [wɪð] ['dʒentli] ,
" The errors of private persons he bore with gently ,
" 这 错误 的 私人的 人 他 钻孔 和 轻轻地 ,

他宽容地容忍了私人的错误，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ruːlə(r)z][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] [greɪv] ;
but those of rulers he looked upon as grave ;
但 那些 的 统治者 他 看起来 之上 作为 严重 ;

但他却认为那些统治者十分严肃；

[sɪns] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] , [ænd; ənd][səʊ] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði]
since the mischief wrought in the one case was so small , and so large in the
自从 这 恶作剧 锻 在 这 一 案件 曾是 所以 小的 , 和 所以 大的 在 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

因为前者造成的危害很小，而后者造成的危害很大。

[ðə; ði]['prɒpə(r)][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv] ['rɔɪəlti] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] , [nɒt][æn; ən] [ə'vɔɪdəns]
The proper attribute of royalty was , he maintained , not an avoidance
这 恰当的 属性 的 皇室 曾是 , 他 维持 , 不是 一个 回避
[ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
of responsibility ,
的 责任 ,

他认为，皇室的真正品质不应该是逃避责任。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['straɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['nəʊbəlnɪs] . ([θriː])
but a constant striving after nobleness . (3)
但 一个 持续的 努力 后 高贵 . (3)

但要不断追求高尚的品格。(3)

([θriː]) [ɒn] [ðə; ði] [wɜːd] { [ˌkæloʊˌkægə'θiːə] } [səʊ] [trænz'leɪtɪd] , [siː] [dəməsθ] . - , [faɪv] .
(3) On the word { kalokagathia } so translated , see Demosth . 777 , 5 .
(3) 在 这 单词 { 卡洛卡加西亚 } 所以 翻译 , 看 德摩斯 . - , 5 .

（3）关于如此翻译的{kalokagathia}一词，参见Demosth.777, 5。

[waɪlst] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['sʌfə(r)]['eni] ['ɪmɪdʒ] ([fɔːr]) [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdɪli] [fɔːm] [tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp] (
Whilst he would not suffer any image (4) of his bodily form to be set up (
而 他 会 不是 遭受 任何 图像 (4) 的 他的 身体上的 形式 到 是 放 向上 (
[ðəʊ] ['meni] [wɪʃt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['stætʃuː]) ,
though many wished to present him with a statue) ,
尽管 许多 希望 到 展示 他 和 一个 雕像) ,

虽然他不允许摆放任何描绘他身体形态的画像（4）（尽管许多人希望送他一座雕像），

[hiː; hi]['nevə(r)] [siːst] [ɪ'læbəreɪtɪŋ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ðə; ði]['mɒnjumənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,
he never ceased elaborating what should prove the monument of his spirit ,
他 绝不 停止 详细说明 什么 应该 证明 这 纪念碑 的 他的 精神 ,

他从未停止阐述什么才能真正证明他精神的丰碑，

['həʊldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stætʃuəri] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [wʌnz] [self]
holding that the former is the business of a statuary , the latter of one's self
保持 那 这 以前的 是 这 商业 的 一个 雕像 , 这 后者 的 一个人的 自己
.
.
.

认为前者是雕像的事，后者是自己的事。

[welθ] [mait] [prə'kjʊə(r)][ðə; ði][wʌn] , [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][kʊd; kəd][prə'djuːs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Wealth might procure the one , he said , but only a good man could produce the other .
财富 可能 采购 这 一 , 他 说 , 但 仅有的 一个 好的 男人 可以 生产 这 其他 .

他说，财富或许能带来前者，但只有品德高尚的人才能带来后者。

([fɔːr]) [siː] [plʌt] .
(4) See Plut .
(4) 看 普鲁特 .

（4）参见普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" [ˌaɪ 'aɪ] . ([klʌf] , [ˌaɪ 'viː] .
" ii . (Clough , iv .
" 二、 . (克拉夫 , 四 .

“ii.（克拉夫，iv.

[piː] . [ˌtuː'tuː]) ; ['ɔːlsəʊ] [plʌt] .
p . 2) ; also Plut .
p . 2) ; 还 普鲁特 .

第 2 页）；另见普鲁塔克。

" [ˌeɪ 'piː] . [læk] .
" Ap . Lac .
" 艾普 . 拉克 .

“Ap. Lac.

" [piː] .
" p .
" p .

“p.

- ; [ˌaɪ 'biː] .
115 ; ib .
- ; ib .

115；同上。

[piː] . - ; [ˌsiːˌaɪ'siː] .
p . 103 ; Cic .
p . - ; cic .

第 103 页；西塞罗。

" [æd] [dɪv] .
" ad Div .
" 广告 div .

“广告部门。

" [viː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ['sɛvən] .
" V . xii . 7 .
" V . 十二 . 7 .

“V. xii. 7.

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] , [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ðem; ðəm][nɒt] [wɪð] ['dʒʌstɪs] ['mɪəli] , [bʌt; bət] [wɪð]
As for riches , he employed them not with justice merely , but with
作为 为了 财富 , 他 受雇 他们 不是 和 正义 仅仅 , 但 和
[ˌlɪbə'ræləti] ,
liberality ,
自由主义 ,

至于财富，他不仅公正地使用，而且慷慨地使用。

['həʊldɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒʌst][mæn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪf] [hiː; hi][let][ə'ləʊn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv]
holding that for a just man it is sufficient if he let alone the things of
保持 那 为了 一个 只是 男人 它 是 充足的 如果 他 让 独自的 这 事物 的
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

认为对于一个正直的人来说，只要他不干涉他人的事情就足够了。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪbərəl][mæn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
but of a liberal man it is required that he should take of his own
但 的 一个 自由主义 男人 它 是 必需的 那 他 应该 拿 的 他的 自己的
[ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə'nʌðərz] [niːdz] .
and give to supply another's needs .
和 给 到 供应 另一个的 需求 .

但一个慷慨的人应该懂得自私自利，并尽力满足他人的需求。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [fɪə(r)] , ([faɪv]) [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [nəʊ][mæn]['djʊərɪŋ]
He was ever subject to religious fear , (5) believing that no man during
他 曾是 曾经 主题 到 宗教 害怕 , (5) 相信 那 不 男人 期间
[hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] ,
his lifetime ,
他的 寿命 ,

他一直深受宗教恐惧的困扰，（5）认为在他有生之年，没有人能……

[haʊ'evə(r)] [wel] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] ['hæpi] ;
however well he lives , can be counted happy ;
然而 出色地 他 生活 , 能 是 计数 快乐的 ;

无论他生活得多么幸福，都可以算得上快乐；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [endid] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɪð] ['glɔːri][ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]
it is only he who has ended his days with glory of whom it can be
它 是 仅有的 他 WHO 有 结束 他的 天 和 荣耀 的 谁 它 能 是
[sed] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'teɪnd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] ['blesɪdnəs] . ([sɪks])
said that he has attained at last to blessedness . (6)
说 那 他 有 已达到 在 最后的 到 幸福 . (6)

只有那些以荣耀结束生命的人，才能说他最终达到了幸福的境界。(6)

([faɪv]) [siː] " [sɪə̯(ɹ)] .
(5) See " Cyr .
(5) 看 " 西尔 .

（5）参见“Cyr.

" [θriː] . [θriː] . - , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] { - } , [siː] [dʒɛb] ,
" III . iii . 58 , and for the word { deisidaimon } , see Jebb ,
" 三、 . 三、 . - , 和 为了 这 单词 { - } , 看 杰布 ,

“III.iii.58，对于单词 {deisidaimon}，请参见 Jebb，

" - . [tʃɑː(r)] .
" Theophr . Char .
" - . 查尔 .

“Theophr. Char.

" [piː] . -
" p . 263
" p . -

第263页

['fɒl] .
foll .
关注 .

后续。

; ['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn] , ['prefəs] [tuː; tə] " [bɪbl] .
; Mr . Ruskin , Preface to " Bibl .
; 先生 . 拉斯金 , 前言 到 " 圣经 .

拉斯金先生，《圣经》序言。

[pɑːst] . " [vɒl] .
Past . " vol .
过去的 . " 卷 .

过去。”卷。

[ai] . [piː] . [ˌɛks'ɛks'viː] .
i . p . xxv .
我 . p . 25 .

ip xxv。

([sɪks]) [siː] ['herəd] .
(6) See Herod .
(6) 看 希律王 .

（6）参见希律王。

[ai] . - ; [sɒf] .
i . 34 ; Soph .
我 . - ; 索菲 .

i. 34；Soph.

" [ˌəʊ iː 'diː] . [tɪr] .
" Oed . Tyr .
" oed . 提尔 .

“俄狄浦斯。提尔。

" - ; [ænd; ənd] [prɒf] . - [nəʊt] [æd]
" 1529 ; and Prof . Jebb's note ad
" - ; 和 教授 . - 笔记 广告

“1529；以及杰布教授的注释

[lɑːk] .
loc .
位置 .

位置。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [θɪŋz] [gʊd] [ænd; ənd]
In his judgment it was a greater misfortune to neglect things good and
在 他的 判断 它 曾是 一个 更大的 不幸 到 忽视 事物 好的 和
['vɜːtʃuəs] ,
virtuous ,
有德行的 ,

在他看来，忽视良善和美德才是更大的不幸。

['nəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] , [ðæn; ðən] [ɪn] ['ɪgnərəns] .
knowing them to be so , than in ignorance .
会心 他们 到 是 所以 , 比 在 无知 .

明知如此总比无知无知要好。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [ɪ'næməd] [ɒv; əv] ['eni] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Nor was he enamoured of any reputation , the essentials of which he
也不 曾是 他 坠入爱河 的 任何 名声 ，这 必需品 的 哪个 他
[hæd; həd] [nɒt] [lə'bɔːriəsli] [ə'tʃiːvd] . (['sɛvən])
had not laboriously achieved . (7)
有 不是 费力地 已达成 . (7)

他也不喜欢任何他没有付出艰苦努力才获得的声誉。(7)

(['sɛvən]) [ɔː(r)] , " [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['kwɒlɪfaɪ] [hɪm'self] [baɪ] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət]
(7) Or , " for which he did not qualify himself by the appropriate
(7) 或者 ，" 为了 哪个 他 做过 不是 资格 他自己 经过 这 合适的

（7）或者，“他没有通过适当的资格证明自己有资格”

['leɪbə(r)] .
labour .
劳动 .

劳动。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [bænd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [huː] [rɪ'gɑːd]
" He was one of the small band , as it seemed to me , who regard
" 他 曾是 一 的 这 小的 乐队 ，作为 它 似乎 到 我 ，WHO 看待
['vɜːtʃuː] ,
virtue ,
美德 ，

在我看来，他是少数几个重视美德的人之一。

[nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪʃntli] [ɪn'djʊəd] , ([eit]) [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm]
not as a thing to be patiently endured , (8) but as a supreme
不是 作为 一个 事物 到 是 耐心 忍受 ，(8) 但 作为 一个 最高
[ɪn'dʒɔɪmənt] .
enjoyment .
享受 .

不是要忍受的事情，（8）而是至高无上的享受。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ，

好歹，

[tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
to win the praise of mankind gave him a deeper pleasure than the
到 赢 这 称赞 的 人类 给予 他 一个 更深 乐趣 比 这
[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] ;
acquisition of wealth ;
获得 的 财富 ；

赢得世人的赞誉带给他的快乐远胜于获得财富；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] ['kʌrɪdʒ] [fɑː(r)] ['rɑːðə(r)] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['pruːd(ə)ns]
and he preferred to display courage far rather in conjunction with prudence
和 他 首选 到 展示 勇气 远的 相当 在 连词 和 谨慎
[ðæn; ðən] [wɪð] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [rɪsks] ,
than with unnecessary risks ,
比 和 不必要 风险 ，

他宁愿以谨慎的态度展现勇气，也不愿冒不必要的风险。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['wɪzdəm] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [baɪ] ['vɜːb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
and to cultivate wisdom in action more than by verbal discussion .
和 到 培育 智慧 在 行动 更多的 比 经过 口头 讨论 .

并且要通过行动而非口头讨论来培养智慧。

([eit]) [ɔː(r)] , " [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['stəʊɪk(ə)l] [ɪn'djʊərəns] , "
(8) Or , " as a system of stoical endurance , "
(8) 或者 , " 作为 一个 系统 的 斯多葛派 耐力 , "

（8）或者，“作为一种坚忍不拔的体系，”

" [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['stəʊɪsɪzəm] .
" a kind of stoicism .
" 一个 种类 的 斯多葛主义 .

一种斯多葛主义。

" [bʌt; bət]
" But
" 但

“但

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [let] ['zenəfən; -fɒn] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][səu'krætik] , [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊə] .
we must not let Xenophon , who is a Socratic , talk of the Stoa .
我们 必须 不是 让 色诺芬 , WHO 是 一个 苏格拉底 , 讲话 的 这 柱廊 .

我们绝不能让身为苏格拉底学派的色诺芬谈论斯多亚学派。

[ɪf]
If
如果

如果

[wiː; wi] [njuː] ['sɜːt(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði]['tʃæptə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
we knew certainly that the chapter was a much later production ,
我们 知道 当然 那 这 章 曾是 一个 很多 之后 生产 ,

我们确切地知道这一章是后来才制作的。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [ə'prəʊpriət] [ɪ'nʌf] .
the language would be appropriate enough .
这 语言 会 是 合适的 足够的 .

这种措辞足够恰当。

['veri] ['dʒent(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst]['terəb(ə)l] .
Very gentle to his friends , to his enemies he was most terrible .
非常 温和的 到 他的 朋友们 , 到 他的 敌人 他 曾是 最多 糟糕的 .

他对待朋友非常温柔，对待敌人却极其可怕。

[waɪlst] [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][aʊt] [ə'genst] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][best] ,
Whilst he could hold out against toil and trouble with the best ,
而 他 可以 抓住 出去 反对 辛劳 和 麻烦 和 这 最好的 ,

虽然他能像最优秀的人一样忍受辛劳和困难，

['nʌθɪŋ] [pliːzd] [hɪm]['betə(r)][ðæn; ðən] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
nothing pleased him better than yielding to his comrades .
没有什么 高兴 他 更好的 比 屈服 到 他的 同志们 .

没有什么比向同伴屈服更让他高兴的了。

[bʌt; bət] ['pæʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld][ɪn][hɪm][baɪ] ['bjuːti] [ɒv; əv] [diːd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] .
But passion was kindled in him by beauty of deed rather than of person .
但 热情 曾是 点燃 在 他 经过 美丽 的 契据 相当 比 的 人 .
([naɪn])
(9)
(9)

但他心中燃起的激情并非源于外在的美，而是源于行为的美。(9)

([naɪn]) [ɔː(r)] , " ['bjuːtiəs] [diːdz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['bɒdɪli] ['splendə(r)] .
(9) Or , " beauteous deeds rather than bodily splendour .
(9) 或者 , " 美丽的 契约 相当 比 身体上的 辉煌 .

（9）或者，“崇尚美好的行为，而非肉体的华丽。

" [skɪld] [ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][self] - [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l]['welfeə(r)] ,
" Skilled in the exercise of self - command in the midst of external welfare ,
" 熟练 在 这 锻炼 的 自己 - 命令 在 这 中间 的 外部的 福利 ,

"善于在外部利益面前保持自我控制，

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [staʊt] [ɒv; əv] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [ɪn] [stres] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .
he could be stout of heart enough in stress of danger .
他 可以 是 肥硕 的 心 足够的 在 压力 的 危险 .

他在危险的压力下可能非常勇敢。

[ɜː'bænəti] [hiː; hi] ['præktɪst] , [nɒt] [wɪð] [dʒest][ænd; ənd]['wɪtɪsɪzəm] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv]
Urbanity he practised , not with jest and witticism , but by the courtesy of
城市化 他 已实践 , 不是 和 笑话 和 妙语 , 但 经过 这 礼貌 的
[hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] .
his demeanour .
他的 风度 .

他展现出的文雅风度，并非体现在玩笑和俏皮话上，而是体现在他彬彬有礼的举止上。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['hɔːtinəs] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ˌəʊvə'beərɪŋ] , [bʌt; bət] [rɪtʃ] [ɪn]
In spite of a certain haughtiness , he was never overbearing , but rich in
在 尽管如此 的 一个 肯定 傲气 , 他 曾是 绝不 霸道 , 但 富有的 在
['seɪvɪŋ] ['kɒmən] [sens] .
saving common sense .
保存 常见的 感觉 .

尽管他有些傲慢，但从不专横跋扈，而且非常有常识。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [waɪl] ['pɔːrɪŋ] [kən'tempt] [ə'pɒn] ['ærəgəns] ,
At any rate , while pouring contempt upon arrogance ,
在 任何 速度 , 尽管 浇注 鄙视 之上 傲慢 ,

总之，在对傲慢嗤之以鼻的同时，

[hiː; hi][bɔː(r)][hɪm'self][mɔː(r)] ['hʌmbli] [ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] .
he bore himself more humbly than the most ordinary man .
他 钻孔 他自己 更多的 谦卑地 比 这 最多 普通的 男人 .

他为人谦逊，甚至比最普通的人还要谦逊。

[ɪn][fækt] , [wɒt] [hiː; hi]['truːli] [tʊk] [ə; eɪ][praɪd][ɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'taɪə(r)] ,
In fact , what he truly took a pride in was the simplicity of his own attire ,
在 事实 , 什么 他 真的 采取 一个 自豪 在 曾是 这 简单 的 他的 自己的 服装 ,

事实上，他真正引以为豪的是自己穿着的朴素。

[ɪn]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði]['splendɪd] [ə'dɔːnmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] ; [ɔː(r)] , [ə'gen] ,
in contrast with the splendid adornment of his troops ; or , again ,
在 对比 和 这 灿烂 装饰 的 他的 军队 ; 或者 , 再次 ,

与他军队华丽的装束形成鲜明对比；或者，再说，

[ɪn][ðə; ði] ['pɔːsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɒnts] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l][ˌlɪbə'ræləti] [tə'wɔːdz]
in the paucity of his own wants , combined with a bountiful liberality towards
在 这 匮乏 的 他的 自己的 想要 , 合并 和 一个 丰富 自由主义 向
[hɪz; ɪz] [frendz] .
his friends .
他的 朋友们 .

他自身欲望匮乏，却对朋友慷慨大方。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] , [æz; əz][æn; ən][æn'tægənɪst][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][hɑːd] [ɪ'nʌf] ,
Besides all this , as an antagonist he could hit hard enough ,
除了 全部 这 , 作为 一个 反派 他 可以 打 难的 足够的 ,

除此之外，作为反派角色，他的攻击力也相当强悍。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn]['evə(r)][bɔː(r)][ə; eɪ] ['laɪtə(r)][hænd] [wen] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wɒz; wəz][wʌn] . (-)
but no one ever bore a lighter hand when the victory was won . (10)
但 不 一 曾经 钻孔 一个 打火机 手 什么时候 这 胜利 曾是 韩元 . (-)

但胜利之后，没有人会手下留情。(10)

(-) [lɪt] .
(10) Lit .
(-) 点燃 .

（10）文学。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hevist] [ɒv; əv][æn'tægənɪsts][ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtɪst] [ɒv; əv]
" he was the heaviest of antagonists and the lightest of
" 他 曾是 这 最重 的 反派 和 这 最轻 的

“他是最强大的敌人，也是最轻盈的敌人。”

['kɔŋkərə] .
conquerors .
征服者 .

征服者。

" [ðə; ði] [seɪm] [mæn] , [huːm] [æn; ən] ['enəmi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ,
" The same man , whom an enemy would have found it hard to deceive ,
" 这 相同的 男人 , 谁 一个 敌人 会 有 成立 它 难的 到 欺骗 ,

“这个人，连敌人都很难欺骗他，

[wɒz; wəz][ˌplaɪə'bɪlɪti][ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
was pliability itself in the concerns of his friends .
曾是 柔韧性 本身 在 这 担忧 的 他的 朋友们 .

在朋友们的关心下，他表现出了极强的适应能力。

[waɪlst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ðiːz] [ɒn][ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
Whilst for ever occupied in laying these on a secure foundation ,
而 为了 曾经 占领 在 躺下 这些 在 一个 安全的 基础 ,

在始终致力于为这些奠定坚实基础的同时，

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːsləs] [tɑːsk][tuː; tə]['bæf(ə)l][ðə; ði]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv][ðə; ði]
he made it a ceaseless task to baffle the projects of the
他 制成 它 一个 不停歇 任务 到 挡板 这 项目 的 这
['næʃ(ə)nəl][fəʊ] .
national foe .
国家的 敌人 .

他孜孜不倦地致力于挫败敌国的阴谋。

[ðə; ði] ['epəˌθets] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm][ɑː(r); ə(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] .
The epithets applied to him are significant .
这 绰号 应用 到 他 是 重要的 .

加在他身上的那些绰号意义重大。

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [faʊnd] [ɪn][hɪm][ə; eɪ] ['kɪnzmən] [huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][kaɪnd] .
His relatives found in him a kinsman who was more than kind .
他的 亲属 成立 在 他 一个 亲属 WHO 曾是 更多的 比 种类 .

他的亲戚们发现他是一位非常善良的亲人。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts][hiː; hi] [ə'pɪəd] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [frend]
To his intimates he appeared as a friend in need who is a friend
到 他的 亲密 他 出现 作为 一个 朋友 在 需要 WHO 是 一个 朋友
[ɪn'diːd] .
indeed .
的确 .

对于他的亲近之人来说，他就像一位患难见真情的朋友。

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm][sʌm; səm] ['sɜːvɪs] , [ɒv; əv] [tə'neɪʃəs] ['meməri] .
To the man who had done him some service , of tenacious memory .
到 这 男人 WHO 有 完毕 他 一些 服务 , 的 顽强 记忆 .

献给那位曾帮助过他的人，他记忆力惊人。

[tuː; tə][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] , [ə; eɪ] [naɪt] - ['erənt] .
To the victim of injustice , a knight - errant .
到 这 受害者 的 不公正 ， 一个 骑士 - 错误的 .

致受不公之人，一位游侠骑士。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪn'kɜːd] ['deɪndʒə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ə; eɪ]['seɪvjə(r)]['sekənd]
And to those who had incurred danger by his side , a saviour second
和 到 那些 WHO 有 已发生 危险 经过 他的 边 ， 一个 救主 第二
['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .
only to the gods .
仅有的 到 这 神 .

对于那些曾与他并肩作战、身陷险境的人来说，他是仅次于神明的救星。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [mæn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
It was given to this man , as it appears to me ,
它 曾是 给定 到 这 男人 ， 作为 它 出现 到 我 ，

依我看来，这东西是送给这个人的。

[tuː; tə] [pruːv] [ɪk'sepʃənəli] [ðæt] [ðəʊ] [streŋθ] [ɒv; əv] ['bɒdi] [meɪ] [wæks][əʊld][ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv]
to prove exceptionally that though strength of body may wax old the vigour of
到 证明 非常 那 尽管 力量 的 身体 可能 蜡 老的 这 活力 的
[ə; eɪ][mænz] [səʊl] [ɪz][ɪg'zempt][frɒm; frəm][eld] .
a man's soul is exempt from eld .
一个 男人的 灵魂 是 豁免 从 田野 .

这证明，虽然身体的力量会衰老，但人的灵魂的活力却不会衰老。

[ɒv; əv][hɪm] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,
Of him , at any rate ,
的 他 ， 在 任何 速度 ，

至少就他而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [ʃræŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [greɪt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]
it is true that he never shrank from the pursuit of great and noble
它 是 真的 那 他 绝不 缩小 从 这 追逐 的 伟大的 和 高贵
['ɒbdʒɪkts] ,
objects ,
对象 ，

他确实从未畏惧追求伟大而崇高的目标。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] (-) [hɪz; ɪz]['bɒdi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] .
so long as (11) his body was able to support the vigour of his soul .
所以 长的 作为 （ - ） 他的 身体 曾是 有能力的 到 支持 这 活力 的 他的 灵魂 .

只要（11）他的身体能够支撑他灵魂的活力。

['ðeəfɔː(r)] [hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] [ə'pɪəd] [m'aɪtɪe] [ðæn; ðən][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] .
Therefore his old age appeared mightier than the youth of other people .
所以 他的 老的 年龄 出现 更强大的 比 这 青年 的 其他 人们 .

因此，他的老年显得比其他人年轻时更有力量。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] , [ai][ɪ'mædʒɪn] ,
It would be hard to discover , I imagine ,
它 会 是 难的 到 发现 ， 我 想象 ，

我想，这应该很难发现。

['eni] [wʌn] [huː] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [wɒz; wəz][æz; əz][fə'mɪdəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][fəʊz][æz; əz]
any one who in the prime of manhood was as formidable to his foes as
任何 一 WHO 在 这 主要的 的 男子气概 曾是 作为 强大 到 他的 敌人 作为
[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv]['mɔːt(ə)l][laɪf] .
Agesilaus when he had reached the limit of mortal life .
阿格西劳斯 什么时候 他 有 达到 这 限制 的 凡人 生活 .

任何一个在壮年时期，像阿格西劳斯在生命尽头那样令敌人胆寒的人。

['nevə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] ,
Never , I suppose ,
绝不 , 我 认为 ,

我想，永远不会吧。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['fəʊmən] [hu:z] [rɪ'mu:v(ə)l] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [tu:; tə]
was there a foeman whose removal came with a greater sense of relief to
曾是 那里 一个 敌人 谁 移动 来了 和 一个 更大的 感觉 的 宽慰 到
[ðə; ði] ['enəmi] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ,
the enemy than that of Agesilaus ,
这 敌人 比 那 的 阿格西劳斯 ,

敌军中，还有哪个人的离去比阿格西劳的死更让敌人感到解脱?

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['vetərən] [wen] [hi:; hi] [daɪd] .
though a veteran when he died .
尽管 一个 老将 什么时候 他 死亡 .

虽然他去世时是一名退伍老兵。

['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['li:də(r)] [hu:] [ɪn'spaɪəd] ['staʊtə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] ['feləʊ] -
Never was there a leader who inspired stouter courage in the hearts of fellow -
绝不 曾是 那里 一个 领导者 WHO 灵感 更粗壮 勇气 在 这 心 的 同伴 -
['kɔmbətənt] [ðæn; ðən] [ðɪs] [mæn] [wɪð] [wʌn] [fʊt] ['plɑ:ntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] .
combatants than this man with one foot planted in the grave .
战斗人员 比 这 男人 和 一 脚 已种植 在 这 严重 .

从来没有哪个领袖能像这位一只脚已经踏进坟墓的人一样，如此激发战友们的勇气。

['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [snætʃt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜ:k(ə)l] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [frendz] [wɪð]
Never was a young man snatched from a circle of loving friends with
绝不 曾是 一个 年轻的 男人 抢夺 从 一个 圆圈 的 爱 朋友们 和
['tendərə(r)] [rɪ'gret] [ðæn; ðən] [ðɪs] [əʊld] ['greɪbɪəd] .
tenderer regret than this old graybeard .
投标人 后悔 比 这 老的 墩 .

从来没有哪个年轻人像这位老者一样，带着如此深切的遗憾从一群挚友身边离去。

(-) ['ri:dɪŋ] , { ['mɛgə,lɑ:n] [kaɪ] ['keɪlɑ:n] - , ['i:ɒs] [kaɪ] [tu:; tə] ['səʊmə] , [keɪ] . [ti:] . [el] . }
(11) Reading , { megalon kai kalon ephiemenos , eos kai to soma , k . t . l . }
(-) 阅读 , { 梅加隆 凯 卡隆 - , eos 凯 到 索玛 , k . t . 我 . }

(11) 阅读，{megalon kai kalon ephiemenos, eos kai to soma, ktl}

[si:] ['braɪtən,bɑ:k] .
See Breitenbach .
看 布赖滕巴赫 .

参见布赖滕巴赫。

[ðə; ði] ['benɪfæktə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəlænd] , ['æbsəlu:tli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] [end] ; [wɪð] ['baʊntiəs]
The benefactor of his fatherland , absolutely to the very end ; with bounteous
这 恩人 的 他的 祖国 , 绝对地 到 这 非常 结尾 ; 和 丰饶的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

他至死都是祖国的恩人；慷慨解囊，

['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [deθ] , ['di:lɪŋ] [aʊt] [lɑ:'dʒes] (-) [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [hi:; hi]
even in the arms of death , dealing out largesse (12) to the city which he
甚至 在 这 武器 的 死亡 , 处理 出去 慷慨 (-) 到 这 城市 哪个 他
[lʌvd] .
loved .
喜爱 .

即使在死亡的怀抱中，他仍然慷慨地（12）向他所爱的城市施舍。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [bɔː(r)][hɪm] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] ['restɪŋ] - [pleɪs] ; (-) [ðɪs] ['hɪərəʊ] ,
And so they bore him home to his eternal resting - place ; (13) this hero ,
和 所以 他们 钻孔 他 家 到 他的 永恒 休息 - 地方 ; (-) 这 英雄 ,

于是，他们将他抬回他永恒的安息之地；（13）这位英雄，

[huː] , ['hævɪŋ] [reɪzd] [tuː; tə] [hɪm'self] ['meni] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vælə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɔːd] [ɜːθ] ,
who , having raised to himself many a monument of his valour over the broad earth ,
WHO , 拥有 提高 到 他自己 许多 一个 纪念碑 的 他的 勇气 超过 这 广阔 地球 ,

他在广袤的大地上为自己树立了许多英勇的丰碑，

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [ə; eɪ] ['sepəltʃə] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] . (-)
came back to find in the land of his fathers a sepulture worthy of a king . (14)
来了 后退 到 寻找 在 这 土地 的 他的 父亲们 一个 墓 值得 的 一个 国王 . (-)

回到祖先的土地上，他发现了一座配得上国王的陵墓。(14)

(-) [siː] [ə'bʌv] , [ˌaɪ 'aɪ] . - .
(12) See above , ii . 31 .
(-) 看 多于 , 二、 . - .

（12）见上文，ii. 31。

(-) [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [freɪz] , ['daɪɑːd] .
(13) See for this remarkable phrase , Diod .
(-) 看 为了 这 卓越 短语 , 二极管 .

（13）参见 Diod，了解这句非凡的短语。

[ai] . - .
i . 51 .
我 . - .

一、51.

(-) [siː] " [pɒl] . [læk] .
(14) See " Pol . Lac .
(-) 看 " 政治 . 拉克 .

（14）参见“波兰语.

" ['ɛks'viː] . [naɪn] .
" xv . 9 .
" 十五 . 9 .

“xv. 9.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神